

Mit Kurliste

# BADE-COURIER

NORDSEEHEILBAD NORDERNEY



NR. 12 · 3. SEPTEMBER 1955 · SECHSTER JAHRGANG



# Im ABC durch Norderney . . .



## Indikationen und Kurmittel

### 1. Erkrankungen der Luftwege

Rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre u. Bronchien. Bronchiektasen, beginnendes Emphysem, Silikose des ersten und zweiten Stadiums ohne Tuberkulose.

Nordseeklima, Meerwasserinhalation.

### 2. Allergische Erkrankungen

Asthma bronchiale, asthmatische und spastische Bronchitis.

Nordseeklima, kalte u. warme Meerwasserbäder. Atemgymnastik, Heilmassage.

### 3. Hautkrankheiten

Chron. Ekzeme auf konstitutioneller Basis, Berufsekzeme, Neurodermitis. SOMMER: Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe.

Nordseeklima, Meerwasserbäder, Schlickpackungen.

### 4. Diathesen (Konstitutionsanomalien)

Vegetative Dystonie mit Herz- und Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdrucksteigerungen. SOMMER: chron., nicht sanierungsfähige Nebenhöhlenkrankungen.

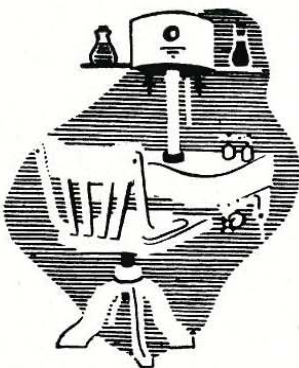
Nordseeklima, Inhalationen, warme evtl. kalte Seebäder. Atemgymnastik, Heilmassagen.

### 5. Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren

Erschöpfungszustände, Rekonvaleszenz, allgem. Erholungsbedürftigkeit.

Nordseeklima, warme u. kalte Seebäder, finn. Sauna, Heil- und Sportmassagen.

Der Erfolg einer Kur hängt in jedem Fall von der richtigen Durchführung derselben ab; es ist daher erforderlich, daß ein erfahrener Badearzt sie leitet.



**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrichstr.-Poststr., Ruf 405/406.

**Apotheke:** Kurt Hanebuth, Kirchstr. 12, Ruf 309.

**Badeärzte:** Dr. Lampe, Poststr. 2, Ruf 254, Dr. Hesse, Moltkestr. 15, Ruf 233, Dr. Lasius, Janusstr. 6, Ruf 288, Dr. Weisbrodt, Am Weststrand 3, Ruf 230, Dr. Winkler, Hafenstr. 1, Ruf 363, Dr. Gertrud de Boer, Moltkestr. 8, Ruf 388.

**Casino-Lichtspiele:** Strandstr., Ruf 385.

**Deutsche Bundesbahn-Dienststelle:** Hafenstr., Ruf 211.

**Evangelische Kirche:** Kirchstr., Pastor Fischer, Ruf 410, Pastor Dank, Ruf 447, Pfarre Kirchstr. 13.

**Fachärzte:** Prof. Dr. Dr. Goeters, Facharzt für Kinderheilkunde, Benekestr. 27, Ruf 185, Dr. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Tannenstr. 9, Ruf 251, Dr. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstr. 2, Ruf 284.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünengolfplatz, Ruf 431.

**Hapag-Lloyd-Reisebüro** und Scharnow-Reiseleitung: am Kurplatz, Ruf 518, werktags durchgehend geöffnet von 8-18 Uhr.

**Insel-Kino:** Friedrichstr., Ruf 507.

**Kath. Pfarrkirche:** Friedrichstr., Kurkirche „Stella maris“, Goebenstr., Pastor Rautenberg, Friedrichstr. 22, Ruf 156.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Chr. Sibbersen, Sprechstunden werktags 11-12 Uhr – Kassenstunden der Hauptverwaltung werktags 9-12 Uhr, Ruf 212/213.

**Kurkartenausgabe und Meldebüro:** Logierhaus Bazar am Kurplatz, werktags geöffnet von 8-12 Uhr und 15-18 Uhr, sonntags 10-12 Uhr, Ruf 212.

**Kurtheater-Lichtspiele:** Wedelstr., Ruf 385.

**Landausflüge** zum reizvollen Ostland Norderneys ermöglichen regelmäßige Autobusverbindungen.

**Meerestiefwasser „Biomaris“**, das Norderneyer Kurgetränk, wird in der Trinkkurhalle am Wellenbad ausgeschenkt.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** staatlich anerkanntes Heimatmuseum des Norderneyer Heimatvereins im Argonnerwäldchen, täglich geöffnet von 10-12 und 15-18 Uhr.

**Ostbadestrand:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem in modernen Autobussen nach festem Fahrplan zu erreichen.

**Polizei:** Knyphausenstr. 7, Ruf 460.

**Postamt:** Schalterstunden vom 15. 6. bis 15. 9. werktags von 8-12.30 und 15-18.30 Uhr, sonntags 11-13 und 17-19 Uhr, für Telegramme, Ferngespräche, Postwertzeichen, postlagernde Sendungen und Postsparkassendienst ist werktags ein Schalter durchgehend von 7.30-21 Uhr geöffnet, Telegrammaufgabe jederzeit durch Ruf 149.

**Rathaus:** Friedrichstr./Ecke Poststr., Bürgermeister Lührs, Stadtdirektor Harting, Sprechstunden 11-12.30 Uhr, Ruf 405/406.

**Sportmöglichkeiten:** Körperschulung und Gymnastik unter Anleitung von Fachkräften am Strande, Golf, Tennis und Hallentennis, Kegeln, Reiten und Segeln nach Anmeldung, Schwimmen im Seewasser-Wellenschwimmbad.

**Theater- und Konzertbüro:** täglich geöffnet ab 15. 6. von 9-12.30 und 16-18 Uhr, Ruf 280.

**Urlaubs-Utensilien** aller Art und in jeder Preislage hält die Norderneyer Geschäftswelt in großer Auswahl für die Inselbesucher bereit.

**Verkehrsamt der Kurverwaltung:** am Kurplatz, werktags durchgehend geöffnet von 8-18 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers, sonntags 10-13 Uhr.

**Wetterwarte Norderney des Deutschen Wetterdienstes:** Georgshöhe am Nordstrand, Ruf 349, täglicher Wetterbericht kommt am Nord-, West- und Ostbadestrand zum Aushang, ferner im Lesezimmer und der Kurtaxabteilung.

**Zahnärzte:** Dr. Boumann, Janusstr. 9, Ruf 428, Westenberger, Roonstraße 3, Ruf 290, Dr. Kibath, Herrenpfad 14, Ruf 324 (Praxis) und 525 (privat), Busch, Strandstraße 11a, Ruf 449, Giesen, Jann-Berghaus-Str. 69, Ruf 422.

**Zollamt:** Hafenstr. 23, Ruf 386, Dienststunden 7.30-12.30 und 14-17.30 Uhr, sonnabends 7.30-13 Uhr.



## Kuraufenthalt und Managerkrankheit

Wie wird der moderne  
Urlaub zur Erholung?

„Ist der moderne Urlaub in seiner jetzigen Form und Fassung wirklich eine Erholung?“ Diese Frage ist in der Jetztzeit der ewigen Hast und Ruhelosigkeit wohl berechtigt. Wenn man von einem Urlaub heutzutage hört, so kann man die Feststellung machen, daß die Rückkehrer vom Urlaub erzählen, welche große Fahrten sie mit Auto oder Omnibussen gemacht haben. Alle hatten sie das eine Ziel, möglichst viel zu sehen und kennenzulernen; aber nach kurzer Zeit schon hört man, daß es keine wahre Erholung war. Man muß bedenken, daß alle modernen Menschen eingeschaltet sind in ein Leben, das nur noch Hast und Eile kennt und von einem ständig ruhelosen Tempo diktiert wird. Ueber all diesen geplagten Menschen hängt wie ein Damoklesschwert die bekannte Managerkrankheit, die je nach Größe der Vererbungs- und Lebenslaufkonstitution früher oder später ihre verheerenden Folgen zeitigen kann.

Wie kann man nun dieser großen Lebensgefahr entrinnen? Zum Arzt zu gehen, hat man keine Zeit; man wartet auf den Urlaub. Man meint, daß ein Ausspannen von der Arbeit oder ein Aufenthalt in einer schönen Gegend im In- und Ausland genügen dürfte, um sich gründlich zu erholen. Nein, das war einmal in der guten alten Zeit; denn da stand das fröhliche, gesunde Wandern an erster Stelle der Erholung, und die gute alte Postkutsche war die einzige Beförderungsmöglichkeit zu einem fernegelegenen Wanderziel, von dem aus man in die herrliche Umgebung seine Spaziergänge durchführen konnte. Es gab noch weiterhin die Eisenbahn, die aber über ein verhältnismäßig kleines Fahrnetz verfügte und nur einzelne Strecken fahren konnte. Interessant ist dabei eine alte Verordnung der Eisenbahn, daß zur Vermeidung von gesundheitlichen Schäden ein Zug nicht rascher fahren durfte, als ein mit vier Pferden bespannter Wagen.

Heutzutage hat sich alles gewendet — das Kraftfahrzeug steht beherrschend im Geschäfts- und Ausflugsleben der Menschen; als Beförderungsmittel ist es glänzend — aber als Erholungsfahrzeug, das ist eine andere Frage.

Was will eigentlich ein jeder Mensch durch den Urlaub erreichen? Er will nach getaner, oft reichlicher Arbeit während des Jahres so viele Kräfte für

seine Gesunderhaltung sammeln, daß er wiederum den Anforderungen eines arbeitsreichen Lebens, das ihn erwartet, gerecht werden kann. Man weiß, daß die Anforderungen an einen jeden arbeitenden Menschen sich bedeutend erhöht haben und das große Bestreben, Geld um jeden Preis zu gewinnen, als ganz besondere Triebkraft die Erhaltung der Gesundheit zu untergraben sucht. Jeder Mensch wird leider völlig im Unklaren gelassen über die Notwendigkeit einer gesunderhaltenden Lebensweise; die dazugehörige Aufklärung





## Bisher über 43000 Kurgäste auf Norderney!

Schon Anfang voriger Woche konnte unsere Kurverwaltung den 40 000. Kurgast auf Norderney begrüßen. Unser heutiges Bild zeigt Frau Bankbevollmächtigte Luise Bierwisch aus



Bremen, die als glückliche Vollenderin des vierten Kurgastzehntausends mit einer Ehrenkurkarte und einem Blumenbinde erfreut wurde.

Inzwischen hat die anhaltende gute Witterungslage die Norderney-Anmeldeziffer beträchtlich erhöht, sodaß bei Redaktionsschluß über 43 000 Kurgäste auf Norderney gezählt wurden. Man geht sicherlich nicht fehl in der Annahme, daß eine vernünftige Ferienregelung gerade angesichts des so prachtvollen, gesunden Herbstwetters Ferienreisen auch im September noch weiter fördern würde, als es nach den bisherigen Erfahrungen erwartet werden kann.

gibt man ihm ja leider nicht auf seinen Lebensweg mit. Vor allem muß er wissen, daß über all seinem Tun und Treiben an oberster Stelle die Sauerstoffhaltung im Körper in einem gewissen Spannungsverhältnis zu seinem Körperkraftvermögen sein und bleiben muß, als Grundlage seines Lebens. Seit Jahren hat man als das aktuellste Thema vieler medizinischer Forschungen einen allgemeinen oder begrenzten Sauerstoffmangel im Blut als Grundstörung vieler Erkrankungen erkannt. Man weiß, daß die Sauerstoffaufnahme nicht die Lunge allein betrifft, sondern vom ganzen Körper unterbrochen Sauerstoff für das Wachstum der Körperzellen benötigt wird, und daß wir Menschen den Sauerstoff ebenso notwendig brauchen wie Blumen das Wasser. Sauerstoff ist das Lebenselixier, ohne dem ein Leben nicht zu denken ist. Wir wissen ferner, daß der Sauerstoff der beste Helfershelfer für unsere Ernährung ist, wissen, daß 1 Gramm Kohlehydrat in unserer Ernährung 1,85 Gramm Sauerstoff benötigt, 1 Gramm Eiweiß 1,382 Gramm Sauerstoff und 1 Gramm Fett mehr als das Doppelte, also 2,887 Gramm Sauerstoff zur Verbrennung benötigt. Weiterhin ist bekannt, daß zu unserer Gesunderhaltung der Sauerstoff tatsächlich bis in die kleinsten Körperzellen vorgetragen wird und deshalb muß es unsere Aufgabe sein, durch Gehen, Steigen, Schwimmen und am besten durch Laufen in guter Luft den Körperzellen den notwendigen Sauerstoff zuzuführen. Laufen wird ja in

seiner Wirkung mit einem Bad in reinem Sauerstoff verglichen, unser Blut wird reichlich mit Sauerstoff versehen, die Haut färbt sich, die Poren der Haut öffnen sich, ein Lauf von 15 Minuten täglich vertreibt also alle Grillen und Sorgen, bringt Glück und Freude am Leben — Mangel an Sauerstoff dagegen gibt ein Gefühl von Schläppheit, Müdigkeit und Trägheit. Darum ist es für jeden Erholungsuchenden wichtig, daß er in erster Linie darauf bedacht ist, auf die angeführte Weise sich möglichst viel Sauerstoff bester Qualität für seinen Körper zu schaffen und Tag für Tag bestrebt ist, mag es regnen oder die Sonne scheinen, das Sauerstoffbedürfnis zu decken durch Gehen in der Dauer von drei Stunden, mag dies im ganzen oder in drei bis vier kleineren Spaziergängen eingeteilt werden.

Und die Ernährung! Das ist ein ebenso wichtiges Kapitel, das unbedingt dem Erholungsuchenden immer wieder vorgehalten werden muß. Es ist richtig, daß heutzutage Mann oder Frau ihre Erholung mehr denn je nötig haben; aber man ist der Meinung, die Erholung erfordere eine reichhaltigere Ernährung, als man sonst gewöhnt ist. Es ist ein alter Spruch: „Wer gut arbeitet, muß gut essen“. Aber man verwechselt gut mit viel und ißt eben während des Urlaubs mehr, als notwendig ist. Man muß den „Urlaubern“ die allbekannte Ernährungsregel auf den Weg mitgeben, die von Ragner-Berg, dem schwedischen Ernährungsforscher, und Prof. Vogel, dem bekannten deutschen Ernährungsforscher, stammt: Man esse fünf- bis siebenmal so viel Gemüse, Wurzelgemüse, Salate, Obst, Kartoffeln, Reis, Rohkost, als alle anderen Speisen, die vom Tier und Feinmehl stammen. Denn auch die Überfütterung im Urlaub ist wenig zuträglich für eine gedeihliche Erholung, besonders, wenn nicht die nötige ausgleichende Bewegung durchgeführt wird.



Bewegung. Untrennbar verknüpft ist natürlich die Bewegung, wobei der eingeatmete Sauerstoff die Hauptrolle bei der Verdauung zu spielen hat. Die mindeste Bewegungszeit dürfte in den ersten acht bis zehn Tagen dreimal je 60 Minuten betragen; in der Folgezeit kann sie auf größere Touren umgeschaltet werden. Daß natürlich die Pflege der Haut und eine gewisse Ordnung von Ruhe und Bewegung notwendig ist, dürfte selbstverständlich sein. Man muß aber bedenken, daß bei der momentanen großen Sucht, möglichst viel zu sehen und zu erleben, keine Zeit für diese so notwendigen Maßregeln sich erübrigen läßt. Es ist deshalb wichtig, daß man bei der Festsetzung seines Urlaubs genauestens überlegt, welche Ziele sich vereinbaren lassen mit all den hier geschilderten Bedingungen für eine Stärkung von Körper und Geist.

Nach diesen Erörterungen ist entschieden die Durchführung einer Kur die beste Lösung für eine Erholung. Man muß ja nicht krank sein, um einen Kurort aufzusuchen. Auf diese Art erfährt nämlich auch der gesunde Körper seine beste Pflege, Reinigung und Kräftigung und wird so entschieden am besten vorbereitet für den ewigen Kampf um das Dasein. Es wird in den deutschen Kurorten mehr geboten, als in den vielen Orten des Auslandes. Man kann ruhig sagen: Warum denn in die Ferne schweifen, sieh, das Gute liegt so nah! Die gut gewählte Form der Erholung in den Kurorten auch für gesunde Leute ist die beste Prophylaxe gegen das Auftreten der verschiedenen Krankheiten körperlichen und geistigen Verbrauchs. Voraussetzung aber bleibt dabei immer die stete Beachtung einer gesund geführten Lebensweise.

Dr. H. C.



# Norderneyer Konzertleben in Rückblick und Vorschau

Eine ebenso überraschende wie erfreuliche Entwicklung machte sich in diesen Tagen und Wochen auch auf Norderney bemerkbar: die großen Konzertveranstaltungen, die schon seit Generationen dank ihres Niveaus zu einem besonderen Anziehungspunkt unserer Insel gehörten, konnten ihre Ausstrahlungskraft weiter steigern! Obwohl nämlich in diesem Jahre die anhaltende Schönwetterlage im Gegensatz zum verregneten Sommer 1954 in ungleich erheblicherem Maße dazu veranlassen konnte, das Badeleben bis in die späten Abendstunden auszuweiten, fanden sich gegenüber dem Vorjahre 30 v. H. mehr Besucher ein. Es handelt sich hierbei um einen weit höheren Prozentsatz, als er wohl gemerkt einer Steigerung der Gesamtkurgastziffer entspricht.

In einem Gespräch mit dem musikalischen Oberleiter dieser Konzertsaison, Günther Weißenborn, und Intendanten Hermann Ludwig erfuhr der „Bade-Courier“ einiges über die mutmaßlichen Ursachen dieser Erscheinung. Danach macht sich generell einmal schon seit etwa 2 Jahren an fast allen Orten, die über leistungsfähige Orchester verfügen — oder die von einem derart qualifizierten Klangkörper tourneemäßig besucht werden — ein steigender Besucherandrang bemerkbar, von dem im übrigen gleichermaßen auch die Bühnen profitieren. Hier wie dort findet man also als offensichtliches Gegensymptom einer alltagsgehetzten und von verflachendem Automaten-Musik-Geriesel gequälten Welt die bewußte Konzentration auf die der Menschheit gegebenen ewigen Werte.

Speziell für Norderney aber scheint sich darüber hinaus die mit besonderem Nachdruck verfolgte Programmgestaltung ausgewirkt zu haben, die eine Synthese anstrebte zwischen eben diesem Hunger nach substantiierter Kunst und den orchestermäßig gegebenen Möglichkeiten; mit anderen Worten: ein weiser Verzicht auf eine Wiedergabe all jener Werke, die man heute zu Hause mit Riesenorchestern bis zu 120 Mann zu hören gewohnt ist, bedeutete ein wesentliches Mehr an künstlerischem Gehalt und — ein schönes Zeichen für die Reife des Norderneyer Konzertjubiläums — eine gesteigerte Attraktivität der Aufführungen.

Es liegt auf der Hand, daß die jetzt schon anlaufenden Planungen für den nächsten Konzertsommer auf diesen Erfolgen und Erfahrungen aufbauen. Unter grundsätzlicher Beibehaltung der bisherigen großen künstlerischen Linie ist hier vornehmlich an eine Verstärkung des Orchesters in den tieferen Streicherlagen gedacht, damit sich die Spanne der Aufführungsmöglichkeiten erweitern läßt. Um das Wirken des Gesamt-Klangkörpers, d. h. in seiner vollen Besetzung noch stärker der Öffentlichkeit zugänglich zu machen, bestehen erste Planungen, die die Erstellung eines neuen großen Konzertpavillons vor dem Kurhaus auf dem umzugestaltenden Kurplatz vorsehen. Hier soll das Orchester dann kultivierte Unterhaltungsmusik vor ungleich zahlreicheren Musikliebhabern bieten, als sie der ja nur mehrere hundert Per-

sonen fassende große Konzertsaal des Kurhauses aufnehmen kann.

Die außerordentlich günstige Resonanz der Norderneyer Konzertereignisse läßt aber auch vom rein programmäßigen her verschiedene neue Gesichtspunkte in den Vordergrund treten. Insbesondere ist daran gedacht, zur Gestaltung der Symphoniekonzerte noch mehr als bisher Solisten von wirklich europäischem Ruf zu gewinnen. Natürlich machen dann Qualität und Umfang der Aufführungen einen 14tägigen Abstand erforderlich. Zwischen den großen symphonischen Veranstaltungen liegen Philharmonische Konzerte mit gleichermaßen anspruchsvollem Programm, die aber der Mitwirkung junger deutscher Solisten vorbehalten sind. Aller Voraussicht nach wird man den bisher sehr allgemein gehaltenen Begriff des „Volkstümlichen Konzertes“ abschaffen und stattdessen jeweils in der Wochenmitte ein großes Konzert unter einem ganz bestimmten Titel bieten. Mit den viel beachteten Opern- und Serenaden-Abenden wurde während der vergangenen Wochen dieser Weg, schon sehr positiv empfunden, beschritten. Bemerkenswerterweise fanden diese Veranstaltungen auch das besondere Interesse des Nordwestdeutschen Rundfunks, der nicht weniger als drei derartiger Konzerte übernahm.

Wenn im Zusammenhange mit den Planungen für die neue Saison die Pflege kammermusikalischer Veranstaltungen keine besondere Erwähnung fand, so nicht — weil man dieser erlesenen Kunstgattung auf Norderney künftig keinen Raum mehr zu geben gedenkt. Die Norderneyer Projekte für 1956 sehen im Gegenteil eine besondere Förderung gerade auch dieser Veranstaltungen, über die man zu gegebener Zeit noch näheres in Erfahrung bringen wird, vor.

Himmel. Im Westen bricht sich ein letzter Sonnenstrahl durch die schnell vorüberziehenden Wolken, und meine Lippen murmeln: „Oh, lieber Gott, ich danke Dir, daß Du mich dieses Schöne und Gewaltige noch einmal erleben läßt!“

## Frühherbstliche Gedanken

Ich mache meine Studien. Allerlei Gedanken jagen mir durch den Kopf. Ist die Sturmflut nicht mit einem Menschenleben zu vergleichen? Wie die Wellen an der Strandmauer, so zerschellen sie oft. Nur die Starken und Gottesfürchtigen können standhalten. Man wird besonnener und ruhiger im Alter, und dann kommt die Ebbe im Leben.

Menschen aus Großstädten ziehen an mir vorüber. Jungvermählte auf der Hochzeitsreise. Sie schmiegen sich zärtlich aneinander im jungen Eheglück, und solche, welche ein ganzes Jahr sparten, um in den Ferien Erholung zu suchen vom Jagen und Hetzen ums tägliche Brot, um einmal frei zu sein von Verpflichtungen. Die sorgenfreie Jugend von den benachbarten Kinderheimen zieht singend vorüber. Jeder scheint den Zweck der Reise erfüllt zu haben und jeder strebt einem anderen Ziele entgegen.

Hier sitze ich nun am rauhen, unvergleichlich schönen Nordseestrand und beobachte der schäumenden Wellen lustiges Spiel. Das Rauschen des unendlichen Meeres und die gewürzige, salzige Seeluft beruhigen meine Nerven. Der weiße Gischt spritzt bis auf die Promenade. Die Seemöwen kommen ganz dicht heran und lassen sich an der Böschung vor meinen Füßen nieder. Ich werfe einen Blick in den dunkelgrünen



Bald ist die schöne Nachsommerzeit vorbei. Die Mehrzahl der Menschen stürzt sich wieder in die Sturmflut des Lebens, um existieren zu können, jedoch die Alten fühlen sich wohl und geborgen, nachdem die Ebbe des Lebens eingetreten ist. Wohl dem, der im Lebensschiffchen auf spiegelglatter See im Hafen des Friedens zu landen vermag.





# VON KONZERT ZU KONZERT

Dirigenten: Wilhelm Roos, Heinrich Münch

(Änderungen vorbehalten)

## Sonnabend, den 3. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert

## Sonntag, den 4. September 1955

11.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag

20.15 Uhr im Konzertsaal

### Chor-Konzert

Männergesangverein „Harmonie“, Gevelsberg  
Leitung: Musikdirektor H. Durst

Mitglieder des Kurorchesters  
Leitung: Wilhelm Roos

Werke von Schubert, Schumann, Lendvai,  
Sendt, Zoll u. a.

## Montag, den 5. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
-----------	----------	------------

## Dienstag, den 6. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag

20.15 Uhr im Konzertsaal

Sang, Klang und Tanz von der Waterkant  
ausgeführt von der Spielschar (Trachtengruppe)  
des Heimatvereins Norderney unter Mitwirkung  
des Kurorchesters - Leitung: Wilhelm Roos

1. Niederdeutsche Bauertänze, Orchestersuite
2. Zwei plattdeutsche Chorlieder  
(Fr. Schipper, Rich. Kleinert)
  - a) Wi kamen van de Waterkant
  - b) Wenn de Dünenrosen bloyen
3. Niederdeutsches Liederbuch  
Volksliederkantate Wilh. Roos  
I. Teil: Van Leev und Hartsaer
4. Ostfriesische Tänze
5. Zwei plattdeutsche Volkslieder Wilh. Roos
  - a) Et ging en Rieder langs de Kant
  - b) Dor weer ok mal 'n Hochtidesspaß
6. Alt-Norderneyer Tänze
7. Shanties
8. Norderneyer Klumpendans
9. Dat Avendleed

## Mittwoch, den 7. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert mit Turmmusik

## Donnerstag, den 8. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Musik aus Opern

## Freitag, den 9. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag

## Sonnabend, den 10. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert

## Sonntag, den 11. September 1955

11.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert

## Montag, den 12. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
20.15 Uhr	Kurplatz	Operettenmusik

## Dienstag, den 13. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert mit Turmmusik

## Mittwoch, den 14. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Promenadenkonzert

## Donnerstag, den 15. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
-----------	----------	------------

## Freitag, den 16. September 1955

11.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Serenadenkonzert

## Sonnabend, den 17. September 1955

10.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Wunschkonzert

## Sonntag, den 18. September 1955

11.00 Uhr	Kurplatz	Kurkonzert
16.00 Uhr	Kurplatz	Musik am Nachmittag
20.15 Uhr	Kurplatz	Volkstümliches Konzert

### Und zum Schluß noch eine dringende Bitte!

Alle Besucher der geschlossenen Veranstaltungen im Kurtheater und im Kurhaus werden dringend darum gebeten, ihre Plätze pünktlich einzunehmen. Verspätet eintreffende Theater- und Konzertbesucher können leider erst nach Akt-schluß oder in der Konzertpause eingelassen werden, um Störungen des Veranstaltungsablaufs zu vermeiden.



## Streifzug durch die Gastronomie

Das **Strandhotel Bremer Häuser** empfiehlt auch in diesem Jahre wieder seine gute Küche und den gepflegten Keller. Die im gleichen Hause befindliche Regina-Bar hat einen sehr guten Namen in Kennerkreisen für echte gastronomische Genüsse.

Das **Central-Café**, ein beliebter Treffpunkt des Kurgastpublikums ist mit seinen leckeren Erzeugnissen abermals auch im „Café am Kurplatz“ vertreten.

Das **Strandhotel „Europäischer Hof“** hat seit Generationen den Ruf eines erstklassigen ruhigen Familienhotels direkt am Meer. Das Seeterrassen-Restaurant lockt dabei ganz besonders mit allen Delikatessen der Saison, Gemütlichkeit regiert in der „Europa-Bar“.

Das **Restaurant „Ewige Lampe“** ist bemüht, seinen Ruf als Haus der anerkannt guten Küche immer wieder unter Beweis zu stellen.

Das **Flughafen-Restaurant** gegenüber dem Bahnhof wartet unter neuer Ökonomie mit den mannigfachsten lukullischen Genüssen auf.

Das **Café „Fröhle“** mit seiner dezenten Musik hat als Künstlergäste dieser Woche das Globus-Trio engagiert. Neben Tanz- und Unterhaltungsmusik lassen die drei lustigen Solisten uns auch originelle Konzerteinlagen und Bühnenschauen erleben.

Das **Strandhotel „Germania“** mit seiner Lage am offenen Meer hat ein Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker, das unter anderem täglich lebende Hummer und frische Seefische aus hiesigen Fängen auf den Tisch bringt. Hervorzuheben ist in diesem Hause auch die „Herrenbar für Kenner“.

Das **„Haus am Meer“** mit seiner schönen Seeterrasse an der Kaiserstraße gelegen, ist dank seiner vielseitigen Speisekarte, die alle Fisch-Spezialitäten aufweist, erwähnenswert.

Das **Kurhotel „Kaiserhof“** stellt in den Mittelpunkt seiner auch im September unverändert groß angelegten gesellschaftlichen Veranstaltungen abermals bekannte Stars. Es sind in diesem Zusammenhange in erster Linie zu nennen der — man darf wohl sagen weltbekannte — Sänger Bruce Low, Marcel Borróna, der bekannte französische Rundfunk- und Fernsehkünstler, ferner Jan Behrens, der unnachahmliche Liederinterpret von der Wasserkante. Bei allen Veranstaltungen wird das Bartrio der Sonderklasse, Günter Netzband, musizieren.



Das **Kurhaus** führt, wie immer, auch weiterhin regelmäßig nachmittags im „Weißen Saal“ oder im Kurgarten Tanz-Tees durch. Der Gesellschaftstanz abends findet regelmäßig in der Bar statt. Daneben laufen abermals verschiedene Sonderveranstaltungen, so am Sonntag ein Bunter Tanzabend mit der Sängerin von Format Margot Timmer und dem rheinischen Humoristen Kurt von der Gathen. Für Mittwoch ist ein lustiges musikalisches Rätselraten unter dem Titel „Wer oder Was“ und am Freitag ein Bunter Abend mit Walzerturnier angekündigt. Hier, wie auch beim Frohen Samstagabend des 10. 9. haben die vorgenannten Künstler ihr Erscheinen zugesagt. Zum Tanz spielt allabendlich Jo Großmann.

Das **Café „Marienhöhe“** verdient besondere Beachtung nicht nur durch seinen heutigen Ruf, sondern auch als eine in die deutsche Literaturgeschichte eingegangene bedeutsame Stätte. — Alle Konditorei-Erzeugnisse des Hauses stammen aus eigener bewährter Herstellung.

Das **Restaurant „Napolconschanze“** bietet heute in seiner reizvollen waldigen Umgebung dort einen behaglichen Aufenthalt, wo einst Napoleons härtige Grenadiere ihre Wacht hielten.

Die „**Ostfriesische Teestube**“ ist nicht nur vor- und nachmittags ein beliebtes Speise- und Kaffeelokal, sondern insbesondere auch abends ein behaglicher Aufenthaltsort bei gepflegten Getränken und stimmungsvoller Kerzenilluminierung.

Das **Hotel Pique** mit seinen Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“ ist schon seit Generationen bemüht, das Musterbeispiel gepflegter Gastlichkeit und erstklassiger Küche zu sein.

Das **Hotel „Rheinischer Hof“** zeichnet sich durch seine zentrale, ruhige Lage aus. Einer großen Beliebtheit erfreut sich auch das im gleichen Hause befindliche Speise-Restaurant „Stadtschänke“ und die gemütliche Bierstube „Seehund“.

In der „**Seeteufel**“-Bierstube gastiert überaus witzig neben dem unverwüstlichen Hamburger Seemannsoriginal Hein Klüver als Conférencier und als amüsanter Leiter der Unterhaltungsprogramme Frédéric Ete. Dazu kommen die „Drei Monigattis“, die allabendlich dieses Haus mit viel Laune und Humor erfüllen.

**Schuchardts Hotel** hat für seine Gäste in den „Siechen-Bierstuben“ an jedem Abend ein Unterhaltungskonzert mit Tanz, das Heinz Hildebrandt mit seinen Solisten ausführt. Die allabendlichen Programme werden seit dem 1. 9. bereichert von Margot Timmer und Kurt von der Gathen. In der exklusiven Tanzbar „Frasquita“ spielt das Jüwei-Duo.



Die **Staatlichen Strandhallen** kündigen im September an jedem Abend ab 21 Uhr Tanz- und Unterhaltungsmusik mit dem beliebten Orchester Willi Stefan Didi an. Darüber hinaus sind verschiedene Sonderveranstaltungen sehr erwähnenswert. Am heutigen Sonnabend gibt es zum Beispiel ein sehr schwungvolles Wochenende unter dem Motto „Wie es Euch gefällt“ und am Sonntag den traditionellen Hausball für alle Kurgäste und Freunde des Hauses. „Alle machen mit“ heißt der fröhliche Rätselabend am Montag, der verbunden ist mit einem großen Empfangsabend für unsere Kurgäste. Auf vielseitigen Wunsch findet dann zum unwiderruflich letzten Male am Dienstag nochmals ein „Tabu“-Fest statt, das gleichfalls gedacht ist als Ehren- und Abschiedsabend für den beliebten Conférencier des Hauses, Werner Gebhardt.

„**Zur Kogge**“, das Restaurant der soliden Küche und sehr gepflegter Getränke, erwartet seine Gäste bis vier Uhr morgens mit einem reichhaltigen kalten Büfett.

## Was wir sehen und hören werden

Sonntag,	4. 9.	20.15 Uhr	Konzertsaal Chorkonzert Ausgeführt vom M.-G.-V. „Harmonie“, Gevelsberg
Montag,	5. 9.	20.00 Uhr	Kurtheater „Das kleine Teehaus“ Ein heiteres Spiel von John Patrick 20.15 Uhr Kleiner Saal Heiterer Wilhelm-Busch-Abend
Dienstag,	6. 9.	20.15 Uhr	Konzertsaal Friesischer Heimatabend
Mittwoch,	7. 9.	20.15 Uhr	Konzertsaal „Zwei Stunden im Banne der Magie“ Sondergastspiel Prof. Melachini
Donnerstag,	8. 9.	20.15 Uhr	Kleiner Saal Farbfilmvortrag „Die farbige Welt“
Freitag,	9. 9.	20.15 Uhr	Weißer Saal Klavierabend Susanne Fischer
Sonnabend,	10. 9.	20.15 Uhr	Weißer Saal Lachender Krauß-Abend
Mittwoch,	14. 9.	20.15 Uhr	Kleiner Saal Vortrag Dr. Lang: „Lichter über dem Meer“



# Ein „Herzliches Willkommen“ unseren Kurgästen!

## Ehrengäste

Sträter, Annemarie, Bonn, zum 47. Male Strandhotel Europ. Hof  
 Pütz, Adolf, Dr., Düsseldorf, zum 41. Male Roonstr. 5  
 Hemesath, Adele, Düsseldorf, zum 39. Male Staatl. Kurhotel  
 Jackson, Hermann, Rheine, zum 36. Male Villa Therese  
 Colzman, Eduard, Langenberg, zum 35. Male Damenpfad 14  
 Sils, Fritz, Haus Gruhland, zum 34. Male Roonstr. 6  
 Albers, Max, Burscheid, zum 33. Male Tollestr. 7  
 Bentz, Annemarie, Lüdenscheld, zum 31. Male Haus Daheim  
 Heynen, Emmi, Düsseldorf, zum 30. Male Viktoriastr. 11  
 v. Pawlowski, Marie, Berum, zum 30. Male Schmiedestr. 8a  
 Wenke, August, Lesum-Bremen, zum 30. Male Roonstr. 5  
 Dreesen, Hetty, Essen, zum 29. Male Kreuzstr. 8  
 Kappel, Frieda, Essen, zum 28. Male Luisenstr. 18  
 Kappel, Fritz, Essen, zum 28. Male Luisenstr. 18  
 Schmidt, Carl-Oskar, Schwelm, zum 28. Male Villa Olga  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm, zum 28. Male Villa Olga  
 Trompeter, Lina, Dortmund, zum 27. Male Kampstr. 11  
 Colzman, Irma, Langenberg, zum 24. Male Damenpfad 14  
 Müller, Clara, Rheinbrohl, zum 23. Male Kaiserstr. 11  
 Plischewsky, Hedwig, Bielefeld, zum 23. Male Marienstr. 12  
 Meininghaus, Dietrich, Wittbräuke, zum 21. Male Benekestr. 56  
 v. Pape, Dehio-Magdal., Ingelheim, zum 20. Male Wilhelmstr. 9  
 Kampmann, Ria, Essen-Stadtwald, zum 20. Male Kreuzstr. 8

### Angemeldet bis 25. August 1955 mittags

Altenhofen, Franz, Riewer Heinrichstr. 11  
 Becker, Ernst, m. Sohn, Münster Friedrichstr. 8  
 Berressen, Jo., Mülheim-R. Pens. Schönweg  
 Beste, Hans-Dietrich, Hamburg Schulzenstr. 40  
 Brune, Ruth, Heiligenhaus Pens. Hahn  
 Caarls, Marianne, Bremen Friedrichstr. 19  
 Dörrenhaus, Irma, Düsseldorf Hotel-Pension Meeresstrand  
 Fein, Else, Siegen Maybachstr. 10  
 Fladung, Kurt, m. Frau, Bremen Staatl. Kurhotels  
 Frerichs, Marie, Eystrup Haus Jacobs  
 Frerichs, Gerda-Hanne, Eystrup Haus Jacobs  
 Frerichs, Marie-Luise, Emstrup Haus Jacobs  
 Glass, Erich-Viktor, m. Frau, Schloß Hünnefeld Adolfsreihe 2  
 Grotenbeck, Elli, Haan Haus Columbus  
 Guilhamman, Bernd, Mülheim-R. Friedrichstr. 8  
 Hagemann, Heinrich, Rheine Pens. Hahn  
 Hahne, Anneliese, Gütersloh Pens. Visser  
 Halbach, Margaret, Gronau Nordseeheim  
 Heier, Gisela, Lünen An der Mühle 4  
 Heydenreich, Irmgard, Bielefeld Damenpfad 28  
 Hofmann, Marga, Bingen Strandv. Atlantic  
 Horwer, Herta, Hagen J.-Bergh.-Str. 33  
 Hülsebusch, Erika, Bielefeld Damenpfad 28  
 Hülsenbusch, Friedhelm, m. Schw., Neviges Haus Nordland  
 Isselhorst, Johanna, m. Enkel, Voerde Pens. Kruschewitz  
 Jäger, Rudolf, m. Frau, Kattenvenne Pens. Visser  
 Josting, Friedel, Cuper i. W. Haus Luisenhof  
 Kempelmann, Anna, Duisburg Bäckerstr. 1  
 Klaus, Irmgard, Kassel Klimatherap. Abt.  
 Klein, Walter, Norden Hotel Pique  
 Klosterkamp, Walter, m. Frau, Lüdenscheld Haus Cäcilie  
 Kohlhaas, Fritz, m. Frau, Eßlingen Pens. Hahn  
 Koronobis, Inge, Düsseldorf Kirchstr. 4  
 Korte, Rosemarie, Hagen J.-Bergh.-Str. 33  
 Krelle, Alice, Bremen Friedrichstr. 19  
 Kretschmar, Maria, Düsseldorf Haus Nordland  
 Kuhnke, Ferdinand, Hannover-Misb. Klimatherap. Abt.  
 Kuypers, Emma, m. Sohn, Witten-Stockum Damenpfad 3  
 Meisenberg, Klaus, Alsdorf Klimatherap. Abt.

Michler, Ernst, Pforzheim Strandvilla Atlantic  
 Mildenberger, Eduard, m. Frau, Großleppach Pens. Hahn  
 Möllenhoff, M., m. Kind, Gevelsberg Tollestr. 2  
 Müller, Gretel, Mehring Friedrichstr. 8  
 Müller, Lieselotte, m. 2 Kindern, Gelsenkirchen Marienstr. 21  
 Noelle, Mia, m. 2 Kindern, Recklinghausen Hotel-Pension Meeresstrand  
 Noelle, Herbert, Recklinghausen Hotel-Pension Meeresstrand  
 Nonn, Jakob, m. Frau, Brühl Marienstr. 21  
 Ostermann, Hilde, Birkenfeld Winterstr. 5  
 Overeem, Jacob, m. Frau, Hilversum (Holl.) Haus Cäcilie  
 Prekomack-Lake U. S. A. Haus Nordland  
 Partetzke, Hans, Bochum Pens. Kruschewitz  
 Preuß, Emil, Duisburg Pens. Schönweg  
 Puller, Rudolf, m. Frau, Berlin-Siemensstadt Strandv. Therese  
 Rathmann, Lilli, Bensberg Knyphausenstr. 2  
 Rogowski, Wilhelm, Berg i b. Hamm Marienstr. 21  
 Rohrbach, Renate, Düsseldorf Klimatherap. Abt.  
 Ropinski, Inge, Iserlohn Benekestr. 53  
 Rospatt, Christa, m. Enkel, Wiesbaden Haus Columbus  
 Schaaf, Heinz, m. Frau, Gelsenkirchen Staatl. Kurhotels  
 Scheffel, Rudolf, m. Frau u. 2 Kindern, M.-Gladbach Marienstr. 6  
 Schieweck, Emmi, m. Tochter, Oberhausen Janusstr. 4  
 Schilgen, Hans, m. Frau, Emsdetten Pens. Visser  
 Schillings, Heinz, Wuppertal-Barmen Haus Nordland  
 Schneider, Bianca, m. 2 Kindern, Bochum Haus Jacobs  
 Schneider, Rolf, m. Frau, Bad Oldesloe Schulzenstr. 17  
 Schneider, Wolfgang, m. Frau, Köln Villa Nordsee  
 Schyboll, Siegfried, W.-Bommern Pens. Kruschewitz  
 Seitz, Ferdinand, m. Frau, Herstein Pens. Fiedler  
 Sieber, Marianne, Münster Haus Columbus  
 Sonntag, Georg, Dortmund Staatl. Kurhotels  
 Steinmann, Adolf, Dr., m. Frau, Recklinghausen Haus Cäcilie  
 Steinmann, Elli, m. Kind, Burgsteinfurt Mühlenstr. 13  
 Strate, John, m. Frau, 2 Kindern u. Hausdame, Tollestr. 2  
 Striebeck, G., m. Kind, E.-Voerde Friedrichstr. 20  
 Strohmeier, Paul, m. Frau, Dortmund Tollestr. 2  
 Ulrich, Grete, m. Kind, E.-Altenvoerde Haus Nordland  
 Umeck, Elisabeth, Meerbeck Bogenstr. 9  
 Wegener, Elisabeth, m. 2 Kindern, Iserlohn Haus Antje  
 Wencke, August, Bremen-Lesum Strandhotel Germania  
 Werner, G., Rinteln Haus Siegfried  
 Wiegmann, Hildegard, Münster Haus Siegfried  
 Wistinghausen, Heine, m. Frau u. 2 Kindern, Augustdorf Hotel-Pension Meeresstrand  
 Zimmermann, Helene, Bremen Haus Antje

### Angemeldet bis 25. August 1955 abends

Barth, Walter, Bielefeld Haus Bauermann  
 Bäumer, Karl, Duisburg Janusstr. 9  
 Bänder, Ernst, Wuppertal-Sonnenborn Klimatherap. Abt.  
 Bekier, Helga, Oldenburg Damenpfad 18  
 Benndorf, Hilde, Bonn Janusstr. 4  
 Borgers, Tonius, m. Frau, Ochtrup Pens. Ruth  
 Cordesmeier, Franzis, m. Schw., Rheine Haus Elfriede  
 Dolatowski, Malie, Düsseldorf Friedrichstr. 10  
 Dreier, Gisela, m. 3 Geschw., Wuppertal-Vohw. A. d. Mühle 9  
 Einert, Else, Offenbach Marienstr. 13  
 Endoweit, Hans, Remscheid Hotel Rhein. Hof  
 Engeler, Maria, Saerbeck Siedlung 23  
 Fröstler, Hans-Joachim, Langenberg Benekestr. 49  
 Harth, Inge, Berlin-Schöneberg Marienstr. 13  
 Hedemann, Reinhold, m. Frau, Mülheim Damenpfad 30  
 Henssen, Dorothee, Dr., Rheydt Friedrichstr. 10  
 Herwig, Susanne, m. Bruder, Meinerzhagen Damenpfad 18  
 Hilgendorff, Hans-Hasso, Hannover See-Villa Miramar  
 Hundertmark, Alice, Celle Marienstr. 13  
 Isenbart, Berta, Paderborn Herrenpfad 9  
 Jung, Wilhelm, Bederkesa Damenpfad 18





Junkermann, Ulla, Detmold  
Bei der Kellen, Wilhelm, m. Frau u. Kind,  
Osnabrück

Kespelher, Rudolf, Dr., Essen  
Kliche, Rosemarie, Eversberg  
Knupfer, Agnes, Biberach  
Koch, Helmut, m. Frau, Hildesheim  
Kremer, Therese, Duisburg  
Kremp, Karl, Aurich  
Kümpers, Rudolf, m. Frau, Solingen  
Lange, Theodor, m. Frau, Bad Godesberg  
Lammers, Helene, Rheine  
Lichtenberg, Kurt, Solingen  
Lohmann, Käthe, m. Kind, Emsdetten  
Lorenz, Magda, Hannover  
Mand, Margret, m. Sohn, Meschede  
Meyer, Anneliese, Kiel  
Mühlhause, Edgar, Düsseldorf  
Muthig, Heinrich, Gremberghoven  
Naumann, Kurt, Dr., m. Frau, Bonn  
Otten, Marie, m. 2 Kindern, Dortmund  
Paus, Karl, Dr., m. Frau, Düsseldorf  
Pulvermacher, Else, Dr., Hagen  
Rinck, Kurt, Grevenbroich  
Roeben, Reinhold, Kempten (Allg.)  
Schach, Peter, Oberhausen  
Schefer, Udo, Essen  
Schmidt, Friedrich, Düsseldorf  
Liebrichhausen, Maria, Düsseldorf  
Sonnenschein, Dieter, Langenberg  
Staub, Günter, m. Frau, Osnabrück  
Stössel, Susanne, Düsseldorf  
Tscharnke, Helmut, Gronau  
van der Veecken, Cannil A., Marshan (Belg.)  
Venjakob, Elli, Brackwede  
Ulrich, Hete, Bielefeld  
Wallin, Karl-Heinz, Berlin-Schöneberg  
Weninger, Helga, Essen  
Wünschmann, Ilse, Mülheim-R.

Damenpfad 18

J.-Bergh.-Str. 43c  
Winterstr. 3 I.  
Pens. Herlyn  
Damenpfad 18  
Benekestr. 57  
Gartenstr. 20  
Pens. Herlyn  
Luiseustr. 3  
Haus Elfriede  
Damenpfad 29  
Haus Elfriede  
Damenpfad 18  
Moltkestr. 6  
Pens. Herlyn  
Halemstr. 14  
Damenpfad 18  
Hotel Rhein. Hof  
Siedlung 95  
See-Villa Miramar  
Damenpfad 18  
Strandhotel Europ. Hof  
Haus Wehen  
Pens. H. Ennen  
Gartenstr. 39  
See-Villa Miramar  
Friedrichstr. 10  
Benekestr. 49  
Strandhotel Europ. Hof  
See-Villa Miramar  
Pension Ruth  
Damenpfad 18  
Hotel Rhein. Hof  
Hotel Rhein. Hof  
Marienstr. 13  
Gartenstr. 39  
Hotel Rhein. Hof

Angemeldet bis 26. August 1955 mittags

Adelberger, Emilie, m. Tochter, Hemer Strandhotel Europ. Hof  
Alles, Waltraut, Münster Frisiastr. 7  
Althoff, Werner, m. Frau, Essen Haus Kriegsmann  
Angrick, Gertrud, Berlin-Lichterfelde Strandhotel Germania  
Angrick, Ernst, Berlin-Wannsee Strandhotel Germania  
Biegler, Rosemarie, Gießen Hotel Kaiser Franz Josef  
Blenker, Margret, m. 2 Kindern, Warendorf Gartenstr. 14  
Bodlien, Fritz, m. Frau, Frankfurt Winterstr. 5  
Böttler, Fritz, Dortmund Strandhotel Bremer Häuser  
Braun, Helga, Haldern Strandhotel Rixtine  
Brinkhaus, Hermann, m. Kind, Warendorf Haus Cornelius  
Brüggemann, Gertrud, Wanne-Eickel Mühlenstr. 8  
Buck, Toni, Kamen Luiseustr. 2  
Bürstenbinder, Herbert, Hamm Osterstr. 14  
Cohrs, Carl, Celle Pension Ruth  
Dringenberg, Lucie, Herten Strandvilla Rixtine  
Eickert, Rudolf, m. Frau, Münster Hotel-Pension Haus am Meer  
Erkelentz, Friederike, m. Tochter, Düsseldorf Frisiastr. 25a  
Eschke, Ernst, m. Frau, Berlin-Halensee Hotel Pique  
Friebel, Inge, m. Kind, Bünderoth Benekestr. 19  
Gatzke, Helmut, Hohenlimburg Maybachstr. 11  
Geis, Ida, Gronau Luiseustr. 9  
Graf, Elfriede, Hoengen Pens. Grete Knigge  
Griesmann, Karl-Aug., m. Frau, Köln-Klettenberg Strandhotel Bremer Häuser  
Groninger, Margarete, Hannover Strandhotel Rixtine  
Henke, Jonny, Delmenhorst Haus Kriegsmann  
Herfort, Walli, m. Nichte, Schüttorf Haus Antje  
Heiydemann, Manfred, Haldern Strandhotel Rixtine  
Hinterthür, Therese, Essen-Heidhausen Strandhotel Rixtine  
Höffer, Liesel, Hoffnungsthal Winterstr. 19  
Hoseit, Max, m. 4 Kindern u. Hausangest., Essen Strandhotel Germania  
Isbruch, Gerd, Dr., m. Frau u. Kind, Dortmund Strandhotel Rixtine  
Jackson, Hermann, Rheine Strandvilla Therese  
Jehnigen, Hans, m. Tochter, Essen Winterstr. 22  
Jendreizak, Josef, m. Frau, Bochum Birkenweg 2  
Jollenius, Ilse, Berlin-Lichterfelde Strandhotel Germania  
Ingenhoff, Gerhard, Rheinhausen Ellernstr. 2  
Kitzhöner, Else, Gelsenkirchen Schuchardts Hotel  
Klein, Elise, Duisburg Bismarckstr. 15  
Klein, Hans-Peter, m. Bruder, Duisburg Bismarckstr. 15

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend  
**WERNER GEBHARDT**  
„Tönende Conference“

Zum Tanz spielt:

**WILLI STEFAN DIDI**

Die von allen Sendern bekannte Tanzkapelle

**Samstag, den 3. September, 21 Uhr**

**Wie es Euch gefällt!**

Ein schwungvolles Wochenende  
mit Tanzspielen und Kabarett-Einlagen

**Sonntag, den 4. September, 21 Uhr**

**Der traditionelle Haus-Ball**

für alle Kurgäste und Freunde unseres Hauses

**Montag, den 5. September, 21 Uhr**

**Alle machen mit**

Fröhliches Rätselraten auf der Quizwelle,  
verbunden mit dem großen Empfangsabend  
für alle Kurgäste

**Dienstag, den 6. September, 21 Uhr**

Auf vielseitigen Wunsch!

Unwiderruflich zum letzten Male

**TABU**

Verbunden mit Abschieds- und Ehrenabend  
unseres beliebten Hausconférenciers

**Werner Gebhardt**

Weiterhin täglich 21 Uhr

**Tanz- und Unterhaltungs-Musik**

mit Willi Stefan Didi und seinen Solisten

**Die gute gepflegte Küche · Mittag- u. Abendtisch**

**Unsere NACHTFALTER-BAR**

erwartet Sie bis 4 Uhr morgens

Besuchen Sie unser gemütliches

**„BRAUSTÜBEL“**

und

das Fischspeiserestaurant

**„STRANDKELLER“**

Im Ausschank *Löwenzisener*

Klönne, Moritz, Dr., m. Frau,  
Ahrnberg

Strandhotel Bremer Häuser

Koch, Auni, Leopoldshöhe

Strandhotel Rixtine

Kocks, Alis, Gelsenkirchen

Benekestr. 19

Köddewig, Heinrich, m. Frau, Beckum

Haus Marg. am Meer

Köhler, Alois, Leopoldshöhe

Strandhotel Rixtine

Köster, Helene, Hamburg-Altona

Hotel Kaiser Franz Josef

Krause, Arthur, Bockum-Hövel

Schulzenstr. 13

Läuter, Irmhild, Nievenheim

In den Dünen 32

Lehnert, Klara, Oldenburg

Frisiastr. 25a

Liersel, Karl, m. Frau u. Kind, Soest

Strandhotel Rixtine

Liesenhoff, Fritz, Dortmund

Haus Columbus

Mey, Hans, m. Frau u. Kind, Hattingen

Haus Marg. am Meer

Meilwes, Karl, m. Frau, Hannover Hotel-Pension Haus am Meer

Müller, Elsbeth, m. Kind, Rathmecke

Haus Kriegsmann

Müller, Rolf Otto, Derschlag

Strandhotel Bremer Häuser

Niermann, Elisabeth, Berlin-Zehlendorf

Osterstr. 14

Nolting, Franziska, Bad Oeynhausen

Pens. Felicitas

Ostermann, Auguste, Hannover

Marienheim



# Staatliche Kurhotels und Kurhaus

Appartements  
Tagungsräume  
WARM MEERWASSER-BÄDER  
Ruhige Lage im Kurgarten  
**Im Weißen Saal oder im Kurgarten**  
tägl. 16.30 Uhr **Tanz-Tee**  
**In der Bar**  
tägl. 21 Uhr **Gesellschafts-Tanz**

Sonntag, 4. September 1955, 21.00 Uhr, Weißer Saal

## Bunter Tanzabend

m. Margot Timmer, der Sängerin v. Format  
Kurt v. d. Gathen, dem rhein. Humoristen  
Jo Großmann spielt zum Tanz

Mittwoch, 7. September, 21.00 Uhr, Weißer Saal

## Wer oder Was?

Ein lustiges musikalisches Rätselraten  
mit **Kurt v. d. Gathen**

Freitag, den 9. September, 21.00 Uhr, Großer Saal

## Bunter Abend mit Walzerturnier

Sonnabend, 10. September, 21.00 Uhr, Großer Saal

## Froher Samstagabend

Es wirken mit: Margot Timmer,  
Kurt v. d. Gathen und  
die Kapelle Jo Großmann

Sonntag, 11. September, Weißer Saal

## Gesellschafts- Tanzabend

Weitere Veranstaltungen  
siehe Sonderplakatierung

Zu allen Veranstaltungen ist der Eintritt frei!  
(Tischbestellungen im Restaurant oder Telefon 137)



Osthoff, Albert, Bielefeld	Strandhotel Bremer Häuser
Osthoff, Gerald, Dr., Bielefeld	Strandhotel Bremer Häuser
Parnow, Anne-Lies, Quelle	Seilerstr. 3
Pathe, Ewald, m. Frau u. Kind, Gronau	Pens. Felicitas
Peters, Lilo, Essen	Benekestr. 19
Raabe, Therese, Iserlohn	Hotel-Pension Haus am Meer
Reitemeyer, Thekla, Essen	Friedrichstr. 6
Richter, Louise, Hamburg	J.-Bergh.-Str. 30
Rinke, Hasso, Düsseldorf	Benekestr. 23
Röhrig, Friedrich, m. Frau, Ibbenbüren	Hotel Kaiser Fr. Josef
Saaele, Margit, Bad Pyrmont	Haus Cornelius
Salat, Oscar, m. Frau, Düsseldorf	Pens. E. Weber
Sauer, Wilhelm, Hannover	Hotel Pique
Schenk, Amalie, Essen	Strandhotel Bremer Häuser
Schillings, Ellen, Bremen	Bismarckstr. 15
Schmitz, Hans, m. Frau, Krefeld	Halemstr. 18
Schmitz, J.-Peter, Köln	Strandhotel Rixtine
Schulte, Josef, Meppen	Strandhotel Bremer Häuser
Schulte-Langfort, Fr., Dr., m. Frau, Bremen	Strandhotel Bremer Häuser
Schulte, Werner, m. Frau, Dortmund-Brackel	Haus Columbos
Schulze-Wilmert, Mathilde, Gronau	Luisenstr. 9
Schwetz, Franz, m. Frau u. Kind, Innsbruck	Mühlenstr. 13
Seltmann, Meta, Hamburg	Siedlung 56
Siekmann, Karl, Hannover-Letter	Strandhotel Rixtine
Singenstroht, Fritz, Oelde	Nordseeheim
Sippel, Heinrich, Bochum	Schuchardts Hotel
Sonntag, Karl, m. Frau, Hoya	Roonstr. 4
Spieker, Hermine, m. Tochter, W.-Elberfeld	In den Dünen 32
Stavenhagen, m. Frau u. Tochter, Gronau	Strandh. Brem. Häuser
Struther, Bärbel, m. Tochter, Duisburg	Strandhotel Rixtine
Temming, Prosper, Münster	Hotel Kaiser Franz Josef
von Thun, Hildegard, Cuxhaven	Langestr. 14
Wagner, Maria, m. Kind, Eschweiler	Pens. Grete Knigge
Warnecke, August, Hamburg	Strandvilla-Mathilde
Wolf, Kurt, Müdersbach	Kurheim Vita Nova

Angemeldet bis 26. August 1955 abends

Adler, Margarete, Dr., Bochum Pens. Seeschwalbe  
Altehaage, Erika, Osnabrück Wiedaschstr. 6

Amann, Erika, Pfaffenhofen	Strandhotel Bremer Häuser
Angerstein, Hermann, m. Frau, Ibbenbüren	Pens. Seeschwalbe
Backhaus, Emmy, Remscheid	Herrenpfad 19
Baßfeld, Selma, Wehbach (Sieg)	Kreuzstr. 6
Bechte, Regine, Essen	Kreuzstr. 8
Becker, Werner, Dortmund	Luciusstr. 28
in der Beck, Luise, Mülheim-R.	Benekestr. 21
Bloch, Henry, m. Frau, Newenk (USA)	Kurhotel Kaiserhof
Boruta, Maria, Essen	See-Villa Miramar
von Brocke, Irmela, Dr., m. Kind, Heidelberg	Maybachstr. 6
Burkard, Elsa, Heidelberg	Viktoriastr. 6
Carls, Anna, Oelingen	Marienheim
Dodenhoff, Betty, Heeslingen	Marienheim
Dreesen, Hetty, Essen	Kreuzstr. 8
Eigeldinger, B., Boxberg	Strandhotel Bremer Häuser
Falldorf, Adolf, m. Frau u. Kind,	

Langenfeld	Strandhotel Bremer Häuser
Göbbels, Helene, Kohlscheidt b. Aachen	Schulzenstr. 14
Goebel, Marie, Siegen	Viktoriastr. 6
Grütjen, Willi, m. Frau, Schwelm	Schmiedestr. 8
Hänsing, Emma, Ronnenberg	Halemstr. 3
Heitkötter, Ludger, m. 3 Kindern, Greven	Langestr. 15
Helle, Herbert, m. Frau, Oldenburg	Brunnenstr. 6
Heynen, Emmy, Düsseldorf	Viktoriastr. 11
Himken, Hans, Wuppertal-E.	Mühlenstr. 5
Hinzmann, Josef, m. Frau, Schwelm	Gartenstr. 37
Holstein, Hannelore, Stedesdorf	Luisenstr. 27
Jacobey, Else, Remscheid	Herrenpfad 19
Jäger, Manfred, Dortmund	Gartenstr. 38
Jung, Katharine, m. Tochter, Darmstadt	Luciusstr. 28

Kämmerling, Hans, m. Frau u. 2 Kindern,	Düsseldorf	Haus Sandburg
Kampmann, Ria, Essen	Kreuzstr. 8	
Karpa, Inge, Hannover	Gartenstr. 4	
Keins, Erna, m. Tochter, Essen	Mühlenstr. 10	
Kinne, Johannes, Osnabrück	Gartenstr. 38	
Köble, August, m. Frau, Hamburg	Pens. Felicitas	
Koch, Robert, Wuppertal-B.	Luisenstr. 27	
Koch, Walter, m. Frau, Gladbeck	Mühlenstr. 19	
Koenig, Resy, Bad Godesberg	Haus Bruns	
Kuhmann, Fritz, m. Bruder, Essen	Kurhotel Kaiserhof	
Marwede, Harry, m. Frau, Osnabrück	Siedlung 95	
Mathein, Erika, Unterbalbach	Strandhotel Bremer Häuser	
Molander, Karin, Stockholm	Strandhotel Bremer Häuser	
Müller, Clara, Rheinbrohl	Hotel-Pension Meeresstrand	
Neuhaus, Alfons, m. Frau u. 2 Kindern,	Emlinghausen	

Nogaj, Hans, Würselen b. Aachen	Herrenpfad 17
Oberbossel, Hilde, m. Kind, Sprockhövel	Schulzenstr. 14
Peters, Anne, Hamburg	Wiedaschstr. 2
Pettersson, Maria, Bremen	Mühlenstr. 11
Pröll, Gerda, m. 3 Kindern, Marl	Maybachstr. 6
Resch, Irmgard, Rheinhausen	Halemstr. 3
Roeder, Doris, Olpe	Luisenstr. 27
Roth, Franz-Rud., Münster	Mühlenstr. 11
Scheiff, Helmut, Dr., m. Frau u. Kind, Köln	Luciusstr. 8
Schendel, B., Stockholm	Moltkestr. 14
Schneider, Gert, Siegburg	Strandhotel Bremer Häuser
Schröter, Lore, m. 2 Kindern, Recklinghausen	Kurhotel Kaiserhof
Schulte, Friedrich, Dortmund-Hörde	Damenpfad 5
Schwacke, Helmut, Gelsenkirchen	Luciusstr. 28
Sellhorst, Agnes, m. 3 Kindern, Gladbeck	Kurhotel Kaiserhof
Sieber, Gertrud, Köln	Mühlenstr. 6
Spatz-Jahn, Else, Solingen-M.	Pens. Matz
Tamme, Margret, m. Kind, Osnabrück	Siedlung 95
Uebelhör, Gertrud, Hildesheim	Haus Nordeck
Uhl-Schmidt, Horst, Walsrode	Kurhotel Kaiserhof
Ullrich, Hans, m. Frau, Berlin-Britz	Viktoriastr. 6
Vollmer, Paula, Hamburg	Kurhotel Kaiserhof
Wahner, Annemarie, Wies	Wiedaschstr. 4
Wiggermann, Gerhard, Dortmund-Hörde	Luciusstr. 28
Wiggermann, Horst, Dortmund-Hörde	Luciusstr. 28
Wrenger, Adolf, m. Frau u. 2 Kindern, Lemgo	Kurh. Kaiserhof
Wüllenweber, Rolf, Dr., m. Frau u. 2 Kindern,	Bergneustadt
	Damenpfad 15

Angemeldet bis 27. August 1955 mittags

van Almsick, Charlotte, Essen	Heinrichstr. 11
van Almsick, Erich, Dr., Essen	Heinrichstr. 11
Apel, Elisabeth, Kassel	Tannenstr. 15
Arends, Rudolf, m. Frau, Hamburg	Tollestr. 6
Arens, Otto, m. Kind, Soest	Gartenstr. 41
Bartelt, Auguste, Köln-Kalk	Seehospiz





KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet – 300 Betten  
Jeder Komfort – Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant – Hotelbar  
Grillroom – Doppel-Scheren-Kegelbahn

Im September gastiert das BAR-TRIO DER SONDERKLASSE

## GÜNTER NETZBAND

Wechselndes Starprogramm prominenter Künstler von Bühne, Funk und Film

**BRUCE LOW · MARCEL BORRONA · JAN BEHRENS**

Beachten Sie bitte unseren Plakat-Aushang!

\*

Besuchen Sie den *Siechen-Grill*, die elegante Kaiserhof-Bar

**Täglich ab 20 Uhr Tanz und Unterhaltung**

Telefon 501/502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Bitte Hausprospekt anfordern

Bathmann, Marie, Bremen	Wilhelm-Augusta-Heim	Linke, Fritz, Hagen	Hotel Pique
Börner, Elisabeth, m. Tochter, Hamburg	Villa Ostende	Lippke, Heinrich, Dortmund	Strandvilla Contessa
Braun, Richard, m. Frau, Tübingen	Strandhotel Germania	Luberichs, Elisabeth, m. Sohn, Düsseldorf	J.-Bergh.-Str. 84
Dülks, Ellen, Essen	Pens. Fiedler	Luhof, Hans, Hagen	Hotel Pique
Ebbinghaus, Elisabeth, Hohenlimburg	Hotel-Pension Seeadler	Maetz, Lieselotte, Düsseldorf	Strandhotel Germania
Eschengerd, F. H., Dortmund	Strandvilla Contessa	Martens, Anna, Leuenburg-Elbe	Tollestr. 6
Filbny, Walther, Dr., m. Frau, Lüdinghausen	Haus Siegfried	Menne, Agnes, Dortmund	Pens. Leisse
Freese, Albert, Lönigen	Strandvilla Contessa	Menzel, Heinz, Prof. Dr., Hamburg-Harburg	Villa Inge
Garnholz, Alice, Kl. Garnholt	Haus Nordland	Meulenbergh, Carl, m. Tochter, Gut Hofstadt	Hotel Pique
Gehrmann, Günter, Dortmund	Marienstr. 3	Modrow, Walter, Hannover	Hansa-Hotel
Habekost, Heinz, m. Frau, Berlin	Villa Ostende	Müller, Franz, m. Frau, Bonn	Haus Südblick
Hammer, Fritz, m. Frau u. Kind, Pforzheim	Haus Kluin	Müller-Hoberg, Maria, m. Enkel, M.-Gladbach	Haus Kluin
Hasselbeck, Emmi, Remscheid	Haus Daheim	Nöltgen, Jakob, Köln	Haus Nordland
Heinecke, Ernst, m. Frau, Bad Harzburg	Ellernstr. 28	Ocker, Helga, Heidenheim	Luisenstr. 1
Heising, Hans-Joachim, m. Frau, Hamburg	Siedlung 4	Paas, Alfred, m. Frau, 2 Kindern u. Schw.-Vater,	
Held, Hans, m. Frau, Essen	Pension Fiedler	Wermelskirchen	Strandvilla Atlantic
Hildebrand, Ruth, Essen	Tannenstr. 15	Pick, Wolfgang, Krefeld	Damenpfad 15
Hippe, Elli, Berlin-Steglitz	Richthofenstr. 5	Pohl, Ingeborg, Hamburg	Hotel Kaiser Franz Josef
Hoerle, Gisela, Rodenberg	Wilhelmstr. 10	Pospiech, Eitel-Helmut, m. Frau, Hamburg	Mühlenstr. 13
von Hoerschelmann, Walter, m. Frau,		Rindermeier, Reinhard, Dortmund	Hotel Rhein. Hof
Dortmund	Hotel-Pension Meeresstrand	Roling, Hermann, Twist	Hotel Rhein. Hof
Högermann, Edith, Osnabrück	Strandhotel Germania	Rosenthal, Helga, Berlin-Zehlendorf	Wiedaschstr. 6
Kappel, Fritz, m. Frau, Essen	Haus Cornelius	Ross, Herbert, Krefeld	Villa Felicitas
Kiefer, Margot, Hamburg	Ellernstr. 2	Rotter, Alois, m. Frau, Lüdinghausen	Villa Inge
Klein, Margarete, Wuppertal-Langefeld	Haus Jacobs	Ruhnau, Karl-Peter, m. Frau, Hamm	Frisiastr. 5
Klinksiek, Heinz, m. Frau, Bielefeld	Haus Kriegsmann	Rumpfkeil, Edgar, Hameln	Hotel Rhein. Hof
Knock, Hilde, m. Kind, Karlsruhe	Hotel-Pension Meeresstrand	Schiller, Theresia, Hamburg	Nordseeheim
Kocks, Jutta, Wermelskirchen	Villa Inge	Schirrmann, Litty, Brackwede	Hotel-Pension Haus am Meer
Kohlpott, Egon, Dortmund	Marienstr. 3	Schmale, Carl, Lüdenscheid	Benekestr. 8
König, Ludwig, Rheine	Haus Siegfried	Schmedding, Grete, Kl. Garnholt	Haus Nordland
Kottrup, Annelie, m. Schwester,		Schmidt, Alice, Hamburg	Wiedaschstr. 4
Düsseldorf	Hotel-Pension Haus am Meer	Schönwasser, Eduard, Essen	Bruns Hotel
Krage, Elli, m. Tochter, Dortmund	Mühlenstr. 9	Schweitzer, Günther, m. Frau, Hamburg	Strandv. Mathilde
Kratz, Marianne, Dr., Gehrden	Hotel Rhein. Hof	Schmeschröer, Richard, m. Frau, Wiedenbrück	Hotel Germania
Kraus, Johann, m. Frau, Erlangen	Nordseeheim	Steinfinke, Roeder, m. Frau, Essen	Hotel Germania
Kühlhorn, Irmgard, Steinhagen	Haus Luisenhof	Verlemann, Karola, Ibbenbüren	Hotel Rhein. Hof
Kühndahl, Emma, Hamm	Haus Kriegsmann	Vogt, Elfriede, Hamm	Winterstr. 22
Kümpers, Paula, Rheine	Haus Hubertus	Voßkübler, Franz, Coesfeld	Halemstr. 3
Lange, Erika, Brackwede	Haus Hellmuth	Weber, Hans, m. Frau, Bd. Lemgo	Nordseeheim
Lenze, Hans-August, m. Frau u. Kind, Hannover	Haus Daheim	Welp, Lotte, Hamm	Haus Kriegsmann



Hotel u. Pension

**Seeadler** Nordseebad Norderney · Heinrichstr. 5  
RESTAURANT Besitzer: Max Scheinemann · Telef. 227

Bei den Tennisplätzen · 1 Minute vom Strande gelegen · 5 Minuten vom Kurhaus und den Warmbadehäusern sowie Wellenbad entfernt.  
Gut bürgerlicher Mittagstisch · Gepflegte Weine und Biere.  
Ganzjähr. geöffnet.

Im Ausschank **Germania-Pilsener**

Werner, Egon, Recklinghausen  
Werner, Herbert, m. Frau, Düsseldorf  
Wiemann, Wilfried, Coesfeld  
Winter, Mariethres, Paderborn  
Wöstefeld, Aenne, Dortmund-Hörde  
Zimmere, Oskar, m. Frau, Holthausen  
Zimmermann, Ernst, m. Frau, Bochum

Villa Inge  
Hotel Pique  
Halemstr. 3  
Luciusstr. 24  
Ellernstr. 7  
Benekestr. 8  
Haus Siegfried

#### Angemeldet bis 27. August 1955 abends

Beck, Elisabeth, m. Schw., Bonn Mühlenstr. 13  
Beck, Irmgard, m. 2 Kindern, Vreden J.-Bergh.-Str. 69  
Beilfuß, Otto, m. Frau, Emsdetten Knyphausenstr. 21  
Boller, Margot, Stuttgart Strandhotel Rixtine  
Breuer, Irmgard, Ahlen Schmiedestr. 12  
Bröer, Else, Lüdenscheid Strandhotel Rixtine  
Brüning, Dr., m. Frau u. 2 Kindern, Coesfeld Strandh. Rixtine  
David, Martin, m. Frau u. Kind, Waltrop Pens. Schütte  
Davin, Hannelore, Wanne-Eickel An der Schanze 7  
von Delden, Carola, Epe Pens. Visser  
Deloch, Edeltraud, Gehrden Villa Norderney  
Dierse, Loni, Dortmund Strandhotel Rixtine  
Emde, Karl-Frdr., m. Frau u. Kind, Volmarstein Luisenstr. 3  
Erbstösser, Edith, Arnsberg Marienstr. 22b  
Espeter, Erich, m. Frau u. Kind, Dülmen Benekestr. 16  
Falk, Gertrud, Oldenburg Haus Westend  
Fenner, Carl-G., Dr., Kamen Halemstr. 16  
Freiherr von Fincke, Hagen-Kabel Strandhotel Germania  
Fischer, Elisabeth, Bielefeld Strandvilla Feodora  
Führer, Arthur, m. Frau, Ruppichterorth Pens. Visser  
Gerards, Josef, m. Frau u. Kind, Lücherberg Haus Delang  
Giernat, Egon, m. Frau u. Tochter, Minden Pens. Schütte  
Gunkermann, Manfred, m. Frau, Iserlohn Haus Rheingold  
Haacke, Wolfram, Dr., Kiel Pens. Schütte  
Haedicke, Max, Dr., m. Frau, Bielefeld Haus Westend  
Heimbs, Ernst, Hamburg Gartenstr. 11  
Heinze, Elfriede, Künsebeck Marienstr. 22b  
Henze, Irmgard, Dortmund-Aplerbeck Friedrichstr. 8  
Hinne, Annalan, Arnsberg Marienstr. 22b  
Hoelen, Ludovius Johs., Arnheim Haus Delang  
Hoell, Helmut, m. Frau u. Sohn, Recklinghausen Gartenstr. 17  
Immisch, Magda, Bielefeld Strandvilla Lührs  
Jaedicke, Wilhelm, m. Frau, Berlin-Neukölln Luciusstr. 11  
Klevinghaus, Anni, Wuppertal-B. Haus Feodora  
Kluin, Folkert, m. Frau, Finkenwerder Pens. Schütte  
Kunewski, Erich, Dr., m. Frau, Bln.-Zehlendorf Haus Feodora  
Metze, Gerda, Bremen Siedlung 59  
Mühr, Mathilde, Neheim-Hüsten Haus Waidmannsheil  
Neubert, Ilse, Wilhelmshaven Haus Iderhoff  
Ollenburg, Gustav, m. Wirtschafterin, Berlin-Neukölln Mühlenstr. 15  
Pötter, Anneliese, Herdecke Haus Iderhoff  
Rahmsdorf, Alexander, m. Frau, M.-Gladbach Georgshöhe  
Rehberg, Liselotte, Northeim Haus Ursula  
Roepke, Hermann, Moers Knyphausenstr. 21  
Röper, Johannes, m. 2 Kind. u. Hausangest., Bochum-G. Marienstr. 11  
Rörig, Fritz, Dr., m. Frau u. Hausangest., Bad Wildungen Goebenstr. 3  
Rörig, Gisela, Baden-Baden Goebenstr. 3

Sandgathe, Franz, Dr., Düsseldorf Poststr. 8  
Scharf, F. A., m. Angeh., Dorstfeld Luciusstr. 3  
Schmidt, Käte, m. Schwester, Plettenberg-Ohle Luciusstr. 3  
Schmitz, Günther, Remscheid Pens. Schütte  
Siedentopf, Henny, Hersfeld Haus Delang  
Soltau, Friedrich, Essen Marienstr. 22b  
Staltmann, Franz, Dortmund Haus Westend  
Stute, Hugo, m. Frau u. Enkel, Dortmund Schmiedestr. 12  
Terhorst, Hans, Bochum An der Schanze 7  
Thörner, Marie, Düsseldorf Haus Ursula  
Vöhriker, Liese, m. Kind, Reutlingen Hafenstr. 16  
Weretecki, Hilde, Dortmund Ellernstr. 24  
Westendorf, Margret, Coesfeld Pens. Schütte  
Zimmerling, Hans-Georg, Dortmund Haus Westend

#### Angemeldet bis 28. August 1955

Balters, Wilhelm, Prof. Dr., Waldbröl Pens. Grete Knigge  
v. d. Berg, Hedwig, Oberhausen Klimatherap. Abt.  
Bleckmann, Henry, m. Frau, Hagen Haus Rheinland  
Brammen, Fritz, m. Frau, Dortmund Strandvilla Therese  
Brun, Luise, Oldenburg Haus Seeblick  
Brunnström, Bertie, m. Frau u. 2 Kindern, Bedburg Strandhotel Bremer Häuser  
Conzen, Alfons, m. Frau, Glessen b. Köln Strandhot. Europ. Hof  
Ellinghaus, Gustav, Witten-R. Nordsee-Kuranstalt  
Fischer, August, Heidenoldendorf Nordsee-Kuranstalt  
Fitze, Barbara, Oberhausen Klimatherap. Abt.  
Geiger, Heide, Wuppertal-E. J.-Bergh.-Str. 50  
Glosche, Karl-Eduard, m. Frau, Unna Pens. Irma  
Grämer, Franz, Dortmund Nordsee-Kuranstalt  
Grauting, Friedhelm, Heiden Nordsee-Kuranstalt  
Guttowsky, Ruth, Duisburg-Hamborn Klimatherap. Abt.  
Hamacher, Heinrich, Bergheim-Erft Nordsee-Kuranstalt  
Horn, Berta, m. Tochter, Wuppertal-Vohw. Haus Rheinland  
Hünemann, Rudolf, Rheine Strandhotel Europ. Hof  
Jagdberg, Bodo, Aschaffenburg Strandhotel Bremer Häuser  
Joosten, Johanne, Aurich Haus Seeblick  
Jülich, Gudula, m. Kind, Dortmund Strandhotel Bremer Häuser  
Olbrich, Felicitas, Berlin-Z. Strandhotel Bremer Häuser  
Kaiser, Erwin, Karlsruhe Hotel-Pension Meeresstrand  
Karrelmeyer, Kurt, m. Frau u. Kind, Gütersloh Kirchstr. 24  
Kehrhahn-Schröder, M. M., Dr., Bremen Strandhotel Bremer Häuser  
Knecht, Edith, Oberhausen Strandhotel Bremer Häuser  
Koch, Gerhard, m. Frau u. 2 Kindern, Bielefeld Luisenstr. 5  
Kraneis, Heinrich, Dr., m. Frau, Bochum-Langendreer Haus Rheinland  
Lange, Hans, Hagen Strandhotel Bremer Häuser  
Lauk, Gustav, Hamburg Haus Seeblick  
Lodde, Hans-Joachim, m. Frau u. Tochter, Hagen Knyphausenstr. 22  
Lehmann, Inge, Hamm Strandhotel Germania  
Menzel, Harry, m. Frau, Krefeld Strandhotel Bremer Häuser  
Metzenthin, Walter, Bochum Nordsee-Kuranstalt  
Michels, Hermann, m. Frau, Oberhausen Strandhotel Bremer Häuser  
Morgner, Wilhelm, m. Frau, Köln-Bensberg Strandhotel Europ. Hof  
Nied, Emil, m. Sohn, Karlsruhe Hotel-Pension Meeresstrand  
Offergeld, Grete, m. Sohn, Wanne-Eickel Wiedaschstr. 6  
Pallauf, Hans, m. Frau, Tutzing Strandhotel Europ. Hof  
Rahmede, Margarete, Lüdenscheid Strandv. Therese  
Rappold, Wilhelm, Soest Winterstr. 1  
Reuter, Heinrich, m. Frau, Kassel Strandhotel Bremer Häuser  
Schäfersnolte, Helene, Duisburg-Huckingen Haus Eberhardt  
Schaum, Curt-Henry, m. Frau, Rio de Janeiro Kurh. Vita Nova  
Schleiffenbach, Walter, m. Frau, Holzhausen Strandhotel Bremer Häuser  
Schneider, Johanna, m. Kind, Duisburg Haus Eberhardt  
Schütt, Johann, Werl-Soest Nordsee-Kuranstalt  
Staab, Heinrich, Aschaffenburg Strandhotel Bremer Häuser

Bier- und Speise-Restaurant

**„ZUR KOGGE“**

DAS RESTAURANT FÜR SIE

mit der erstklassigen Küche, den gepflegten Getränken und den soliden Preisen. Bis nachts 4 Uhr großes kaltes Büfett

Fedor Jänsch  
Luisenstraße 17  
Fernruf 418

**Die Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Hauptzweigstelle Norderney · Poststraße 2

**dient - hilft - rät**

Einrichtung von Kurgastkonten Einlösung von Reisekreditbriefen  
An- und Verkauf von ausländischen Zahlungsmitteln





# „Zum D-Zug“ • Die gemütliche Bierbar am Kurplatz

Im Spezial-Ausschank

## Dortmunder Actien-Bier • Das Bier von Weltruf



Stahlschmidt, Karl, Neheim-Hüsten  
 Stellberg, Hedwig, Lüdenscheid  
 Thiele, Joachim, Dr., m. Frau, Neerstedt  
 Tölle, Hiltrud, Paderborn  
 Tscheslog, Else, Bremen  
 Waldow, Helmut, Hamburg  
 Walperg, Maria, Dortmund-Berghofen  
 Wels, Heinrich, Bielefeld

Nordsee-Kuranstalt  
 Nordsee-Kuranstalt  
 Gartenstr. 23  
 Schulzenstr. 15  
 Strandhotel Europ. Hof  
 Gartenstr. 2  
 Ellernstr. 7  
 Nordsee-Kuranstalt

Joester, Günter, Witten  
 Kalle, Edith, Dortmund-Hörde  
 Klein, Irmgard, Essen  
 Kleinselbeck, Hans, m. Frau, Essen  
 Köhler, Dorothee, Bremen  
 Kohlpoth, Egon, Dortmund  
 Kollenda, Sigrid, Münster  
 Korn, Martha, Lünen  
 Kraft, Eberhard, Dortmund  
 Krüger, Reiner, Troisdorf  
 Kuhlmann, Agnes, Lette  
 Kruse, Walter, m. Frau, Frankfurt a. M.  
 Kuhn, Ingeborg, Wuppertal-E.  
 Kuhn, Lieselotte, Essen  
 Kunkel, Elfriede, Krefeld  
 Landnuhr, Friedr. Wilh., Hannover  
 Langecker, Reinhard, Braunschweig  
 Langenberg, Johanna, Emmerich  
 Lorenz, Emil, m. Frau, Bonn-Venusberg  
 Lüders, Hiltrud, Braunschweig  
 Mack, Else, Köln  
 Maerten, Hans, L.-Wiesdorf

Haus Franziska  
 Pension Kruschewitz  
 Haus Weber  
 Damenpfad 2  
 Nordhelm 1  
 Marienstr. 3  
 Mühlenstr. 13  
 Bruns Hotel  
 Haus Margarete am Meer

### Angemeldet bis 29. August 1955 mittags

Adam, Elsbeth, Gießen-Hahn  
 Albers, Max, m. Frau, Burscheid  
 Atrops, Aletta, m. 2 Töchtern, Walsum  
 Auffarth, Peter, m. Frau u. Kind, Emden  
 Austenfeld, Heinz, Heessen  
 Bader, Erni, Münster  
 Bakenhaus, Heinz, m. Frau, Oldenburg  
 Beckmann, Heinrich, Witten  
 Beneke, Karl, Mölln  
 Bewerunge, Walter, m. Frau u. Kind, Heesfeld  
 Berski, Dorothea, Menden  
 Brückner, Hermann, m. Frau u. Kind,  
 Nieder-Holthausen  
 Brüning, Ella, Dortmund  
 Busse, Rudolf, m. Frau, Rheine  
 Bütow, Charlotte, Köln-Klettenberg  
 Cirkel, Brunhilde, Bochum  
 Curtius, Anna, Düsseldorf  
 Dahlhaus, Martha, m. Sohn, Lüdenscheid  
 Dahuert, August, m. Frau, Bremen  
 Dauner, Inge, Leverkusen  
 Deichmann, Hilde, Hamburg  
 Dickemp, Karlheinz, m. Frau u. Kind, Dortmund  
 Donderwinkel, Herbert, m. Frau, Gemen  
 Dorn, Erwin, m. Frau, Frankfurt  
 Dotten, Friedegard, Siegburg  
 Drepper, Bernhard, Wanne-Eickel  
 Dulige, Gottfried, m. Frau, Dissen  
 Ebbes, Meinolf, Dr., m. Frau u. 2 Kindern,  
 Nordhorn  
 Eckstein, Paul, m. Frau, Nürnberg  
 Ehner, Waldemar, Dr., m. Frau, Wuppertal  
 Eichweber, Erika, Lage  
 Elsner, Hedwig, Hamm  
 Ellerbrock, Lenchen, Pödinghausen  
 Enke, Gertrud, Düsseldorf  
 Epping, Liesel, Rodde  
 Epping, Regina, Eversberg  
 Esser, Heinz, m. Frau, Herzogenrath  
 Evers, Heinz, Bremen  
 Filipzig, Wilhelmine, Essen-Kray  
 Flaspöhler, Käte, m. Tochter, Osnabrück  
 Frick, Gisela, Köln  
 Gabriel, Lilly, Rheine  
 Gehrman, Günter, Dortmund  
 Geiger, Gertrud, Coburg  
 Gervink, Johannes, Nordhorn  
 Gottschalk, Gertrud, m. Kind, Hannover  
 Grünewold, Brigitte, Bingen  
 Harte, Helene, Dortmund  
 Hell, Karl-Heinz, m. Frau, Nordenham  
 Hemminghaus, Rosemarie, Bremen  
 Henning, Agnes, Schwelm  
 Hentje, Trude, Wuppertal-E.  
 Herweg, Maria, Berg.-Gladbach  
 Hilgenberg, Heribert, m. Frau, Rheine  
 Hobel, Gerda, Wester-Enger  
 Hofmann, Alois, Dr., Rheine  
 Horn, Günther, m. Frau, Lünen  
 Hubert, Johanna, Witten  
 Janke, Margot, Wuppertal

Haus Lieselotte  
 Tollestr. 7  
 An der Schanze 15  
 Herrenpfad 12  
 Pens. Herlyn  
 Mühlenstr. 13  
 Hansa-Hotel  
 Haus Franziska  
 Nordsee-Kuranstalt  
 Seilerstr. 15a  
 Heinrichstr. 2  
 Hafenstr. 1  
 Frisiastr. 28  
 Richthofenstr. 5  
 Pens. Leisse  
 Haus Margarete am Meer  
 Wilhelmstr. 10  
 Benekestr. 39  
 Gartenstr. 4  
 Halemstr. 5  
 Nordseeheim  
 Nordseeheim  
 Osterstr. 15  
 Benekestr. 39  
 Benekestr. 11  
 Mühlenstr. 14  
 Kirchstr. 11  
 Pens. Herlyn  
 Nordseeheim  
 Pens. Hartwig  
 Haus Eberhardt  
 Mühlenstr. 3  
 Pens. Hartwig  
 Wilhelmstr. 10  
 Seilerstr. 15b  
 Pens. Leisse  
 Pens. Herlyn  
 Bruns Hotel  
 Pension Leisse  
 Frisiastr. 11  
 Halemstr. 5  
 Gartenstr. 41e  
 Marienstr. 3  
 Haus Cornelius  
 Pens. Herlyn  
 Janasstr. 9  
 Herrenpfad 5  
 Frisiastr. 28  
 Haus Weber  
 Bruns Hotel  
 Haus Margarete am Meer  
 Marienstr. 3  
 Nordseeheim  
 Gartenstr. 41e  
 Pension Hartwig  
 Heinrichstr. 11  
 Nordseeheim  
 Halemstr. 15  
 Haus Margarete am Meer

Mans, Siegfried, m. Frau u. Kind, Düsseldorf  
 Mac-Lean, Käthe Minette, Bln.-Charlottenburg  
 Mitzutat, Clara, m. Nichte, Werdohl  
 Möbs, Werner, Braunschweig  
 Mörke, Karl, m. Frau, Hamburg  
 Mielke, Ernst, m. Angeh., Rd.-Lennep  
 Mucha, Hildegard, Dortmund-Huckarde  
 Müller, Herbert, m. Frau, Hattingen  
 Müller, Johannes, Brackwede  
 von Münch, Waldemar, Frankfurt a. M.  
 Nagel, Heinrich, Dr., m. Kind, Bremen  
 Neugebauer, Elisabeth, m. Tochter, Paderborn  
 Neukirchen, Lydia, Gelsenkirchen  
 Nöhring, Walter, m. Frau u. 2 Söhnen,  
 Essen-Bredene  
 Nowitzki, Gertrud, Hamburg  
 Nowotnick, Käthe, m. 2 Töcht., Herne i. W.  
 Oschatz, Friedrich, m. Frau, Stadtoldendorf  
 Otto, Erich, Hildesheim  
 Ott, Ilse, Berlin-Charlottenburg  
 Pauk, Diedrich, m. Frau, Weener  
 Pietryga, Hans, m. Frau u. Kind, Ibbenbüren  
 Pilgrim, Maria, Rotthausen  
 Pligwett, Reinhold, m. Frau, Warendorf  
 Ponthöfer, Karlheinz, Bochum  
 Reitz, Frieda, Dortmund-Huckarde

Tannenstr. 15  
 Hafenstr. 1  
 Heinrichstr. 11  
 Mühlenstr. 15  
 Nordseeheim  
 Pension Kruschewitz  
 Bismarckstr. 9  
 Nordseeheim  
 Haus Meyerdees  
 Haus Franziska  
 Siedlung 91  
 Benekestr. 11  
 Nordseeheim  
 Bruns Hotel  
 Knyphausenstr. 22  
 Hansa-Hotel  
 Halemstr. 15  
 Heinrichstr. 11  
 Siedlung 7  
 Heinrichstr. 11  
 Pension Leisse  
 Gartenstr. 54  
 Haus Margarete am Meer  
 Pension Kruschewitz

### Ostfriesische Teestube

Viktorijastraße 12  
 Direkt am Weststrand

VILLA FÜRST KNYPHAUSEN  
 Terrasse und Zimmer mit Seeaussicht  
 Mittag- und Abendisch  
 Gepflegte Getränke jeder Art

Schützen Sie Ihre Augen durch eine gute Brille aus dem Fachgeschäft für  
**Augenoptik Schnüring** Am Kurplatz  
 Augenoptiker und Uhrmachermeister  
**UHREN · SCHMUCK · REISEANDENKEN**  
 Eigene Reparaturwerkstatt für Uhren u. Optik



# Boornkaat



aus  
Kornsaal

Quentin, Wilhelm, m. Frau u. 2 Kindern, Wibbecke	Ellernstr. 15
Rethmeier, Waltraud, Dortmund-M.	Haus Franziska
Rieder, Marianne, Mannheim-Käfertal	Gartenstr. 41e
Rössig, Ernst, m. Frau, Braunschweig	Kirchstr. 11
Sander, Günter, Lünen	Bruns Hotel
Scheer, Else, Dortmund-Wellinghoven	Pension Kruschewitz
Schmidt, Else, Dortmund	Haus Franziska
Schmidt, Paul, Dr., m. Frau, Lüdenscheid	Haus Meyerdrees
Schneider, Max, Bochum	Nordseeheim
Schneynek, Maria, Rheine	Riechthofenstr. 5
Schoedon, Hermann, Bad Pyrmont	Haus Margarete am Meer
Scholze, Sigrid, Kassel	Jann-Berghaus-Str. 45a
Schulte, Hans-Josef, Paderborn	Siedlung 91
Schürmeyer, Therese, m. Tochter,	Schuchardts Hotel
Siller, Ulrich, Bremen-Burg	Gartenstr. 53
Sommer, Alfred, Dr., m. Frau, Frankfurt-M.	Benekestr. 39
Spieker, Werner, m. Frau, Herford	Nordseeheim
Sprengel, Peter, Dortmund-Eving	Seilerstr. 1a
Stechenmesser, Herta, m. Kind, Gladbeck	Haus Ursula
Steinkamp, Werner, Bielefeld	Nordseeheim
Stephan, Theodor, m. Frau, Dortmund	Nordseeheim
Sträter, Gustav, m. Frau, Bonn	Pens. Herlyn
Streich, Bernhardine, Dortmund-Eving	Seilerstr. 1a
Tasche, Gertrud, Bremen	Pension Hartwig
Thim, Anna, Dortmund	Schulzenstr. 11
Thomens, Gertrud, Dortmund-Berghofen	Pension Kruschewitz
Toepfer, Günter, m. Frau, Förste (Harz)	Pension Hartwig
Vollmari, Franz, Paderborn	Siedlung 91
Weiß, Valeska, Oldenburg	Hansa-Hotel
Winkels, Heinrich, Düsseldorf-Rath	Fremdenheim Cornelius
Wirtz, Heinrich, Dr., m. Kind, Frechen b. Köln	Pens. Herlyn
Wulf, Krista, Westrauderfehn	Friedrichstr. 2
Wuttke, Siegfried, m. Frau, Hagen i. W.	J.-Berghaus-Str. 44a
Zianenlauf, Heinrich, Düsseldorf	Fremdenheim Cornelius
60 Werksangehörige DHHU., Dortmund-Hörde	Erholungsheim der DHHU.

## Angemeldet bis 29. August 1955 abends

Atbers, Arnold, Recklinghausen	Haus Sandburg
Bartels, Edith, Hannover	Goebenstr. 2
Bartels, Marianne, Gütersloh	Haus Daheim
Bartels, Renate, Dortmund-Dorstfeld	Haus Daheim
Bartholomäus, Hermann, m. Frau, Wuppertal	Hotel Kaiserhof
Baumann-Rath, Engelbert, Oberhausen b. Köln	Hotel Germania
Becker, Hans, Dr., Siegburg	Haus Daheim
Bergener, Paula, Essen	Kreuzstr. 8
Bietmann, Ulli, m. Frau, Rheine	Pension Ruth

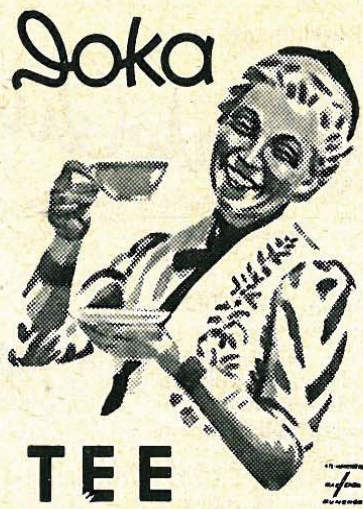
## Fußball-Toto nur Winterstraße 4 Telefon 450

Zeitschriften  
Tabakwaren  
Annahmeschluß freitags 21 Uhr  
Unterhaltungsspiele

Böge, Herta, Tellinghusen	Friedrichstr. 23
Borgers, Marlies, Hannover	Goebenstr. 2
Borgner, Hans, m. Frau, Gelsenkirchen	Hotel-Pension Haus am Meer
Brand, Elsbeth, Rheine i. W.	Pension Ruth
Brandt, Karl, m. Frau, Hannover	Pension Matz
Braun, Maria, m. Schw., Köln-Dünnwald	Frisiastr. 25
Brauner, Magdalene, m. Kind, Burgsteinfurt	Haus Heuer
Bröcker, Kurt, m. Frau, Wuppertal-E.	Hotel Kaiserhof
Brockmann, Robert, m. Sohn, Münster	Strandvilla Eils
Brücker, Horst, Duisbg.-Meiderich	Strandhotel Br. Häuser
Bruns, Inge, m. 2 Kindern, Kamen	Luisenstr. 39
Buchholz, Erich, Dr., m. Frau u. Kind, Essen-B.	Damenpfad 19
Buchholz, Fritz, m. Frau, Strump b. Osterrath	Ellernstr. 16
Buck, Helmi, Hattingen	Strandvilla Eils
Butt, Dagmar, Lingen-Ems	Halemstr. 18
F Freiherr v. Buttlar, Norman, Münster	Hotel Kaiserhof
Charbon, Jan Paul, m. Frau, Bad Godesberg	Strandvilla Eils
Collisy, Gertrud, Sulzbach (Saarland)	Hot.-Pens. Haus am Meer
Daumers, Carola, Gelsenkirchen-Buer	Haus Kriegsmann
Deicke, Helene, Kettwig-Ruhr	Hotel Kaiserhof
Deyardin, Else, m. Tochter, Greven	Pension Ruth
Dienchte, Elsbeth, Krefeld	Luciusstr. 28
Doering, Anna, m. Tochter, Duisbg.-Hamborn	Friedrichstr. 23
Döll, Käthe, Diedesfeld	Gartenstr. 31
Eickmeyer, Laura, Bielefeld	Kreuzstr. 8
Eifert, Richard, Dr., Dortmund	Roonstr. 6
Engelmann, Ulrich, m. Frau u. Kind, Bremen	Damenpfad 3
Euselman, Anne, m. 4 Kindern, Schüttorf	See-Villa Miramar
Ewering, Günter, m. Frau u. Kind, Rheine	Pension Ruth
Falk, Helmut, m. Frau, Hannover	Damenpfad 19
Falkenreck, Heinrich, Niederkassel	Hotel Kaiserhof
Flechner, Emil, Dr., m. Frau u. Kind, Bremen	An der Schanze 7
Feldhaus, Karin, Hagen i. W.	Heinrichstr. 7
Fischer, Gerhard, m. Frau, Nienburg	Haus Columbus
Freismuth, Robert, Seelenberg	Klima-Abtlg.
Fröhn, Wilhelm, Dr., m. Frau, Lennep	Hotel Kaiserhof
Gielis, Else, Hamburg-Harburg	Friedrichstr. 23
Goizen, Erich, Recklinghausen	Hotel Kaiserhof
Görlich, Siegfried, m. Frau, Rd.-Lennep	Hotel Kaiserhof
Gothe, Ingrid, Gütersloh	Strandhotel Bremer Häuser
Griguffis, L., Marienheide	Heinrichstr. 7
Grytz, Eva-Maria, Lingen-Ems	Halemstr. 18
Günter, Max, m. Frau, Bremen	Strandhotel Bremer Häuser
Günther, Bernhard, m. Frau, Hamborn	Strandvilla Eils
Guth, Fritz, m. Frau u. Kind, Cireuen	Ellernstr. 18
Haarmeyer, Elisabeth, Rheine	Luciusstr. 28
Haggewey, Bernhard, Wesseling	Mühlenstr. 11
Hallerberg, Elfriede, Altenhagen	Benekestr. 18
Hansen, Peter, m. Frau u. Kind, Aachen	Wiedaschstr. 8
Happel, Elisabeth, m. Kind, Bochum	Hot.-Pens. Haus am Meer
Hase, Bernhard, m. 2 Kindern u. Neffen, Ahlen	Haus Hellmuth
Heimberg, Friedel, m. Frau, Hannover	Pension Matz
Heinemann, Theo, m. Frau u. Kind, Bochum	In den Dünen 39
Heinrich, Dieter, m. Frau u. 2 Kindern, Opladen	Haus Columbus
Heitkötter, Elfriede, Neuenkirchen	Luciusstr. 28
Helfer, Ernst, Düsseldorf	Gartenstr. 45
Helfer, Gerald, Düsseldorf	Gartenstr. 45
Hermes, Maria, Rheine	Pension Ruth
von Hettinga, J., Dr., m. Frau, Otterndorf	Hot. Rhein. Hof
Hey, Anton, Köln-Rath	Villa Ilse
Hilletze, Ida, Bielefeld	Haus Daheim
Hiltermann, Paul, Feubtorf	Pension Grete Knigge
Hilton, Ann F., München	Hotel-Pension Haus am Meer
Hoffmann, Arthur, Essen	Kreuzstr. 8
Hoffmann, Helmut, m. Frau u. 2 Kindern, Berlin	Hotel Germania
Hopfe, Charlotte, Düsseldorf	Friedrichstr. 17
Horst, Helmut, m. Frau u. Kind, Düsseldorf	Strandvilla Eils
Imhoff, Hans, Köln	Hotel Germania
Imhoff, Irmgard, Köln	Hotel Germania
Janke, Werner, Recklinghausen	Heinrichstr. 7
Junglas, Alfred, Duisburg	Haus Sandburg
Kaletsch, Anne, Herdecke	Gartenstr. 31
Kall, Helga, Remscheid	Hotel Rheinischer Hof
Kappes, Hermann, m. Frau, Mannheim	Haus Daheim
Käseberg, Ingrid, Remscheid	Klima-Abtlg.
Kauer, Josef, m. Frau, Bonn	Strandhotel Bremer Häuser
Kirsten, Martha, m. 2 Kindern, Bingerbrück	Strandvilla Eils
Kisker, Friedrich, m. Frau u. Sohn, Münster	Moltkestr. 14



Kiy, Otto, Essen  
 Klinkicht, Heinrich, m. Frau, Hamburg  
 Knagge, Georg, Vechta  
 Knieschke, Cläre, Braunschweig  
 Kochs, Gretel, Gelsenkirchen  
 Kollwe, Paul, m. Frau, Neuenkirchen  
 König, Rudolf, Rheine  
 Könke, Arthur, Hamburg  
 Koinstädt, Renate, m. Kind, Berlin-Dahlem  
 Kötzt, Edmund, m. Frau u. 2 Kindern,  
 Wetter-Ruhr  
 Krabbe, Olga, Wandsbek  
 Krakau, Phia, Rodenkirchen-Köln  
 Kreckel, Gertrud, Köln-Buckfort  
 Kruse, Hedwig, Dortmund-Hörde  
 Kühling, Albert, M.-Gladbach  
 Küppers, Rudolf, m. Frau, Nordhausen Str.-Hotel Rixtine  
 Leppke, Eduard, m. Frau, Bensberg  
 Leykauf, Heinz, m. Frau u. Kind, Kassel Strandhotel Br. Häuser  
 Lichtenfeld, Gerda, Düsseldorf Pension Grete Knigge  
 Löbbe, Ellen, Epe-Milspe Klimatherap. Abt.  
 Loyek, Willy, Gelsenkirchen Schmiedestr. 9  
 Lüring, Ingeborg, Osnabrück Strandvilla Eils  
 Lüttinghaus, Fritz, m. Frau, Lüdenscheid Damenpfad 20  
 Märker, Willi, m. Frau, Witten Tollestr. 5  
 Mattfeldt, Magdalene, Wanne-Eickel Friedrichstr. 17  
 Meinecke, Anneliese, Warendorf Hotel Kaiserhof  
 Meinold, Elisabeth, Belecke Hotel Kaiserhof  
 Merkert, Eleonore, Bruchsal Klimatherap. Abt.  
 Moeks, Antonie, Mübringe Strandhotel Bremer Häuser  
 Moll, Heinz, Köln-Rath Villa Ilse  
 Müller, Margarete, Rd.-Lennep Mühlenstr. 11  
 Müggenburg, Walter, Dr., Hamburg-Harburg Strandhotel Bremer Häuser  
 Müller, Fritz, m. Frau, Gelsenkirchen Haus Columbus  
 Neuhaus, Margitta, Aldenhoven Klimatherap. Abt.  
 Nickel, Hildegard, Dortmund-Wichthofen Luisenstr. 3  
 Niederkorn, Christel, Köln-Buchforst Hotel Kaiserhof  
 Niehoff, Fritz, m. Frau, Epe Strandhotel Bremer Häuser  
 Niestrath, Gerhard, m. Frau, 2 Kindern u. Hausgeh., Detmold Damenpfad 20  
 Olle, Karl-Dieter, Hagen Heinrichstr. 7  
 Owerath, Heinrich, Donrath Hotel-Pens. Seeadler  
 Pagel, Wilhelm, m. Frau, Hannover Haus Rheinland  
 Paßmann, Josefa, Köln-Mülheim Richthofenstr. 3  
 Peckmann, Hans, Köln Hotel Rhein. Hof  
 Peter, Walter, Solingen-Obligs Villa Nordsee  
 Pistor, Robert, m. Frau, Dortmund Gartenstr. 30  
 Plischewsky, Hedwig, Bielefeld Marienstr. 12  
 Pormann, Heinz, m. Frau, Gelsenkirchen Schmiedestr. 5  
 Prein, Wilhelm, Dortmund-K. Beneckstr. 13  
 Rheinländer, Ernst-Günter, m. Frau, Kirn (Nahe) See-Villa Miramar  
 Riehm, Eberhard, Münster Haus Daheim  
 Riehm, Wolfgang, Prof., m. Frau u. 2 Kindern, Münster Haus Daheim  
 Riewald, Hannelore, Dortmund Strandvilla Eils  
 Rigus, Ursula, Bochum Haus Sandburg  
 Ringeling, Eva, Hamm Beneckstr. 57  
 Rödiger, Liesel, m. 3 Kindern, Dortmund Beneckstr. 13  
 Ross, Martha, Rheine Pens. Ruth  
 Rössler, Diethelm, Düsseldorf Strandhotel Bremer Häuser  
 Rump, Herbert, Fürth i. Bayern Strandhotel Bremer Häuser  
 Sagebiel, Marthel, Bremen Beneckstr. 23  
 Scheepers, Elsbeth, Essen-Bredeney Kreuzstr. 8  
 Scherner, Dietrich, m. Frau, Göttingen Hotel Kaiserhof  
 Schmidt, Elfriede, m. Tochter, Duisburg Haus Meinders  
 Schmidt, Helmi, Dortmund-Marten Beneckstr. 18  
 Schmitt, Gerta, Essen Strandhotel Rixtine  
 Schmitt, Willy, Köln-Dellbrück Goebenstr. 2  
 Scholl, Arnold, Hamburg Klimatherap. Abt.  
 Schönenberg, Helmut, m. Frau u. 2 Kindern, Iserlohn Südstr. 3  
 Schrape, Erna, Leer Richthofenstr. 7  
 Schröder, Käte, Bad Godesberg Schmiedestr. 9  
 Schuhmacher, Rudolf, m. Kind, Groß-Königsdorf Frisiastr. 10  
 Schürdt, Heinz-Wilh., m. Frau, Düsseldorf Luisenstr. 3  
 Schweitzer, Günther, Hamburg Gartenstr. 21  
 Sendler, Franziska, Bottrop Pension Ruth  
 Sievers, Clementine, Rheine Pension Ruth  
 Staats, Werner, Bochum Heinrichstr. 7  
 Stadelmann, Georg, Münster Pension Matz  
 Sundermann, Lieselotte, Wuppertal-E. Hotel Kaiserhof  
 Täckelberg, Klaus, Kassel Strandhotel Rixtine



JOKA-TEE-IMPORT NORDEN-OSTFRIESLAND

Tillmann, Trude, Wuppertal Haus Sandburg  
 Trompertz, Bernhard, Köln-Dellbrück Goebenstr. 2  
 Ungefroren, Elsa, Salzuflen Haus Daheim  
 Velker, Hermine, m. 2 Kindern, Rheine Richthofenstr. 5  
 Vierkötter, Siegrun, Solingen Hotel Kaiserhof  
 Vitte, Aenne, Kettwig Hotel Kaiserhof  
 Wahlen, Rud., Dr., Bad Godesberg Pens. Grete Knigge  
 Wangler, Brigitte, Bonn-Venusbg. Strandhotel Bremer Häuser  
 Weber, Anna, Nagold Haus Hellmuth  
 Weingarten, Hel., m. Kind, Krefeld J.-Bergh.-Str. 66  
 Weiß, Friedrich, m. Frau, Oldenburg Moltkestr. 14  
 Weißkopf, Elisabeth, Duisburg Haus Sandburg  
 Wenning, Maria, m. 2 Kindern, Rheine Luciusstr. 28  
 Werner, Sofie, Albachten Moltkestr. 14  
 Wiegand, Agathe, Mettmann Villa Nordsee  
 Will, Fritz, Lüdenscheid Haus Sandburg  
 Willeke, Anton, Rheine Tannenstr. 2  
 Winkler, Franz, m. Frau, 2 Kindern . Kinder-M., Bremen Strandvilla Eils  
 Wolters, Ellen, Brinkum Strandvilla Eils  
 Zangerle, Gisela, m. Kind, Essen Hotel Kaiserhof  
 Zapatka, Inge, Gelsenkirchen Schmiedestr. 9  
 Zellmer, Frieda, Meinerzhagen Pens. Gr. Knigge  
 Zimmermann, Lore, Marl Heinrichstr. 7  
 Zliraneski, Eduard, Elsfleth Strandhotel Rixtine

Angemeldet bis 30. August 1955 mittags

Albrecht, Alfred, Bremen Moltkestr. 6  
 von Alten, Dieter, Großgoltern Beneckstr. 3  
 Antze, Paula, Bad Oeynhausen Seilerstr. 16  
 Arendt, Margarete, Dortmund-Asseln Luisenstr. 5  
 Arneht, Ingeburg, Hamburg Mühlenstr. 11  
 von Arnim, Hans, Braunschweig Strandhotel Bremer Häuser  
 Arnsberg, Gerda, Beckum Haus Antje  
 Aßmann, Hermann, Frankfurt Winterstr. 10  
 Ballschmiede, Karl, Hannover Kurheim Vita Nova  
 Berdrow, Ludwig, Hannover Damenpfad 8a  
 Berlin, Günther, m. Frau, Unna An der Schanze 8  
 Binder, Gertrud, Hannover Damenpfad 8a  
 Blume, Karl, Hannover-Limmer Kurheim Vita Nova  
 Böcker, Heinrich, Bielefeld Strandhotel Bremer Häuser  
 Bodenröder, Margret, m. Kind u. Mutter, Hagen Beneckstr. 10a  
 Bokelmann, Elsa, Bremen Marienstr. 10  
 Bornemann, Willi, m. Frau, Bottrop Mühlenstr. 12  
 Bösebeck, Elisabeth, Witten-Annen Feldhausenstr. 12a  
 Bösebeck, Diethelm, Witten-Annen Feldhausenstr. 12a  
 Brauckmann, Karlheinz, m. Frau, Münster Villa Norderney

Versäumen Sie nicht, das **RESTAURANT und KAFFEE**  
**NAPOLEONSCHANZE**  
 zu besuchen · Herrlich am Schwanenteich gelegen  
 Gute Küche · Mittag- u. Abendtisch · Mäßige Preise  
 Inh. FRAU G. ALBERS · Marienstr. 22 · Telefon 320  
*König Pilsener* im Ausschank



## Salon und Parfumerie

Madame

# Huberte Quint

Tel. 202

Strandstr. 12

On parle français

English spoken · Men spreekt nederlands

Spitzenleistung der Frisierkunst und Kosmetik · Spezialität: Haarfarben

Brust, Wilhelm, m. Frau, Dülken Ellernstr. 28  
von Bülow, Inge, m. 2 Kindern, Köln-Riehl Damenpfad 16  
Bultmann, Heinz, Ahlen Kurheim Vita Nova  
Cosse, Rudi, m. Frau, Neuenkirchen Friedrichstr. 16  
Cramer, Anne, Lüdenscheid J.-Bergh.-Str. 43d  
Dinnissen, Hedwig, Velbert J.-Bergh.-Str. 38  
Dohrmann, Heinrich, Dr.,  
Nürnberg Strandhotel Bremer Häuser  
Dörbecker, Marianne, Marburg Siedlung 58  
Düchting, Elfriede, Herbede Kampstr. 11  
Ehrl-Bibow, Marta, Melle Winterstr. 20  
Feldwisch, Ilse, Lengerich Damenpfad 11  
Fenner, Julius, Hannover Kurheim Vita Nova  
Franz, Ruthilde, Krefeld J.-Bergh.-Str. 71  
Freydag, Hans, Hamburg Strandhotel Bremer Häuser  
Friedrichs, Wilhelm, Hannover Kurheim Vita Nova  
Fuchs, Theodor, Düsseldorf Ellernstr. 14  
Fuchs, Elisabeth, Düsseldorf Ellernstr. 14  
Fuest, Therese, Paderborn Siedlung 93  
Fuhse, Mimi, m. Frau, Hannover Kurheim Vita Nova  
Gier, Irmgard, Lüdenscheid J.-Bergh.-Str. 71  
Gilbert, Fritz, Greven Damenpfad 18  
Goerlitz, Hedwig, Oldenburg Wiedaschstr. 2  
Göcking, Maria, Rheine Siedlung Meierei 34  
Greven, Günther, Iversheim Friedrichstr. 24  
Gutberlet, Anneliese, m. 2 Kindern, Neukirchen Seilerstr. 2  
Hammer, Günter, Hamburg Wiedaschstr. 4  
Hartmann, Roland, m. Frau, Detmold Moltkestr. 6  
Hartung, Ursula, Mainz Luiseustr. 39  
Haupt, Heinrich, Hannover Kurheim Vita Nova  
Henseler, Heinz, m. Bruder, Witten-R. Pens. Plage  
Hesse, Fritz, m. Frau, Kassel Seilerstr. 2  
Heubach, Leo, Düsseldorf Strandhotel Europ. Hof  
Hirschmann, Ida, Essen-Steele Pens. Irma  
Högemann, Frieda, Osnabrück Hotel Germania  
Holand, Edith, m. Tochter, Wuppertal-B. Winterstr. 20  
Hollmann, Fritz, Dortmund-Brechten Luiseustr. 5  
Holzberg, Ernst, Ahlem Kurheim Vita Nova  
Huck, Margarete, Holdorf Wiedaschstr. 2  
Hüter, Emil, m. Frau, Karlsruhe Haus Grimm  
Jansen, Hans-Jochen, m. Frau, Hamburg Haus Grimm  
Jaester, Herbert, m. Frau, Langendreer Haus Rheinland  
Kaiser, Hans, Dr., m. Frau, Wuppertal-Ronsdorf Winterstr. 11  
Kamps, Manfred, Düsseldorf Winterstr. 20  
Kelker, Gertrud, Greven Haus Antje  
Keunecke, Fritz, m. Frau, Köln-Klettenberg Pension Friesenhof  
Knak, Auguste, Hannover Kurheim Vita Nova  
Koch, Antonie, m. 2 Kindern, Güsten b. Jülich Strandh. Rixtine  
Koch, Brunhilde, Nienburg Ellernstr. 14  
Kokemüller, Lina, Hannover Kurheim Vita Nova  
Kölb, Hari, Hannover Kurheim Vita Nova  
Körner, Carl, Hannover Strandhotel Bremer Häuser  
Kortenbach, Li, m. Tochter, Solingen Knyphausenstr. 16  
Kruise, Fritz, m. Frau, Hagen Südstr. 2  
Leveringhaus, Gertrud, Witten-Annen Feldhausenstr. 12a  
Liesendahl, Robert, m. Frau, Heilbronn Winterstr. 14a  
Lohschelder, Herbert, m. Kind, Duisburg-M. Winterstr. 14a  
Maetze, Käte, Ganderkesee Wiedaschstr. 2  
Mantsch, Wilhelm, Hannover Kurheim Vita Nova  
Marholz, Hans-Herbert, m. Frau, Mettmann Villa Norderney

Meyer, Anneliese, m. Tochter, Münster Damenpfad 2  
Miethe, Alma, Rheine Siedlung Meierei 34  
Müller, Emil, Hannover Kurheim Vita Nova  
Müncheberg, Hugo, m. Frau, Hagen Schmiegedstr. 13  
Nell, Gerhard, Essen-R. Frisiastr. 15  
Nordhorn, Heinz, Gütersloh Pens. Friesenhof  
Ochs, Eduard, Dr., m. Frau, Wuppertal Pens. Friesenhof  
Olzewski, Elfriede, Hagen Kampstr. 11  
Peikert-Röwer, Anneliese, m. Kind,  
Verden (Aller) Dat Huus an de Waterkant  
Penaat, Hans, m. Frau, Emden Moltkestr. 6  
Penz, Friedr., m. Frau, Hagen J.-Bergh.-Str.  
Petzold, Doris-Ina, Hamm Siedlung 37  
Podzuweit, Paul, Solingen Hotel Germania  
Pötken, Kläre, m. Kind, Herbede Frisiastr. 23  
Pott, Erwin, Neuwied Pens. Friesenhof  
Pretschner, Emilie, Wuppertal-B. Siedlung 35  
Prien, Edith, Homberg Nordsee-Kuranstalt  
Pukelsheim, Klara, m. 2 Kindern, Solingen Nordseeheim  
Pump, Marta, m. Kind, Elsen Haus Antje  
Pütz, Adolf, Dr., m. Frau, Düsseldorf Haus Antje  
Rahlenbeck, Hermann, m. Frau u. Kind, Hamm Nordseeheim  
Rätzke, Paul, m. Frau, Liethe An der Schanze 8  
Redeker, Heinrich, m. Frau, Sulingen Schulzenstr. 35  
Reinhardt, Robert, Münster Pens. Friesenhof  
Remke, Leo, m. Frau, Rheine Mühlenstr. 6  
Rodegro, Emmi, Bad Wildungen Luiseustr. 1a  
Roeder, Gustav-Adolf, Kassel Strandhotel Bremer Häuser  
Rump, Kläre, Hamburg Mühlenstr. 11  
Schäfer, Maria, m. 2 Kindern, Mülheim-Sp. Hotel Germania  
Steffen, Helene, Mülheim-Sp. Hotel Germania  
Scheit, Hermann, m. Frau, Bernkastel Haus Rheinland  
von Schenkendorff, Renate, Celle Luciusstr. 6  
Schenk, Paul, Uterabach Strandhotel Bremer Häuser  
Schiermeyer, Hertha, m. Mutter, Herford Benekestr. 49  
Schimmel, Alfred, m. Frau, Hellstedt Kurheim Vita Nova  
Schleese, August, m. Frau, Hannover Kurheim Vita Nova  
Schmerbeck, Ursula, Lüdenscheid J.-Bergh.-Str. 71  
Schmidt, Hans-Theo, Hamburg-Fuhlsbüttel Gartenstr. 20  
Schmitt, Marie, Hannover Haus Franziska  
von Schroeder, Ernst, m. Frau, Allendorf Südstr. 2  
Schülpe, Johanna, Haspe Kampstr. 11  
Schulte, Hans, Dr., Hamm Moltkestr. 6  
Schulte, Karl-Alfred, Obermurnthal Pens. Schönweg  
Schulz, Günther, m. Frau u. 2 Kindern, Herne Haus Antje  
Schurau, Franz, Solingen Hotel Germania  
Schütte, August, Bremen Strandhotel Bremer Häuser  
Seifert, Max, Wülfel b. Hannover Kurheim Vita Nova  
Sennholz, Wilhelm, Hannover Kurheim Vita Nova  
Seyfried, Eugen, m. Frau, Calw Strandhotel Rixtine  
Sprank, Ilse, m. Kind, Essen-Altenessen Pens. Friesenhof  
Stallmann, Inge, m. Kind, Brambauer Luciusstr. 24  
Stauf, Hermann, Dr., m. Frau u. Tochter, Hamm Moltkestr. 6  
Steek, Lore, Hildesheim Tannenstr. 17  
Steffes, Alfred, Viersen Hotel Germania  
Steinbeck, Hans-Jürgen, m. Frau, Essen Haus Grimm  
Steinbrügge, Helmut, Nolle Südstr. 2  
Stiehl, Wilhelm, Hannover Kurheim Vita Nova  
Strelzing, Berthold, m. Frau, Düsseldorf An der Schanze 8  
Stremmel, Karl, m. Frau, Dillenburg Nordseeheim  
Strese, Hans, Nürnberg Strandhotel Bremer Häuser  
Tilenius, Wilhelm, Arolsen-Waldeck Strandhotel Rixtine  
Trompeter, Margarete, Dortmund Kampstr. 11  
Trost, Friedrich, m. Frau, Wuppertal-B. Seilerstr. 2  
Trué, Josef, Düsseldorf Winterstr. 20  
Urban, Siegfried Strandhotel Bremer Häuser  
Vogt, Wilhelm, Hamburg Strandhotel Bremer Häuser  
Volkhardt, Wilhelm, m. Frau, Wuppertal Seilerstr. 18  
Wallenhorst, Friedrich, Bremen Friedrichstr. 20  
Weber, Rolf, m. Frau u. Kind, Iserlohn Moltkestr. 16  
Willers, Anton, Schwelm Damenpfad 15

## Chemische Reinigung Färberei

**E. KÜMMERLING**

J.-Berghaus-Straße 61 Ruf 163

Das Fachgeschäft am Platze

## Gärtnerei Rieger

**Blumenpavillon**

am Kurhaus gegenüber dem Lesesaal

Telefon 110



Willkomm, Ernst Günter, Hamburg  
 Willkomm, Gretchen, Hamburg  
 Winkelhake, Alice, Bückeberg  
 Winkens, Wilhelmine, M.-Gladbach  
 Winter, Luise, Hildesheim  
 Wolkenhaar, Gisela, Bonn  
 ten Wolde, Heinrich, Stadthagen  
 Wurpts, Gerhardine, Emden  
 Zanssen, Heinrich, m. Frau, Solingen-W.  
 Zemke, Hedwig, Brambauer  
 Ziesche, Max, m. Frau, Frankfurt  
 Zimmermann, Sophie, Diez (Lahn)  
 Zink, Therese, Marienheide  
 Zoebe, Wilhelm, m. Frau, Altena

Pension Friesenhof  
 Pension Friesenhof  
 Haus Bruns  
 Schulzenstr. 30  
 Tannenstr. 17  
 Knyphausenstr. 21  
 Moltkestr. 6  
 Haus Wehen  
 Knyphausenstr. 16  
 Luciusstr. 24  
 Nordseeheim  
 Haus Eberhardt  
 Haus Hellmuth  
 Halemstr. 12

**Angemeldet bis 30. August 1955 abends**

Asbeck, Walter, m. Frau, W.-Barmen	Luisenstr. 22
Beckmann, Hans, m. Frau, Godesberg	Haus Anhalt
Benner, Heinz, Altena	Maybachstr. 12
Bentz-Noell, Lüdenscheid	Haus Daheim
Berkenbusch, Irmgard, Vorsfelde	Pens. Kleen
Bleek, Hans-Joachim, m. Frau, Nastätten	Haus Bauermann
Bleisch, Charlotte, Hannover	Schulzenstr. 10
Bludan, Walter, m. Frau, Hamm	Luisenstr. 14
Bögel, Leo, m. Frau, Essen	Luciusstr. 8
Brandes, Jenny, Bremen	Luisenstr. 14
Brieden, Walter, m. Frau, Altena	Moltkestr. 16
Bruck, Therese, m. Kind, Münster	Winterstr. 3a
Bunte, Maria, Spork	Frisiastr. 12
Bunte, Wilhelm, Spork	Frisiastr. 12
Daviel, Irmgard, Dülmen	Goebenstr. 2
Dehio von Pape, Malene, Ingelheim	Wilhelmstr. 9
Dielschneider, Karl, Herdecke (Ruhr)	Haus Elfriede
von Duggenhausen, Hans-Egon, Hamburg	Klimatherap. Abt.
Fahnhorst, Ruth, Dülmen	Goebenstr. 2
Feldforth, Gustav, Dr., Hasbergen	Hafenstr. 1
Ficken, Elisabeth, Wuppertal	Haus Bauermann
Fiebrantz, Otto, Dr., m. Frau, Oldenburg	Haus Bauermann
Finke, Gertrud, Landwehrhagen	Maybachstr. 11
Flemming, Egon, m. Frau, Hamburg	An der Schanze 13
Franz, Gudrun, Velbert	Luciusstr. 4
Freihold, Werner, Georgsmarienhütte	Marienstr. 22b
Grätz, Ewald, Berlin-Frohnau	Fremdenh. Südblick
Gretenkort, Maria, m. Kind, Oelde	Pens. Stoltenberg
Groll, Maria, Dülmen	Kurhotel Kaiserhof
Guse, Erika, Bochum	Viktoriastr. 10
Hamann, Mary, Bremen	Villa Elise
Hanke, Fritz, Wilhelmshaven	Frisiastr. 29
Hartwig, Gerhard, m. Frau, Köln	Damenpfad 17
Hartwich, Werner, m. Frau u. 2 Kindern, Harlingerode	Benekestr. 8
Held, Julie, m. Tochter, Königswinter	Villa Elise
Held, Rudolf, Bischofsheim	Klimatherap. Abt.
Helmke, Wilma, Bremen	Schulzenstr. 18
Hallensleben, Ilse, Braunschweig	Benekestr. 8
Herbst, Elsa, Wuppertal-E.	Villa Elise
Hesse, Paul, m. Frau, Berlin-Neukölln	Haus Knigge
Hirschfeld, Karl, Prof., Aachen	Pension Hartwig
Höcker, Wilhelm, Dr., Rinteln	Haus Nordstern
Hoffmann, Maria, Aschaffenburg	Tollestr. 2

**Bienenkorb**

Am Kurplatz Ruf 575  
 Textil- und Modewaren  
 Inh.: Dorothea Wenzel

Alleinverkauf:

Führend in  
 „Catalina“- und  
 „Porolastic“-  
 Badeanzügen

sowie reiche Auswahl in  
 Bademänteln und Strandmoden



**Ihre Schreibarbeiten**

(Schriftsätze, Briefe etc. nach Diktat oder Selbstschreiben)  
 führt laufend aus

**KORRESPONDENZBÜRO**

Jann-Berghaus-Straße 4, Ruf 191

Holl, Hubert, m. Frau, Jade i. O.	Winterstr. 12
Hollmann, Fritz, m. Frau, Dortmund	Haus Cornelius
Hölscher, Norbert, Hamm	An der Schanze 6
Horn, Heinrich, m. Frau u. Kind, Dortmund-Hörde	Haus Cornelius
Huber, Dora, Hannover	Schulzenstr. 10
Hüttenhain, Elisabeth, Herford	Haus Anhalt
Jahns, Heinrich, Dr., m. Frau, Frankfurt	Schulzenstr. 18
Jackeritz, Linchen, Letmathe	Luisenstr. 22
Jülkenbeck, Annelies, Warendorf	Haus Waidmannsheil
Kampmeier, Heinz, Wiedenbrück	A. d. Schanze 1
Kaspary, Marlene, Ling (Rh.)	Damenpfad 20
Kersting, Doris, m. Schwester, Neheim	Haus Waidmannsheil
Kerzmann, Kath., Oberhausen	Ellernstr. 13
Kiefer, Aenne, Dortmund	Haus Nordstern
Killing, Alfred, m. Frau, Solingen	Haus Nordstern
Klapp, Werner, Gelsenkirchen	An der Schanze 1
Kleine, Otto, Dortmund	Bäckerstr. 11
Knipp, Sigrid, Wuppertal-E.	Bismarckstr. 7
Knuist, Albert, Hamm	Pens. Kleen
Kohl, Georg, m. Frau, Stuttgart	Schulzenstr. 25
Kohlhase, Gerhard, Münster	Mühlenstr. 6
Kramber, Else, Neckargemünd	Haus Bauermann
Kreipe, Richard, m. Tochter, Hannover	Pens. Claussen
Krüppel, Berta, Lüdinghausen	Haus Knigge
Kurth, Paul, m. Frau, Göttingen	Ellernstr. 2
Lefholz, Karl, Wuppertal	Haus Bauermann
Ling, Hedwig, Lüdenscheid	Bäckerstr. 11
Lübeck, Rolf, Braunschweig	J.-Bergh.-Str. 79
Markowitz, Günter, Hagen	Gobenstr. 2
Martens, Karl, Godesberg	Bismarckstr. 7
Matthies, Aca, m. 2 Kindern, Lüdinghausen	Luisenstr. 14
Matthiesen, Broder, m. Frau, M.-Gladbach	Pens. Fiedler
Meierhans, Heinrich, m. Frau, Hamm	J.-Bergh.-Str. 63
Meyer, Hans, m. Frau u. Kind, Bielefeld	Benekestr. 46
Meyer, Marlene, Meppen	Kurhotel Kaiserhof

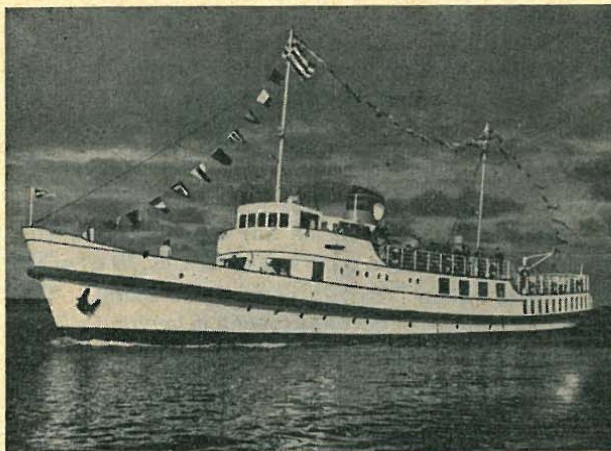
**Neuer Fahrplan**

vom 8. September bis 1. Oktober

Norddeich		Norderney
ab	täglich	ab
<b>8.00</b>		<b>7.30</b>
<b>10.00</b>		<b>9.40</b>
<b>14.30 x</b>		<b>13.30</b>
<b>18.15</b> nur bis 18.9.		<b>17.15</b> nur bis 18.9.
<b>17.00</b> ab 19.9.		<b>16.45</b> ab 19.9.

x = bis 11.9. 15.00

AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA  
 NORDERNEY TELEFON 249





Café

**Fröhle**

Konditorei

gegenüber der Post  
Die Konditorei mit der dezenten Musik**DAS GLOBUS-TRIO**spielt ab 20.30 Uhr zu Tanz und Unterhaltung  
**Bühnenschau und Konzerteinlagen**  
mit **Erwin Bochenek**, dem Akkordeon-Solisten,  
**Waldi Hummel**, Schlagersänger,  
**Wolfgang Notthoff**, Baß und verbindende Worte**Ein Besuch lohnt sich!**

Mrüg, Maria, Castrop-R.	An der Schanze 1
Müller, Eberhard, Wuppertal-Cronenberg	Bismarckstr. 7
Müller, Reinhard, Diekholzen	Mühlenstr. 13
Müllersiefen, Heinrich, Witten	Knyphausenstr. 3
Niederschulte, Elsbeth, m. Kind, Dortmund	Fremdenheim Cornelius Seilerstr. 13
Oesterreich, Adolf, m. Frau, Dortmund	Haus Daheim
Overthun, Lydia, Münster	Haus Daheim
Overien, Paula, m. Tochter, Bln.-Zehlendorf	Haus Daheim
Overien, Theodor, Berlin-Zehlendorf	Haus Daheim
von Pawlowski, Marie, Berum	Brunnenstr. 3
Plack, Marta, Berlin-Zehlendorf	Haus am Meer
Plötze, Heinz, Diekholzen	Mühlenstr. 13
Pressler, Irmgard, Hagen	Maybachstr. 7
Purrucker, Erika, Rehan	An der Schanze 5
Raabe, Hannelore, Letmathe	Haus am Meer
Rambasky, Otto, Dortmund	An der Schanze 2
Richter, Fritz, m. Frau, Kassel	Mühlenstr. 7
Ricken, Ida, m. Kind, Essen	Maybachstr. 32
Rieck, Günter, Wetter-Ruhr	Goebenstr. 2
Riesenberger, Alexander, Bln.-Steglitz	Friedrichstr. 27
Rittermeier, Adele, Königswinter	Villa Elise
Röcken, Agnes, m. Schwester, Essen	Benekestr. 8
Sandgathe, Franz, Dr., m. Frau, Düsseldorf	Winterstr. 20
Scheufler, Walter, Dr., m. Frau, Buchschlag	Luciusstr. 23
Schmidt, Ferdi, Bad Lippspringe	Brunnenstr. 6
Schmitz, Hans, Leverkusen	Winterstr. 20
Schönrrath, Martin, m. Frau, Bochum	Schulzenstr. 18
Schröder, Elsbeth, Berlin-Spandau	Pens. Claußen
Schröder, Fritz, Dortmund-Eving	Kreuzstr. 12
Schröer, Joh. Wilh., m. Frau, Boppard	Benekestr. 46
Schwingerheuer, Hedwig, Menden	Fremdenheim Südblick

**Flughafen-Restaurant****GEGENÜBER DEM BAHNHOF**Hast Du Freunde, hast Du Gäste . . .  
Küchenmeister Berger bietet das BesteBeachten Sie bitte die kleine Frühstückskarte  
von 9.00–11.00 Uhr, sowie das vorteilhafte  
Gedeck incl. Getränk von 11.30–14.00 Uhr.  
Das Abendstammgericht von 18–19.30 Uhr  
stellt Sie vollstens zufrieden.Ab 20.00 Uhr die kleinen Lukullischen „Schweinereien“  
dazu die auserlesenen Weine aus der weltbekannten  
**Weinkellerei Langenbach & Co., Worms.**Diese edlen Tropfen kitzelten die königl.  
Gaumen selbst bei der Krönung in England,  
nun lassen Sie sich bitte auch Ihren Gaumen kitzeln.

Tischbestellungen erbeten Ruf 255 und 579

IM AUSSCHANK: *Königshaus*

Schuler, Heinz, Frankfurt	Bismarckstr. 7
Stadtmüller, Emmi, m. Kind, Lüdenscheid	Schulzenstr. 18
Stahlschmidt, Frieda, m. Kind, Lüdenscheid	Schulzenstr. 18
Steinert, Otto, m. Frau, Lippstadt	Luisenstr. 6
Settgast, Siegfried, Düsseldorf	Benekestr. 19
Sprenger, Elisabeth, m. Kind, Bochum	Schulzenstr. 18
Sürth, Trude, Köln-Braunsfeld	An der Schanze 5
Thomas, Werner, m. Frau, Königsbach	Schulzenstr. 18
Tolkenhoff, Heinz, Hamm i. W.	An der Schanze 6
Tomczyk, Gerhard, Goch	An der Schanze 13
Triep, Gerhard, m. 2 Angehörigen, Münster i. W.	Haus Daheim
Ulrich, Elli, Hagen i. W.	Maybachstr. 7
Vogt, Frieda, Hamburg-Wandsbek	Haus Südblick
Völkel, Kurt, m. Frau, Jeseheim	An der Schanze 10
von Watzdorf, Christoph, Frankfurt a. M.	Haus Nordstern
Wecker, Kurt, Gescher i. W.	Bismarckstr. 7
Wedemeyer, Hedwig, Hannover	Hotel Kaiserhof
Wissenberg, Alice, Forsbach-Köln	An der Schanz 6
Werner, Lore, Cloppenburg	Bismarckstr. 7
Winsmann, Priske, Hannover	Bismarckstr. 7
Wolff, Helmut, Trier	Haus Bauermann
Wrede, Helga, Harvesse	Jann-Berghaus-Str. 79
Zoepeke, Dr., m. Frau, Velbert	Hotel Germania

**Angemeldet bis 31. August 1955 mittags**

Alves, Alma, Schulenburg	Haus Nordland
Angrick, Ernst, Berlin-Wannsee	Strandvilla Therese
Angrick, Gertrud: Berlin-L.	Strandvilla Therese
Bachus, L., Gleidingen	Haus Nordstern
Benjamin, Oskar, Hannover	Schuchardts Hotel
Berger, Hildegard, Hildesheim	Pension Maaß
Bergk, Grete, m. Sohn, Gütersloh	Dat Huus an de Waterkant
Biermann, Milli, Bad Orb	Pension Maaß
Blase, Annemarie, Lathen	Jann-Berghaus-Str. 84
Brand, Bernhard, m. Frau, Datteln	Siedlung 71
Busch, Hilde, Hannover	Damenpfad 22
Buttler, Ernst, m. Frau, Münster	Haus Nordland
Damm, K. August, Hannover	Dat Huus an de Waterkant
Danisch, Erwin, Gelsenkirchen	Nordseeheim
Denker, Evi, Bünde	Benekestr. 20
Donzelmann, Helga, Bassum	Marienstr. 13
Dünnemiel, Bochum	Villa Elise
Feist, Elfriede, Düsseldorf	Wilh.-Augusta-Heim
Fischer, August, Bocholt	Haus Margarete an Meer
Fitterling, Karl, m. Frau u. 2 Kindern, Eßlingen	Strandvilla Atlantik
Follenius, Ilse, Berlin-Lichterfelde	Strandvilla Therese
Forstmann, W., Dahlhausen	Strandvilla Therese
Funk, Grete, Duisburg	Knyphausenstr. 23
Gärtner, Heinrich, m. Frau, Düsseldorf	Pension Visser
Gebinski, Helga, Rheine	Schulzenstr. 45
Gerards, Gerta, m. 2 Kindern, Mennekrath	Damenpfad 23
Gernd, Rolf, Duisburg	Haus Siegfried
Gnilka, Joachim, Gelsenkirchen	Haus Rheingold
Göstemeyer, Joseph, Hildesheim	Haus Bruns
Grevel, Maria, Bochum	Pension Felicitas
Große-Horstmann, Albert, m. Frau u. Kind, Eutrup	Haus Margarete am Meer
Grün, Heinrich, m. Frau, Gelsenkirchen	Haus Rheingold
Hagemann, Gerd, Münster	Haus Nordstern
Hagemann, Rita, Brackwede	Dat Huus an de Waterkant
Hamacher, m. Frau u. Kind, Köln	Winterstr. 8
Hecking, Mia, Neuenkirchen	Heinrichstr. 11
Heller, Anneliese, m. 2 Kindern, Düsseldorf	Knyphausenstr. 23
Helmers, Hans, m. Frau, Brinkum	Schulzenstr. 27
Helwig, Wilhelm, Ziegenhain	Strandvilla Therese
Hesse, Helmut, Minden	Benekestr. 3
Huck, Paula, Bochum	Staatliche Kurhotels
Janssen, Frieda, Zetel	Schuchardts Hotel
Jürgens, Magdalene, Bremen	Schulzenstr. 17
Kalkmann, Charlotte, Bremen	Wilh.-Augusta-Heim

**Strand-Hotel-Pension****Haus am Meer**  
**MIT DEPENDANCE**BES.: E. SIEDE  
Kaiserstr. 3 · Tel. 462

das gepflegte Haus am Strande

bietet eine reichhaltige Speisekarte – Hummer u. alle Fischspezialitäten  
Zimmer mit Privatbad, W.C. und eigener geschlossener Veranda



# Mineralstoffe - so lebenswichtig wie Vitamine! DARUM: BIOMARIS

Kamm-Schüring, Klaus, Gelsenkirchen	J.-Berghaus-Str. 69
Kelm, Charlotte, Neustadt a. Rbg.	Strandvilla Atlantik
Kirchhoff, Ingrid, Münster	Luisenstr. 6
Klockenbrink, Heinrich, m. Frau, Alten-Melle	Haus Storchennest
Koch, Rudolf, Frankfurt a. M.	Dat Huus an de Waterkant
Kremer, Kläre, Düsseldorf	Pension Maaß
Kühnappel, Ursula, Herne i. W.	Siedlung 71
Loberenz, Alfred, Dr., m. Frau u. Kind, Hamburg-Bergedorf	Benekestr. 23
Ligner, Wilhelm, Düsseldorf	Dat Huus an de Waterkant
Lochefeld, Horst, Dortmund	Pension Kruschewitz
Mackensen, Jürgen, m. Frau, Düsseldorf	Nordseeheim
Müller, Ernst, Dr., Stuttgart-Kaltental	Haus Nordland
Niehues, Hermann, m. Frau u. 2 Kindern, Stadtlohne	Hotel-Pension Meeresstrand
Nonnenkamp, Edda, Dortmund	Jann-Berghaus-Str. 66
Ostermann, Leni, Rheine	Heinrichstr. 11
Petri, Bernhard, m. Frau u. Kind, Bremen	Hotel-Pension Meeresstrand
Pröbsting, Hermann, m. Sohn, Hamm	Dat Huus an de Waterkant
Ramshorn, Alexander, m. Frau, Essen	Staatl. Kurhotels
Richter, Wilhelm, Düsseldorf	Kaiserstr. 14
Riedemann, Erich, Dortmund	Pension Kruschewitz
Röcken, Hermann, Essen	Haus Margarete am Meer
Rott, Agathe, Münster	Schulenzstr. 40
Rumbucher, Horst, Frankfurt	Haus Bauermann
Rummler, Alfred, Hamburg	Benekestr. 20
Sauvlet, H., Dr., m. Frau, Osnabrück	Strandvilla Therese
Schlüter, Käthe, Berlin-Lankwitz	Pension Maaß
Schmitz, Else, m. Tochter, Düsseldorf	Haus Franziska
Schölling, Eugen, Dortmund	Pension Kruschewitz
Schreiber, Elisabeth, m. Angeh., Bad Hersfeld	Haus Margarete am Meer
Schröder, Anne, Niedermarsberg	Haus Daheim
Spangenberg, Luise, Gleidingen	Haus Nordstern
Schröder, Johanna, Niedermarsberg	Haus Daheim
Schröder, Ilse, Beckum	Haus Margarete am Meer
Schubert, Helmuth, Hannover	J.-Bergh.-Str. 38
Schulte, Erwin, Dortmund	Dat Huus an de Waterkant
Schürk-Frisch, Hilde, m. 3 Kindern, Münster	Haus Nordstern
Sommerkamp, Marlo, Versmold	Haus Margarete am Meer
Steuernagel, Karl-August, m. Frau u. Kind, Wuppertal-E.	Haus Hubertus
Strate, Elisabeth, Bremen	Haus Nordland
Strömer, Heinrich, Westkirchen	Heinrichstr. 11
Tiemann, Erika, Melle	Damenpfad 23
Trzaskerlik, Ursula, Düsseldorf	Nordseeheim
Umek, Johannes, Meerbeck	Haus Nordland
Uphoff, Josef, m. Frau, Westkirchen	Heinrichstr. 11
Vagt, Bernhard, m. Frau, Bremen	Tollestr. 1
Wagner, August, Solingen	Wilhelm-Augusta-Heim
Warnke, Josefine, Oldenburg	Haus Nordland
Weberstedt, Heinz, Essen	Dat Huus an de Waterkant
Wiebe, Irmgard, Aurich	Pens. Maaß
Ziemssen, Elisabeth, Emmendingen	Pens. Maaß
Zimmermann, Klaus, Dr., m. Frau, Herborn	Nordseeheim

Angemeldet bis 31. August 1955 abends

Appel, Minna, Eschwege	Halemstr. 16
Asche, Fritz, m. Frau, Leese	Kirchstr. 1
Aye, Margrit, Hamburg	Wilhelmstr. 8



## SEETEUFEL-BIERSTUBE mit Insel-Bar

Tanz Humor Stimmung

HEIN KLÜVER  
die Hamburger Stimmungskanone  
FREDERIC ETE, Conférence

Zum TANZ spielen täglich die beliebten und bekannten  
3 Monigattis

DIE TANZ-GASTSTÄTTE am Kurplatz

Im Ausschank

Dortmunder Hansa-Pils



Bahmann, Fritz, Hannover	Strandhotel Bremer Häuser
Bardowicks, Wilma, Lüneburg	Luciusstr. 5
Becker, Rolf, m. Frau u. Kind, Bielefeld	See-Villa Miramar
Beckhöfer, Margarete, Essen	J.-Bergh.-Str. 32
Benicke, Fritz, Dr., m. Frau, Gevelsberg	Benekestr. 52
Bergmanns, Ria, Dortmund	Hotel Kaiserhof
Berkenhoff, Wilhelm, m. Frau, Bad Münster	Hotel Pique
Bögel, Leo, m. Frau, Essen	Wiedaschstr. 9a
Bosch, Eugen, m. Frau, Solingen	Damenpfad 29
Böttger, Otto, Weidenau	Hotel Pique
von Brackel, Arnold, m. Frau u. Enkelin, Hannover	Villa Knyphausen
Brünstermann, Paul, m. Frau, Bernerode	Winterstr. 14a
Buksch, Roland, Dr., Wien	Strandhotel Bremer Häuser
Carstens, Fritz, Dr., m. Frau, Brake	Heinrichstr. 1
Cirkel, Barbara, m. 3 Kindern, Essen	Roonstr. 6
Dany, Bernhardine, Löf	Damenpfad 9
Decker, Hermann, m. Frau, Bremen	Villa Norderney
Despang, Käte, m. Kind, Lage	Strandhotel Rixtine
Dieterich, Wilhelm, Bielefeld	Wilhelmstr. 8
Dörnte, Willi, m. Frau, Morrungen	Strandhotel Bremer Häuser
Dornheim, Carl, Dr., m. Frau, Essen	Staatl. Kurhotels
Drehmann, Willy, m. Frau, Düsseldorf	Gartenstr. 34
Dube, Albert, Dr., Lüdenscheid	Strandhotel Bremer Häuser
Dühmert, Walter, Dr., m. Frau, Collinghorst	Tollestr. 5
Eckhardt, Gisela, Braunschweig	See-Villa Miramar
Eickmeier, Walther, Buer	Hotel Pique
Eistel, Gerda, Dr., Berne	Hotel-Pension Seeadler
Ern, Ingeborg, Solingen	Hotel Kaiserhof
Feuring, Adolf, Altena	Benekestr. 46
Fischer, Alexe, Düsseldorf	Herrenpfad 12
Fischer, Jelto, Dr., m. Fr. u. Kd., Marienhafen	Pens. Seeschwalbe
Folke, Otto, Dr., m. Frau, Tecklenburg	Pens. Hahn
Gihselbach, Käthe, m. Schw., Godesberg	Gartenstr. 34
Glaser, Friedrich, m. Frau, Freiburg	Haus Westend
Greschner, Ernst, Wetzlar	Strandhotel Bremer Häuser
Gersmann, Adolf, Dortmund	Moltkestr. 14
Grethen, Lambert, m. Frau, Hagen	Benekestr. 48
Groger, Rudolf, Dr., m. Frau, Holzminden	Staatl. Kurhotels
Grona, Ursel, m. Kind, Essen	Viktoriastr. 6
Grunwald, Irma, Frankfurt	Bismarckstr. 7
Hallmich, Karl, Dr., Hilden	Brunns Hotel

Direkt am Kurplatz - Fernruf 267

## SCHUCHARDTS HOTEL

Internationale Küche · Erlesene Weinkarte

### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr: Unterhaltungskonzert und Tanz  
Es spielt Heinz Hildebrandt mit seinen Solisten

### „Frasquita“

Die exklusive Tanzbar · Tägl. bis  
4 Uhr Tanz mit dem Jüwei-Duo

### „Kajüte“

Die gemütliche Hausbar · Es spielt  
das Duo Lennartz-Nawrocki

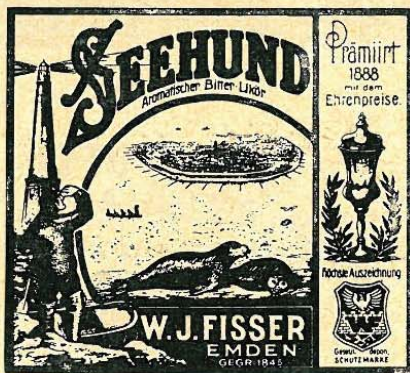
Margot Timmer, die Sängerin von Format - Kurt von der Gathen, der rheinische Meisterhumorist

Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang



# FISSER ORIGINAL SEEHUND

Der feine  
aromatische  
Bitterlikör



Fisser Original Seehund  
nur mit dem roten  
Umband

Normal- u. Formflaschen  
in den bekanntesten  
Fachgeschäften

Heimann, Norbert, Dr., Hagen	J.-Bergh.-Str. 67
Henkes, Minna, Eschwege (Westf.)	Halemstr. 16
Herbring, J., Dr., m. Frau, Ibbenbüren	Hot.-Pens. Meeresstrand
Herbst, Anna, Düsseldorf	Friedrichstr. 10
Hergert, Philipp, Sulzbach	Klimatherap. Abt.
Heßmann, Rudolf, m. Frau u. Kind, Gelsenkirchen	Haus Ihnken
Hildebrand, Heinz, Düsseldorf	Damenpfad 29
Hofmann, Emmi, m. Kind, Salzuflen	Friedrichstr. 23
Hoffmann, Helmuth, Dr. m. Fr. Bremen	Strandh. Brem. Häuser
Hoffmann, Lotte, m. Kind, Münster	Moltkestr. 14
Hollstein, Anna-Elis. Feschbachen	Kirchstr. 3
Holtermann, Margret, m. Bruder, Münster	Dat Huus an de Waterkant
Hövel, A., Essen	Kreuzstr. 8
Hüls, Dorothea, Dortmund-Hornbruch	Haus Westend
Huth, Edith, Bremen-Lesum	Siedlung 76
Jansen, Fritz, m. Frau, Lüdenscheid	In den Dünen 20b
Janßen, Folkert, Dr., Eschede	Hotel Rhein. Hof
Jenatsohke, Regine, Kaufbeuren	Hotel-Pension Seeadler
Jung, Grete, Wuppertal-B.	Mühlenstr. 5
Kammann, Hille, Koblenz	Maybachstr. 6
Kirchhartz, Marlis, Binzfeld	Schulzenstr. 45
Kittel, Emma, Dornum	Luisenstr. 10
von Klitzing, Oskar, m. Frau, Lingen	Hotel-Pension Seeadler
Knop, Erich, Dr., Essen	Hotel Pique
Koenigs, Günter, m. Frau, Ratheim	See-Villa Miramar
Koopmann, Julius, Neviges-Dönberg	Hotel Kaiserhof
Kozur, Eric, Bochum	Wiedaschstr. 4
Wehmer-Kozur, Gisela, Bochum	Wiedaschstr. 4
Krahnstöver, Heinrich, Oldenburg	Staatl. Kurhotels
Kubalinski, Paul, Oberhausen	Strandvilla Mathilde
Kühlke, Johanne, Bremen	Luciusstr. 5
Kühnel, Lore, Münster	Haus Antje
Lätermann, Gerda, Witten-Rüdinghs.	Haus Wehen
Lauterbach, Hans, m. Frau, Haan	Hotel Kaiserhof
Legat, Therese, Plattling	Herrenpfad 19
Leiendecker, Gertrud, Altena	Klima-Abtlg.
Liedtke, Agnes, Emden	Herrenpfad 12
Liesegang, Heinz, Dr., m. Frau, Vegesack	Haus Westend

## Central-Café Die Konditorei Das Café



Unter gleicher Leitung

„Café am Kurplatz“ und „Haus Ursula“

Das Haus  
der anerkannt  
guten Küche

Mein *König Pilsener* stets frisch und kühl  
trink' ich in der Stehbierhalle  
bei **ONKEL EMIL**  
„Ewige Lampe“  
Norderney Heinrichstr. 9 Telefon 362

Lillinger, Reinhold, Mainz	Strandhotel Bremer Häuser
Marmodee, Kurt, Göttingen	Maybachstr. 15
Marx, Hermann, m. Wirtschaft., Berlin-Z.	Haus Westend
Mathys, Arnold, m. Frau, Winterthur	Herrenpfad 7
Mayring, Otto, Dr., Hannover	Hotel Pique
Meermann, Irmgard, Dortmund-Hörde	Heinrichstr. 4a
Muck, Hans, Ehrwang b. Füssen	Strandhotel Bremer Häuser
Müller, Hanna, Herford	Hotel Kaiserhof
Müller, Paul, Berlin-Steglitz	Strandhotel Rixtine
Nickel, Martin, München	Strandhotel Bremer Häuser
Niemann, Heinrich, m. Frau, Rheine	Haus Antje
Niemann, Wilhelm, Dr., m. Frau, Münster	Roonstr. 6
Oppermann, Ernst, Oldenburg	Strandhotel Bremer Häuser
Osmerg, Elfriede, Essen-Heisingen	Strandvilla Mathilde
Pankow, Werner, Dr., Holstorf	Strandhotel Bremer Häuser
Passenberg, Klara, Gelsenkirchen	Siedlung 7
Patt, Gertrud, Weidenau	Hotel Pique
Pellmann, Werner, Eschede	Hotel Rhein. Hof
Peuß, Klara, Warstein	Friedrichstr. 10
Platz, Reinhold, m. Frau u. Kind, Ettlingen	Hot.-Pens. Seeadler
Pohl, Dora, Dortmund-Porstfeld	Heinrichstr. 4a
Potthoff, Arnold, Münster	Haus Rheinland
Rademacher, Hans, m. Frau u. 2 Kindern, Essen	Benekestr. 12
Reckers, Hans, Dr., Salzbergen	Hotel Rhein. Hof
Reep, Fritz, Dr., m. Frau, Goslar	Heinrichstr. 11
Reich, Hans, Essen	Staatl. Kurhotels
Reinecke, Bernhard, Dr., m. Frau, Celle	Hotel Rhein. Hof
Ruland, Paul, m. Frau, Köln	Marienstr. 6
Sander, Tilla, Dornum	Luisenstr. 10
Sander, Willi, m. Frau, Gelsenkirchen	Strandvilla Olga
Schilling, Joseph, Fredeburg	Südstr. 4
Schneidewind, Herbert, Dr., m. Frau u. Kind, Hannover	Pension Felicitas
Schönefeldt, Hans, m. Frau, Nordhorn	An der Mühle 3
Schöpf, Franz, Pilsting	Siedlung 76
Schorer, Emil, Dr., m. Frau, Paderborn	Haus Westend
Schröder, Emil, m. Frau, Essen	Strandhotel Bremer Häuser
Schröder, Heinrich, m. Fr., Datteln	Strandhotel Bremer Häuser
Schüllenbach, Karl, Dr., m. Mutter, Bochum	Hotel Pique
Schulte, Hermann, Dr., m. Frau, Leer	Tollestr. 5
Schumacher, Heinrich, m. Frau u. Kind, Hösel	Str.-V. Mathilde
Schuppert, Karlheinz, m. Frau, Gelsenkirchen	Haus Westend
Schütte, Ernst, Dr., Bad Pyrmont	Luisenstr. 5
Seemann, Gertraude, Dr., Münster	Wiedaschstr. 1
Siemes, Maria, Moers	Maybachstr. 15
Seeland, Helga, Hamburg	Kurheim Vita Nova
Seuthe, Jutta, m. 2 Kindern, Dortmund	Hotel Kaiserhof
Sewzick, Else, Witten	Siedlung 7
Sickelmann, Heinz, Gelsenkirchen-Buer	Hotel Pique
Sommer, Werner, Viersen	Haus Westend
Sonntag, Gerhard, Dr., München	Haus Rheinland
Steinhausen, Aenne, Dorstfeld	Heinrichstr. 4a
Stutte, Wilhelm, Gifhorn	Strandhotel Bremer Häuser
Thyssen, Frankfurt	Hotel Pique
Tiedeken, Lotte, Papenburg	J.-Bergh.-Str. 32
Timme, Gertrud, Stadthagen	Herrenpfad 12
Turne, Willi, Berlin	Kurheim Vita Nova
Voget, Friedel, Dr., m. Frau, Emden	Pens. Seeschwalbe
Vollmer, Erich, Prof., Preetz	Benekestr. 46
Wagner, Georg, Dr., Essen	Hotel Kaiserhof
Weddige, Anton, Dr., m. Frau, Rheine	Strandvilla Mathilde
Wegeler, Doris, Koblenz	Strandvilla Olga
Wehberg, Dr., m. Frau, Osnabrück	Hotel Germania
Werner, Annelore, m. Kind, Bielefeld	Villa Eljse
Westphal, Hans, Dr., m. Frau, Hagen	Strandvilla Lührs
Wicken, Wilhelm, m. Fr. u. Kd., Dortmund	Strandvilla Lührs
Wilbuck, Erna, Frankfurt	Viktoriastr. 6
Wilde, Alfons, Dr., m. Frau, Emden	Haus Bruns
Winter, Wilhelm, Dr., m. Frau, Norden	Strandvilla Mathilde
Woeste, Christel, Lüdenscheid	Gartenstr. 34
Zimmer, Josef, Oldenburg	Strandhotel Bremer Häuser



# Zwei fachmedizinische Tagungen

Mit einem Referat von Prof. Dr. Dr. Balters (Waldbrühl) über „Zahnheilkunde in der Schau der Biologie“ nahm am Donnerstagvormittag eine Fortbildungstagung der Niedersächsischen Zahnärztekammer in Norderney ihren Auftakt. Anschließend sprach Dr. Bertsbach (Bremen) über die Bedeutung der kariesgenetischen Forschungsergebnisse für die Prophylaxe und Therapie der Karies. Am Freitag hörte man Prof. Dr. Dr. Steinhard (Bremen) in einem Vortrag, der die Bedeutung der Kieferhöhlen-Erkrankungen für den praktischen Zahnarzt behandelte. Ein weiteres von Dr. Görms (Bremen) gehaltenes Referat beschäftigte sich mit dem Thema der vegetativen Regulationsstörungen. Außerdem äußerte sich Prof. Dr. Dr. Balters über Fragen der rationellen Praxisführung. Am letzten Tage las Dr. Bertzbach über „Diagnostik und Therapie der Parodontopathien im Rahmen des Parodontosevertrages“ und Prof. Dr. Dr. Steinhard über „Alveolarkammplastik“.

Den offiziellen Beginn einer Tagung der Werksärzte aus dem nordrhein-westfälischen Raum gab ein am Donnerstag stattgefundener Begrüßungsabend. Die Reihe der Vorträge eröffneten am Freitag Ausführungen von Bürgermeister Lührs über „Die Geschichte der Nordseeinsel“. Anschließend äußerte sich Prof. Dr. Niemeier über die geographische Entwicklung der Inseln. Zu einem weiteren Vortrage über die Wirkungsfaktoren des Nordseeklimas war Dr. Hesse gewonnen worden. Den Beschluß des ersten Tages machte ein fachwissenschaftlicher Vortrag von Gewerbe-Oberregierungs- und Medizinalrat Dr. Buchop. Außerdem fanden nachmittags Besichtigungen der Norderneyer Wasserversorgungsanlagen statt. Das Tagungsprogramm für das Wochenende sieht am Sonntag abend Ausführungen von Dr. Lasius über „Sozialversicherungskuren auf Norderney“ und über „Hygiene der Seebäder“ von Oberregierungs- und Medizinalrat v. Hove vor. Dr. Meyer vom Staatlichen Medizinal-Untersuchungsamt Aurich wird über das Problem der Wasserversorgung und Hygiene der Schwimmbäder berichten. Am Sonntag äußert sich Regierungsrat Pahl über „Medizinisch-Meteorologische Beobachtungen“. Darüber hinaus sind an beiden Tagen fachmedizinische Vorträge von Gewerbe-Oberregierungs- und Medizinalrat Dr. Buchop vorgesehen. Das Programm der Tagung wurde und wird ergänzt von Besichtigungen des Kurmittelhauses mit Bäder- und Schlickabteilung, Inhalatorium und finnischer Sauna, des Seewasser-Wellenschwimmbades und der Meereswasser-Trinkkurhalle, sowie der Nordsee-Kuranstalt Norderney, der medizinisch-meteorologischen Station und der neu eingerichteten Krebsstation beim Norderneyer Städtischen Krankenhaus.

## Wenn die dunklen Nächte kommen...

Die dunklen Nächte am Ende des Sommers und im frühen Herbst haben es in sich. Die Fischer an der Ems wissen, daß es die Zeit ist, in der „de Aal löppt“. Wir alle kennen den Aal und schätzen seinen Geschmack. Dennoch wissen wir nur wenig vom Leben dieses wunderlichen Gastes in unseren Gewässern. Jawohl, ein Gast ist der Aal bei uns, seine Heimat sind die Tropenzonen des Atlantischen Ozeans.

Keines Menschen Auge hat jemals die Hochzeitsfeier der Aale geschaut. Niemals sah ein Mensch der Geburt eines jungen Aales zu. Vor fünfzig Jahren wußte noch nicht einmal die Wissenschaft, wohin der alte Aal wandert, wenn er die Bäche und Teiche Europas und Amerikas verläßt, und woher der junge Aal kommt, der zu Millionen in unsere Flußmündungen treibt. Warum die große Wanderung geschieht, weshalb „de Aal löppt“? — Es wird für immer und ewig unerforscht bleiben, wie der Todeszug der Lemminge und die Reisen der Zugvögel.

Ein prächtiges Hochzeitskleid hat sich der „Blankaal“ zugelegt. Der Bauch ist weiß geworden, der Rücken tiefschwarz, die Schnauze blank, die Augen groß. Wenn er so auf die Hochzeitsreise geht, gelangt er, dem Strom des Wasser folgend, zur „solten See“. Er wandert die Küste entlang, bis er die warmen Wasser des Golfstromes spürt. Aus dem gierigen Schlinger und Schnapper ist ein Asket geworden, der das Essen vergißt. Unablässig schwimmt er dem Golfstrom entgegen. Täglich wandert er rund vierzig Kilometer, gelegentlich aber auch wohl das Dreifache. Ihn, den Süßwasserfisch, zieht die Tiefe der salzigen Sargasso-See im mittleren Atlantik ostwärts der Bermudas an. Hier treffen die Tiere zu Millionen ein — europäische und amerikanische Aale —

um in den schwimmenden Seetangwäldern Hochzeit zu halten. Säuberlich nach Erdteilen getrennt, vollzieht sich die Hochzeit. Sind die ersten Tage der Flitterwochen vorbei, dann stirbt der männliche Aal. Kurz nach dem Laichen sterben auch die Weibchen. Sie versinken in den Tiefen, die sieben-tausend Meter erreichen.

Sieben Jahre bleiben die Männchen, neun Jahre die Weibchen bei uns. Dann werden sie unruhig. Die Tangwälder der Sargasso-See rufen. Die Rückwanderung beginnt — „de Aal löppt!“

## In diesen Tagen auf der Leinwand

### Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße

Ruf 507

Sonntag, 4. September, 13, 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr; Montag, 5. September, 22.30 Uhr: **Des Teufels General**. — Sonntag, 4. September, 22.30 Uhr; Montag, 5. September, 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr: **Wilde Glut**. — Dienstag, 6. September, und Mittwoch, 7. September, jeweils 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr; Donnerstag, 8. September, 22.30 Uhr: **Die freudlose Straße**. — Dienstag, 6. September, und Mittwoch, 7. September, jeweils 22.30 Uhr; Donnerstag, 8. September, 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr: **Der Scharlatan**. — Freitag, 9. September, bis Sonntag, 11. September, jeweils 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr (Sonntag auch 13 Uhr in Jugend-Vorst.); Montag, 12. September, 22.30 Uhr: **Alt-Heidelberg**. — Freitag, 9. September, bis Sonntag, 11. September, jeweils 22.30 Uhr; Montag, 12. September, 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr: **Verlorene Liebe**. — Dienstag, 13. September, und Mittwoch, 14. September, jeweils 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr; Donnerstag, 15. September, 22.30 Uhr: **Ein Haus voll Liebe**. — Dienstag, 13. September, und Mittwoch, 14. September, jeweils 22.30 Uhr; Donnerstag, 15. September, 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr: **Der neue Sheriff**. — Freitag, 16. September, bis Sonntag, 18. September, jeweils 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr: **Der schweigende Engel**. — Freitag, 16. September, bis Sonntag, 18. September, jeweils 22.30 Uhr: **Die Tochter der Mata Hari**.

### Casino-Lichtspiele

Strandstraße

Ruf 385

Sonntag, 4. September, 14 Uhr: **Saskatschewan**. — Sonntag, 4. September, und Montag, 5. September, jeweils 16.15 und 20.15 Uhr: **Romeo und Julia**. — Dienstag, 6. September, bis Donnerstag, 8. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr: **Bildnis einer Unbekannten**. — Freitag, 9. September, bis Montag, 12. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr: **Nana**. — Sonntag, 11. September, 14 Uhr: **Der Ritt mit dem Teufel**. — Dienstag, 13. September, bis Donnerstag, 15. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr: **Sein größter Bluff**. — Freitag, 16. September, bis Sonntag, 18. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr: **Casanova**. — Das Programm der Jugendvorstellung am Sonntag, 18. September, um 14 Uhr, wird durch Plakataushang bekanntgegeben.

### Kurtheater-Lichtspiele

Wedelstraße

Ruf 385

Sonntag, 4. September, 14, 16.15 und 20.15 Uhr; Montag, 5. September, 16.15 und 22.30 Uhr: **Die Mädels vom Immenhof**. — Sonntag, 4. September, 22.30 Uhr: **Saskatschewan**. — Dienstag, 6. September, bis Donnerstag, 8. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr: **Geliebte Feindin**. — Freitag, 9. September, bis Montag, 12. September, jeweils 16.15 und 20.15 Uhr: **Heldentum nach Ladenschluß**. — Freitag, 9. September, bis Montag, 12. September, jeweils 22.30 Uhr; Sonntag, 11. Sept., 14 Uhr: **Der Ritt mit dem Teufel**. — Dienstag, 13. Sept., bis Donnerstag, 15. September, jeweils 16.15, 20.15 und 22.30 Uhr (Mittwoch auch 14 Uhr): **Treu**. — Freitag, 16. September, bis Sonntag, 18. September, jeweils 16.15 und 20.15 Uhr: **Ich war ein häßliches Mädchen**. — Spätvorstellungen um 22.30 Uhr: Siehe Plakataushang. — Auch das Programm der Jugendvorstellung am Sonntag, 18. September, um 14 Uhr, wird durch Plakataushang bekanntgegeben.

Vorverkauf in allen Lichtspieltheatern tägl. 11-12 Uhr sowie eine Stunde vor Beginn. Auch telefon. Bestellungen möglich.



# Die Kultur-Perspektiven des September

## Sonntag, 4. September

Der heutige Konzertabend wird von Sängergästen aus Gevelsberg bestritten, die unter Musikdirektor Heinrich Durst Chorwerke von Jacobus Arcadelt, Robert Schumann, Franz Schubert, Erwin Lendvai, Willy Sendt, Jacov Gotovac, Paul Zoll und Quirin Rische zu Gehör bringen werden. Mit der „Hessischen Spielmusik“ und den Ballettmusiken Nr. 1 und 2 wird sich im Rahmen der Veranstaltung auch das Kurorchester unter der Stabführung von Wilhelm Roos hören lassen.

## Montag, 5. September

Noch einmal gibt es an diesem Tage „Das kleine Teehaus“, jenes zauberhaft beschwingte Spiel aus dem jüngsten Geschehen des Fernen Ostens um eigentlich sehr ernste und hintergründige Dinge. Die Humorigkeit des Handlungsablaufs entbehrt daher in keiner Phase einer Blickerweiterung auf die tieferen Grundlagen des Zusammenlebens der Völker. John Patrick stellt in diesem Bühnenwerk vielleicht noch eindrucksvoller als mit wirklichen Ideen begabter Autor dar, wie in seinem bereits vor einigen Jahren durch das Kurtheater zur Aufführung gebrachten Stück „Das heiße Herz“, obwohl man schon damals die meisterliche Synthese zwischen erster Gegenwart und ihrer lebenswürdigen Interpretation als sehr eindrucksvoll empfand. — Casimir Paris gestaltet am gleichen Tage abends wieder einen seiner beliebten „Heiteren Wilhelm-Busch-Abende“, die erfahrungsgemäß zu den am stärksten besuchten Veranstaltungen der Saison gehören.

## Dienstag, 6. September

Für alle Freunde wirklich echter Volkstumpfpflege und für alle Inselbesucher, die sich fundiert über Wesen und Art des alten Norderney unterrichten wollen, führt die Kurverwaltung an diesem Abend unter dem Motto „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ einen Heimatabend durch, der von der Trachtengruppe des Heimatvereins gegeben wird. Die abwechslungsreiche Darbietungsfolge besteht aus altverklungenen ansprechenden Heimatliedern, Trachtentänzen und aufschlußreichen Plaudereien über das Norderney unserer Vorväter.

## Mittwoch, 7. September

„Zwei Stunden im Banne der Magie“ heißt das Gastspiel, das Prof. Melachini heute abend im Kurhaus gibt. Es handelt sich dabei um das 55. Auftreten des Meisters auf Norderney, der erst unlängst seinen 75. Geburtstag mit dem 60jährigen Bühnenjubiläum vereinen konnte. Nichts würdigt wohl besser die große Bedeutung seines Könnens, als die Zeilen, die das bekannte Fachblatt „Pik-Dame“ damals diesem Ereignis widmete: „Die Beachtung, die dieses Doppel-

jubiläum unseres bedeutenden deutschen Magier-Senioren in der ganzen Welt fand, spiegelte sich in unzähligen Briefen, Telegrammen, Blumengeschenken und goldenen Ehrenkränzen, die aus ganz Deutschland und aus allen Ecken der Welt Prof. Melachini erreichten, wider.“

## Donnerstag, 8. September

Das abendliche Kurkonzert, das uns gestern wieder eine der beliebten Turmmusiken bescherte, bringt heute Musik aus Opern. Zur gleichen Zeit findet im Kleinen Kurhaussaal ein interessanter Farbfilmvortrag statt, der sicherlich geeignet ist, alle Anhänger der Amateurfotografie auch für das reiche Gebiet farbiger Aufnahmen zu begeistern.

## Freitag, 9. September

Das „Concerto im Italienischen Gusto“, kurz Italienisches Konzert genannt, ist unter Bachs Klavierwerken eines der beliebtesten Stücke. Im heiter festlichen ersten und im feurigen letzten Satz ist nach dem Willen des Autors das rauschende Tutti stets von dem zierlichen Solo abzuheben. Auf diesem Wechselspiel beruht ein besonderer Reiz des Werkes. Anders im Andante, das eine der Geige abgelauschte Melodie in einem unendlich ausdrucksvollen Gesang einer Begleitung gegenüberstellt. — Ueber ein nur 8taktiges Thema schreibt Beethoven 32 Variationen, die er gruppenweise zusammenfaßt. Die letzte der Variationen birgt ein kleines Bündel von Sondervariationen in sich. — Hermann Schroeder, 1904 an der Mosel geboren, wirkt heute als Lehrer für Komposition an der Staatlichen Hochschule für Musik in Köln. Die Klavier-Sonate a-moll stammt aus dem Jahre 1946. Wenn auch die Bezeichnung „Sonate“ nicht im Sinne einer klassischen Sonatenform zu verstehen ist, so stehen die Sätze Präludium, Fuge, Aria, Capriccio in sehr enger Beziehung zueinander, die Schroeder zu einem echt musikantischen Klavierstück formte. — Ein Höhepunkt der Schumannschen Klaviermusik sind die Novelletten Op. 21. Sie stellen „große abenteuerliche Geschichten“ vor, wie Schumann in einem Brief schreibt. Auch in diesen phantasiereichen Stücken spielt, wie so oft bei Schumann, der tänzerisch bewegte Rhythmus eine große Rolle. — Ein Chopinscher Walzer und Étüden von Chopin beschließen den Klavier-Abend, den Susanne Fischer heute im Kurhaus spielen wird.

## Sonnabend, 9. September

Deutschlands vielgerühmter Humorist kommt! Der Mann, der die sonnigen, lachfreudigen Menschen um sich sammelt und ihnen das Herz froh macht. Der Künstler mit echtem Humor. Der lachende Philosoph, wie er genannt wird, der sein Publikum zu bezaubern weiß. Der Vertreter heiterster Lebensanschauung, dem die Menschen neuerdings wieder zuströmen. Er, der seine allseitig bekannte Veranstaltung ohne Anpassung an Zeit- und Massengeschmack durch drei turbulente Zeitepochen nach oben führte, den fröhlichen, genußreichen, humorgewürzten „Lachenden Krauß-Abend“. Die Presse schrieb u. a. über ihn: „Meister der Sprache und des Humors! Der ehemalige Königsberger Künstler bezauberte durch die charmante Art seiner Sprachbeherrschung, durch gefällige und mit großem Geschmack gestaltete Kunst des Nachschaffens der einzelnen Dichtungen und durch die Meisterung der verschiedenen Dialekte Bayerns, Württembergs, Sachsens, Schlesiens, Berlins und vor allem seiner Heimat.“

## Montag, 12. September

Ein froh gestimmtes Publikum werden heute abend flotte Operettenklänge erfreuen, die unsere Kurkapelle unter der Leitung von Wilhelm Roos vor dem Kurhaus erklingen läßt, und die Bitte an den Wettergott ist sicherlich nicht unbescheiden, Mitwirkenden und besonders auch den Zuhörern einen recht ruhigen und milden Abend bescheren!

## Dienstag, 13. September

Der gleiche Wunsch gilt für den heutigen Abend; denn das Promenadenkonzert soll abermals durch eine Turmmusik des Bläserquartetts bereichert werden.







Das Tragen farbiger Schutzbrillen, auch Sonnenbrillen genannt, ist in den letzten Jahren zu einer Mode geworden, die der Arzt nicht billigen kann. In der „Münchener Medizinischen Wochenschrift“ beschäftigt sich Universitäts-Professor Dr. med. A. Passow mit den Vorteilen und Nachteilen der Schutzbrillen im täglichen Leben und stellt ausdrücklich fest, daß Schädigungen unserer Augen durch das Tageslicht und die gebräuchlichen Lichtquellen im täglichen Leben nicht vorkommen. Farbige Schutzgläser sollte man nur tragen beim Sonnenbaden, beim Wintersport im Hochgebirge, bei reflektierten Strahlen von Wasser- und Eisflächen und natürlich bei gewissen Berufsarbeiten wie Schweißen usw.

## Bei Sonnenschutzbrillen den Fachmann fragen!

Nach Professor von Heß wirkt beim kranken Auge die infolge der Belichtung eintretende Hyperämie eher günstig als schädlich. Nur ein Facharzt kann entscheiden, ob eine Schutzbrille getragen werden soll oder nicht. Auf keinen Fall sollte sich der gesunde Mensch an das Tragen dunkler Brillen gewöhnen. Durch langandauernde Dunkeladaption entsteht eine solche Lichtscheu, daß man schließlich auf dunkle Gläser nicht mehr verzichten kann und wirklich augenkrank wird. Solche Leute neigen zu Bindehautentzündungen und Tränenröhrchen und werden zu Sklaven ihrer dunklen Brillen. Auf keinen Fall sollten Kinder bei bewölktem Himmel Sonnenbrillen tragen.

Professor Passow weist nachdrücklich auf den günstigen Einfluß des Lichtes auf das vegetative Nervensystem hin. Schwankungen des Lichteinfalls in das Auge beeinflussen die jahreszeitliche und tägliche Rhythmik des vegetativen Systems. Es ist anzunehmen, daß Personen, die ja häufig gerade auf Grund vegetativer Gleichgewichtsstörungen oder Dystonien dauernd dunkle Schutzbrillen tragen, hierdurch viel eher eine Verschlimmerung ihrer nervösen Störungen erleben als die erhoffte Besserung.

Langjährige Versuche haben ergeben, daß ultraviolette Strahlen des Tageslichtes unter gewöhnlichen Bedingungen des täglichen Lebens weder gefährlich noch schädlich für die Augen sind. Die ultraviolett absorbierenden Augenschutzgläser sind also überflüssig. Ebensowenig schaden ultrarote Strahlen den Augen. Wenn jemand darüber klagt, daß seine Augen leicht ermüden, sich entzünden oder daß er im Licht Kopfschmerzen bekommt, dann muß er sich zum Facharzt begeben, statt sich irgendeine farbige Brille aufzusetzen. Der Arzt bezeichnet es als unsinnig, alle Lichtreize ängstlich durch Schutzbrillen auszuschalten, nur weil sie unter gewöhnlichen Bedingungen das Auge schädigen könnten. Wir brauchen weder Lichtscheu zu sein noch Strahlenfurcht zu haben.

## Schlemmer, die im Meere leben

Seesterne sind Schlemmer: Austern, frisch vom Meeresgrund, sind ihnen am liebsten. Aber es ist keine leichte Arbeit, die Muscheltiere zum Öffnen der Schalen zu bringen. Menschliche Fingerkraft versagt dabei, eher zerbricht die Schale, als daß die Schließmuskeln erschlaffen. Nur ein rohes Durchschneiden dieser Muskeln läßt den Menschen zu dem leckeren Innern gelangen. Der Seestern besitzt kein schneidendes Werkzeug; allein die Zugkraft seiner Saugfüßchen kann ihm zum Ziele verhelfen. Mit Geschick und Ausdauer schafft er es aber auf diesem Wege. Er umfaßt die Muschel so, daß die Schalenöffnung genau seinem in der Mitte der Unterseite befindlichen Munde gegenüber zu liegen kommt.

### Mittwoch, 14. September

Zu einem nochmaligen Vortrage ist der bekannte Küstenforscher Dr. Lang gewonnen worden, der am Mittwoch unter dem Thema „Lichter über dem Meer“ nicht nur einen interessanten, sondern sogar überaus spannenden Vortrag hält. Es beweist sich bei der Behandlung dieses vielleicht vielen Binnenländern etwas entlegen vorkommenden Stoffes — nämlich die Entwicklung des Seezeichenwesens — wieder einmal, daß nichts spannender ist als die mit wissenschaftlicher Exaktheit vergegenwärtigte historische Wirklichkeit. Im übrigen befaßt sich auch unser Beitrag auf der letzten Seite dieses Heftes mit den so aufschlußreichen Ausführungen des bekannten Gelehrten.

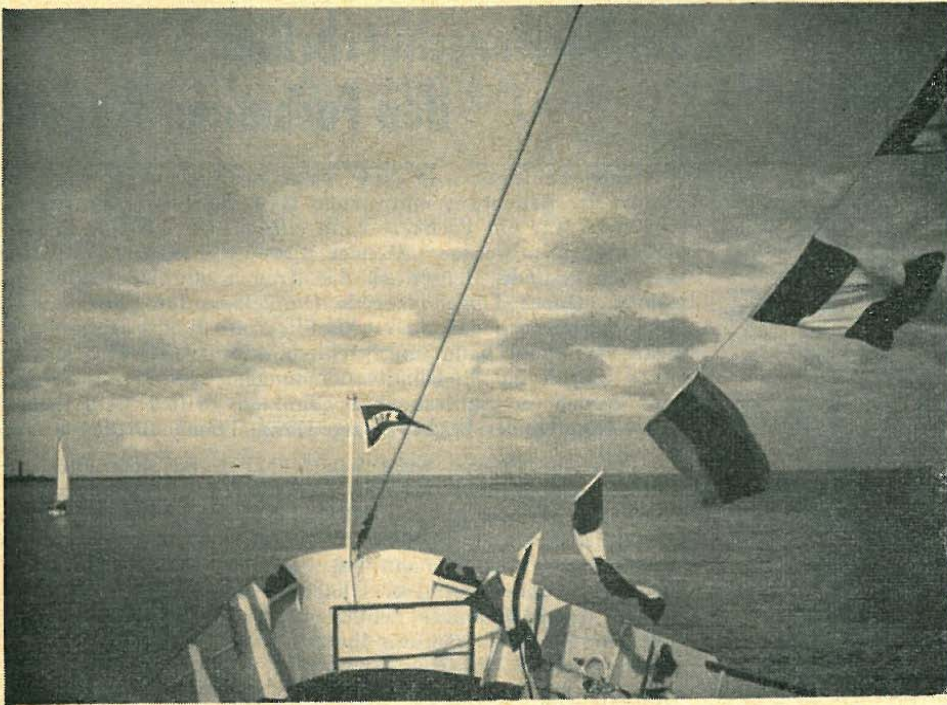
### Freitag, 16., bis Sonntag, 18. September

An jedem Abend der Wochenwende will uns das rührige Kurorchester mit einer besonderen Kostbarkeit erfreuen. Einmal ist es ein Serenadenabend (Freitag), dann ein großes Wunschkonzert (Sonntag), über das nähere Einzelheiten noch mitgeteilt werden sollen, und letztlich ein Volkstümliches Konzert, das den Sonntag abschließt.

Und nun beginnen die am Boden und an der Schale sich festhaltenden Saugfüßchen die Schalenhälften voneinander zu ziehen — stetig und kräftig, so daß schon nach einer Viertelstunde die Muschel klafft. Die Mahlzeit selbst kann beginnen. Doch der kleine, runde Mund eines Seesterns ist weder zum Beißen, noch zum Schlürfen eingerichtet. Darum wird kurzerhand der ganze Magen als häutiger Sack aus dem Munde gestülpt und der weiche Austerninhalt umhüllt. Außerhalb des Seesternkörpers wird dann die Beute verdaut und der verflüssigte Nahrungsbrei eingesogen. Der ganze Vorgang dauert zumeist mehrere Stunden. Seesterne vermögen auf diese Weise ungeheuren Schaden auf Austernbänken anzurichten und sind daher die gehäßtesten Tiere der Austernzüchter. Ihre Gefräßigkeit ist gewaltig. Allen Muschel- und Schneckenarten stellen sie nach. An den mit Miesmuscheln besetzten Pfählen der Landungsbrücken sind darum Seesterne besonders häufig. Schnecken, die ihre Schalenöffnungen nicht mit einem Deckel verschließen können, sich aber tief in ihr Gehäuse zurückziehen vermögen, fressen die Seesterne, indem sie den Magenschlauch weit in die Schale bis in die letzten Windungen strecken. Selbst kleinere Fische, Krebse der verschiedensten Arten, sogar stachelige Seeigel sind nicht sicher vor der auslösenden Kraft des vorgestülpten Seesternmagens. Auch untereinander halten die Seesterne keinen Frieden. Die Lieblingsnahrung des um Helgoland auf felsigem Grunde häufigen dreizehnarmigen Sonnensterns sind z. B. junge andere Sterne. Ein Vielfraß besonderer Art ist der im Sande eingegraben lebende rote Kammstern. Er besitzt eine größere Körperscheibe und auch einen größeren Mund, so daß er den Magen nicht vorzustülpen braucht und die Beute ganz aufnehmen kann. In dem Magen eines solchen Kammsternes fanden sich einmal nicht weniger als 19 Muscheln, außer sonstigen Schalenresten. Als lichtscheuer Geselle lebt in tieferem Wasser der Nordsee der „zerbrechliche Schlangenstein“, der fünf schlangendünne Arme zeigt und sich von Schnecken, Muscheln und kleinen Würmern ernährt.



Still liegt das abendliche Wattenmeer



Unvergesslich ist allen Inselbesuchern der Blick von der Georgshöhe auf den Nordstrand und das weite Meer

## SPÄTSOMMER- SONNENTAGE



Sonnengebadet lädt gerade auch an milden Septembertagen die Marienstraße zu behaglichen Spaziergängen ein



# Norderneyer Kurgarten-Geplauder

Aktuelles und Wissenswertes in Kürze

## Bei uns die kürzesten Ferien

Die Zahl der Ferientage für Schulkinder liegt in Deutschland niedriger als in allen anderen vergleichbaren Ländern. Dies berichtet die Zeitschrift „Lebendige Erziehung“. Die Zeitschrift hat folgende Staffellung errechnet: Deutschland etwa 75 Tage jährlich, Oesterreich 85, Holland 93, Großbritannien 94, Kanada 102, Frankreich 110, Nordamerika 116, Irland 130, Spanien und Italien 150.

## Bewährter Seebäder-Flugdienst

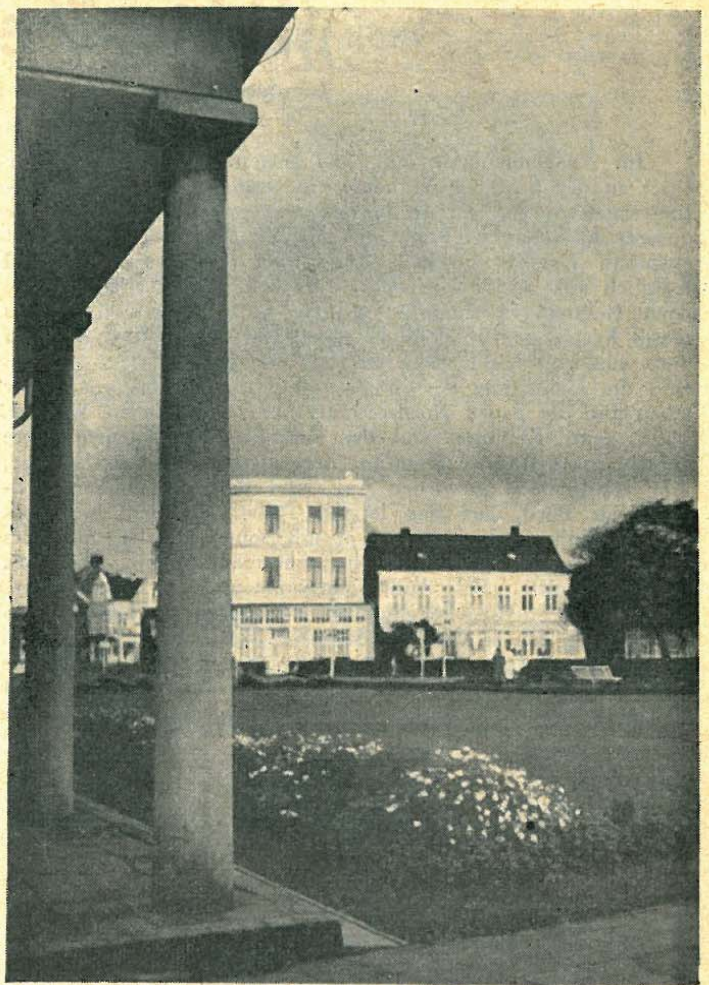
Der Seebäder-Flugdienst, der von Bremen aus die Inseln mit Zeitungen versorgte und Passagierflüge nach und zwischen den Inseln veranstaltete, wurde dieser Tage eingestellt. Wie von einem Vertreter des „Luftreise-Dienstes Niedersachsen“ mitgeteilt wurde, hat sich der Seebäder-Flugdienst in dieser Saison sehr bewährt und war rentabel. Die Möglichkeit der Inselrundflüge wurde von den Kurgästen gut ausgenutzt. Im Passagierverkehr zwischen dem Festland und den Inseln waren die Maschinen durchweg gut besetzt. Der Seebäder-Flugdienst soll in der Hauptsaison 1956 im gleichen Umfange wieder aufgenommen werden. Die Gesellschaft hofft, den Verkehr dann mit gecharterten oder eigenen Maschinen mit deutschem Flugpersonal betreiben zu können.

## Das Baden in der See ist nicht das A und O

Gewiß, wer noch vielleicht bis in den Oktober hinein auf Norderney bleiben möchte, muß gewärtig sein, daß er an dem einen oder anderen Tag — wenn er nicht gerade ein warmes Seebad nehmen will, das ihm heute ja auch geboten wird — nicht am Strand baden kann, weil das Wasser möglicherweise kälter als die Luft ist. Das ist kein Fehler, denn es gibt für das Meeresbad reichlich Ersatz. Die reine Salzluft bei stundenlangen Wanderungen am Strand oder in den Dünen oder durch das Wattenmeer ersetzt in vollem Umfange die Heilkraft eines Nordseebades. Auf Norderney begünstigt das Seewasser-Wellenschwimmbad mit seiner ständigen Temperatur von 22° ganz besonders die ganzjährigen Kuren. Außerdem gibt es einen Sportplatz für Jung und Alt, es gibt Gelegenheit zum Reiten, zum Segeln, Angeln. Windgeschützte, sonnige Dünentäler in paradiesischer Einsamkeit sind überdies Siesta-Plätze, wie man sie sich wohl schöner nicht wünschen kann. Leseräume, das Heimatmuseum, gepflegte Gaststätten schaffen weitere Abwechslung.

## Eine Geste, die uns gefiel!

Eine gesunde Ernährung hängt sicherlich in erster Linie von der ernährungs-physiologisch zweckmäßigen Zusammenstellung der Gerichte ab. Aber es gehören auch noch andere Dinge dazu, um in den Genuß der vollen Nährwerte der Speisen zu kommen. Zum Beispiel keine Hast beim Essen, sondern in Ruhe, bewußt, bei notwendiger Entspannung die Speisen zu sich nehmen. Darum gefiel uns ein Hinweis besonders gut, den eine Gaststätte ihren Gästen auf der Speisekarte präsentiert. So steht da zu lesen: „Ein Wort an unsere Gäste! Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Wohlergehen! Beachten Sie



deshalb folgende Grundregeln richtiger Ernährung: 1. Vergiß alle Sorgen, isß in froher Stimmung. 2. Sammle die Gedanken auf Wert und Wohlgeschmack der Speisen. 3. Benutze die frischen Erzeugnisse der Jahreszeit. Hauptbestandteil der Mahlzeit seien immer wieder Früchte, Salate und Gemüse. 4. Lerne die Zwiebel und andere Küchenkräuter kennen und schätzen. Sie regen die Drüsen an und reinigen den Körper. 5. Kauge gründlich — der Magen hat keine Zähne! 6. Lies die Zeitung lieber vor oder nach dem Essen. 7. Das Essen darf nicht beschweren und ermüden. Es soll Ihnen neue Schaffenskraft und Lebensfreude vermitteln. Tun Sie alles, um dieses Ziel zu erreichen!“

## 630 Millionen gesichert

Durch 57 Sturmwarnstellen an der Küste der Bundesrepublik, unter ihnen auch Norderney, werden die auslaufenden Schiffe auf die Gefahr bevorstehender Stürme aufmerksam gemacht. Allein durch eine Warnung wurden am 20. Dezember 1954 371 von der Elbe seewärts bestimmte Schiffe veranlaßt, auf der Reede von Cuxhaven zu ankern und das Vorübergehen des angekündigten Sturmes abzuwarten. Den Hauptanteil dieser nun in Sicherheit liegenden Schiffe stellte die Küstenschiffahrt, so daß der Wert dieser ankernenden Schiffe sich bei einem Ansatz von 1,5 Millionen DM pro Schiff ergibt mit 550 Millionen DM. Addiert man noch den Wert der Ladungen (Mittel) von 80 Millionen DM, so wurden durch eine Sturmwarnung, allein auf der Elbe, Werte gesichert im Betrag von 630 Millionen DM. Das durch den Sturmwarndienst an der deutschen Küste gesicherte Volksvermögen erhöht sich noch für diesen einen Fall, da auch auf der Ems, der Weser und in den übrigen Küstengebieten Schiffe in den sicheren Häfen verblieben. Der Wert vervielfacht sich weiter, berücksichtigt man die im Jahr 1954 ausgegebenen 263 Warnungen bzw. Entwarnungen.

*Schont die Dünen!*



# „Lichter über dem Meer“

Zum Norderney-Vortrag von Dr. Lang, am 14. September 1955

Im Zusammenhang mit den engen Bindungen unserer Insel zu der Seefahrt ist heute ein tragisches Ereignis nahezu vergessen, das die große Bedeutung der Leuchtfeuer vor unserer Küste aufzeigt und das sich im Jahre 1878 vor Juist abspielte. Wie Erinnerung, hatte man bis zum Jahre 1873 lediglich auf Borkum einen ausgesprochenen Leuchtturm. Die nach Hamburg bestimmten Schiffe mußten vom Lichtkreis dieses Feuers den Helgoländer Leuchtturm ansteuern, um von dort aus sicher zur Elbe oder Weser gelangen zu können. Erst die Errichtung des Norderneyer Leuchtturms schuf hier einen für die ganze Nordseeschifffahrt zeitsparenden Wandel. Noch keine Kenntnis von dem insularen Leuchtturm hatte jedoch ein britischer Kapitän, der, gleichzeitig Schiffseigner, sehr wohlhabend geworden war, und sich nun mitsamt Familie an Bord, auf der letzten Fahrt vor dem wohlverdienten Ruhestand noch einmal mit seinem Schiff, auf dem auch der eigene Sohn als Obersteuermann diente, Hamburg ansehen wollte. Bei Außersichtkommen des Borkumfeuers entdeckte er in östlicher Richtung einen weiteren Leuchtturmfeuerschein, den er statt für das neue Norderneyer Feuer noch für das von Helgoland hielt. Also ließ er sein Schiff steuerbords wenden und strandete vor Juist. Um zum mindesten erst einmal die Familie zu retten, machte der Kapitänssohn das

Rettungsboot klar. Die wütenden Wogen ließen das Fahrzeug jedoch kentern und keiner kam mit dem Leben davon, während der anderen an Bord gebliebenen Besatzung und dem Kapitän nicht allzuviel passierte. Seelisch vollkommen durch den Verlust seiner Lieben niedergebrosen, ging der unglückliche Kapitän bis an sein Lebensende ruhelos seinem schweren Seemannshandwerk nach . . .

Zur Erforschung des Seezeichenwesens stehen nur geringe Unterlagen zur Verfügung. So mußten in erheblichem Maße Quellen aus dem gesamten europäischen Nordseeraum erschlossen werden. Fest steht, daß sich die Seefahrer des frühen Mittelalters in erster Linie nach markanten Punkten des Landes richteten. Zu diesen sekundären Orientierungen kam gegen 1350 die Erfindung des Kompasses. Zur Ortskenntnis traten vielfach Lotungen — man entnahm mittels wach- und talggefüllter Behälter Bodenproben zu Orientierungszwecken. Das Auftauchen der ersten Seezeichen in erweitertem Sinne wird aus dem 13. Jahrhundert überliefert. Allgemeiner wurden sie im 15. und 16. Jahrhundert. Das erste Seezeichen in der Emsmündung wurde 1539 erwähnt. Allerdings blieb vorerst der Ostseeraum führend in Fahrwasserbezeichnungen, denn weniger die Küstenbewohner, die aus Schiffsstrandungen häufig einen recht erklecklichen Profit zogen, hatten Interesse an diesen Einrichtungen, als die reichen Hafenstädte mit ihren großen Kauffahrteifloten. Der Lübecker Ausstrahlungsraum, hier vor allem Travemünde, Falsterboe, Stralsund und Dagoe, weist daher die ersten regulären Fahrwasserbezeichnungen auf.

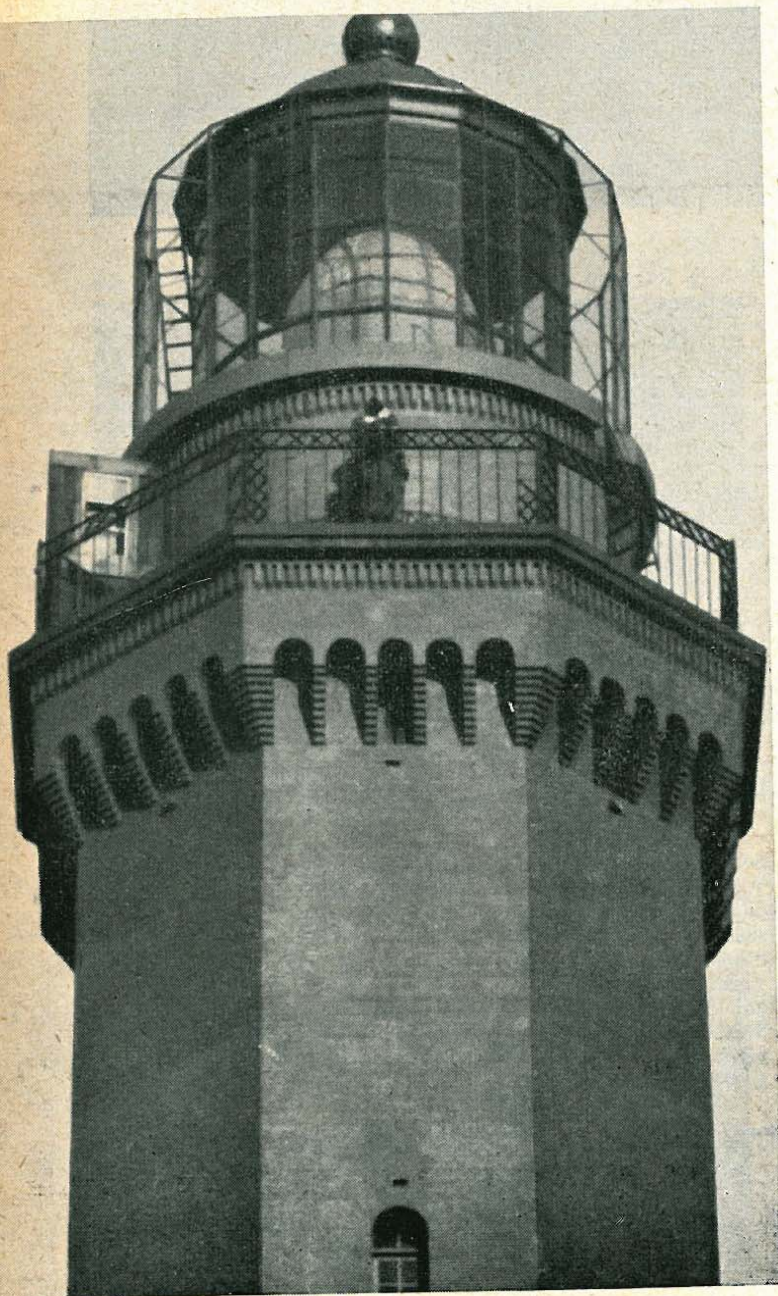
In unserem Raume diente als einer der markantesten Ansteuerungspunkte die Norder St. Andreaskirche, die nach einer Fehde auf Kosten der Seestädte wieder in ihren alten Zustand versetzt wurde. Das wohl bekannteste massive Seezeichen an der Nordseeküste war der 1310 errichtete Neuwarker Turm, der aber auch gleichzeitig als Festungsanlage diente. Die Emdener Blütezeit ließ 1576 den Borkumer Seeturm entstehen. Wangerooze bekam seinen Turm 1592. Die älteste aus unserem Raum bekannte Bake wird aus dem Jahre 1534 erwähnt. Es handelt sich um die Boll-Bake vor Kampen. Da die friesischen Schiffer von diesen Dingen nicht allzuviel hielten, kam es häufig vor, daß die Markierungen übersegelt wurden. Man setzte daher „Bakenstecher“, die Vorläufer unserer Tonnenleger, ein, die oftmals über einen Monat lang mit ihren Leuten unterwegs waren. Nicht mindere Sorge verwendete man auf die Tonnenpflege, denn das hölzerne Material hielt meist nicht länger als zehn Jahre.

Als „Käpen“ bezeichnete man einst Balkengerüste, die ebenfalls der Schifffahrtsorientierung dienten. Das bekannteste dieser Bauwerke, die Kugelbake, wurde 1703 in 45 Meter Höhe unter dem für damalige Zeiten enormen Kostenaufwand von 60 000 Mark errichtet. Vorher aber schon entstand die Norderneyer „Käpe“, ein Holzgerüst mit Dreieck, das nur eine entfernte Ähnlichkeit mit dem heute aus musealen Gründen in Stein aufgeführten Bauwerk hat.

Der erste europäische Leuchtturm stand in Newport. 1283 erbaut, zerstörten ihn die Franzosen 1790. Das erste deutsche Leuchtfeuer richtete der Graf von Oldenburg 1624 auf dem Wangeroozer Turm ein, angeblich aus humanitären Erwägungen. Der dafür erhobene Weser-Feuer-Zoll war jedoch so unverschämt hoch, daß er für die bescheidenen Investitionen eine vielhundertfache Rendite fand. Die Bremer waren über dieses Vorhaben anscheinend wütend und beauftragten einen Spion damit, die Einrichtung ständig zu beobachten.

Besonders turbulent ging es auf Helgoland zu. Hier hatte sich ein holländischer Unternehmer etabliert, der ein derartiges Bauwerk errichten wollte. Es kam zu passivem und aktivem Widerstand der Inselbevölkerung.

In welchem Maße der Ausbau des Seezeichenwesens zur Sicherheit der Schifffahrt beigetragen hat, mag daraus hervorgehen, daß man noch im Raume unserer Insel in den Jahren 1883 bis 1892 nicht weniger als 70 Schiffsstrandungen verzeichnen mußte, und von 1892 bis 1902 waren es sogar 92 Fahrzeuge aller Arten, die hier verunglückten!





## Wann - woher und wohin?

### Ankunftszeiten in Norddeich:

- 7.49 Uhr** aus Richtung Emden-Süd – sonntags ab Papenburg.
- 9.44 Uhr** aus Richtung Münster-Leer-Emden=West (werktags), sonntags ab Papenburg.
- 9.56 Uhr** aus Richtung Bremen-Oldenburg-Leer-Emden=West an Sonntagen, die zwischen dem 25.6. und 4.9. liegen.
- 11.48 Uhr** aus Richtung Wuppertal-Vohwinkel-Hagen-Hamm-Münster-Leer-Emden.
- 13.18 Uhr** aus Richtung Goslar-Hannover-Bremen-Oldenburg-Sande-Jever-Norden. Kurswagen Hamburg-Norddeich. Dieser Zug verkehrt nur vom 25.6. bis 7.9.
- 13.27 Uhr** aus Richtung München-Würzburg-Hannover-Bremen-Oldenburg-Leer-Emden. Kurswagen: Garmisch-Partenkirchen-Norddeich, Oberstdorf-Norddeich, Bielefeld-Norddeich vom 25.6. bis 7.9.
- 14.20 Uhr** aus Richtung Köln-Wuppertal-Hagen-Hamm-Münster-Rheine-Leer-Emden.
- 14.52 Uhr** aus Richtung Koblenz-Köln-Essen-Münster-Leer-Emden. Zug verkehrt nur vom 23.7. bis 11.9.
- 17.07 Uhr** aus Richtung München-Würzburg-Frankfurt-Köln-Düsseldorf-Duisburg-Münster-Leer-Emden. – Kurswagen Frankfurt-Siegen-Hagen-Dortmund-Münster. Zug verkehrt nur vom 11.7. bis 6.9.
- 18.12 Uhr** aus Richtung Rheine-Leer-Emden. Zug verkehrt ab 12.9. nur werktags.

### Abfahrtszeiten von Norddeich:

- 8.38 Uhr** P in Richtung Emden-Süd (9.50) mit Anschluß nach Leer (10.24) - Meppen (11.41) - Lingen (12.13) - Rheine (12.49) - Münster (14.13) - Hamm (14.49). In Leer Anschluß nach Oldenburg (11.29) - Bremen (12.22).
- 10.21 Uhr** E in Richtung Emden=West (10.59) - Leer (11.26) - Oldenburg (12.32) - Bremen (13.33) - Hannover (15.37). Von Norddeich bis Emden=W. nur vom 12.7. bis 7.9.
- 10.55 Uhr** D in Richtung Emden=West (11.43) - Leer (12.16) - Rheine (13.58) - Münster (14.37) - Hamm (15.14) - Hagen (16.11) - Wuppertal=E. (16.50) - Köln (17.36).
- 12.17 Uhr** D in Richtung Emden=West (13.13) - Leer (13.48) - Rheine (15.16) - Münster (15.54) - Essen (17.28) - Duisburg (17.52) - Düsseldorf (18.18) - Köln (19.04) - Frankfurt (23.01) - Würzburg (1.58) - München (6.05); mit Kurswagen über Dortmund (16.48) - Hagen (17.22) Siegen (19.35) - Gießen (21.07) - Frankfurt (22.24). Zug verkehrt nur vom 12.7. bis 7.9.
- 14.42 Uhr** E in Richtung Emden=West (15.25) - Leer (16.03) - Rheine (18.04) - Münster (18.45) - Hamm (19.21) - Wuppertal-Elberfeld (20.51). Anschluß in Emden=W. in Richtung Oldenburg (17.00) - Bremen (17.55) - Hannover (19.50). Kurswagen Norddeich-Bielefeld (20.40) vom 25.6. bis 7.9.
- 14.42 Uhr** E in Richtung Norden (14.57) - Sande (16.33) - Oldenburg (17.22) - Bremen (18.23) - Hannover (20.31) - Goslar (22.31); mit Kurswagen Norddeich-Hamburg (20.31). Zug verkehrt vom 25.6. bis 7.9.
- 16.38 Uhr** D in Richtung Emden=West (17.23) - Leer (17.56) - Rheine (19.23) - Münster (19.56) - Düsseldorf (22.06) Köln (22.42). Zug verkehrt vom 23.7. bis 11.9.
- 17.46 Uhr** P in Richtung Emden=West (19.05) - Leer (19.45) - Rheine (22.09) - Münster (23.18) - Hamm (00.30).
- 18.36 Uhr** D in Richtung Emden=West (19.20) - Leer (19.50) - Oldenburg (20.55) - Bremen (21.48) - Hannover (23.44) - Nürnberg (6.45) - München (9.37); mit Kurswagen Norddeich-Garmisch-Partenkirchen, Norddeich-Oberstdorf.
- 19.19 Uhr** P in Richtung Emden=West (20.19) - Leer (21.23) - Meppen (22.43) - von Leer Anschluß nach Oldenburg (22.28) - Bremen (23.21). Zug verkehrt nur an Sonn- und Feiertagen.
- 19.45 Uhr** E in Richtung Emden=West (20.26) - Leer (20.57) - Oldenburg (22.10) - Bremen (23.13). Zug verkehrt nur an Sonntagen, die zwischen dem 26.6. u. 4.9. liegen.
- 21.10 Uhr** P in Richtung Emden=West (22.14) - Leer (23.02) - Aschendorf (23.47). Zug verkehrt nur an Sonn- und Feiertagen.

Ohne Gewähr!

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

Ernst Radtke Wwe.

Am Weststrand

Stiftung der Königin Marie von Hannover



CONDITOREI UND CAFÉ

Im Ausschank

bekannt durch ihre Qualitäts-Erzeugnisse

*Königsbrot*

## Hotel Rheinischer Hof

Bes.: Otto Tanke Tel. 236 Herrenpfad 25

In zentraler ruhiger Lage  
Fließendes warmes und kaltes Wasser

Besuchen Sie das

**Speise-Restaurant  
„STADTSCHÄNKE“**

... und die gemütliche **Bierstube „SEEHUND“**

## Haushaltungsschule mit Internat der Stadt Norderney

In einem gut und neuzeitlich eingerichteten Gebäude wird jungen Mädchen eine gründliche hauswirtschaftl. Ausbildung, ein angenehmer Aufenthalt und Erholung im gesunden Nordseeklima geboten. — Dauer der Ausbildung 1 Jahr.  
Staatliche Abschlußprüfung.

Wahlfach: Kaufmännische Fächer

Nähere Auskunft durch den Direktor der beruflich bildenden Schulen der Stadt Norderney, Telefon 465



# Pferde- Toto

ohne jeden Aufschlag  
Hohe Gewinnchancen.  
Im dritten Rang:  
Durchschnitt ca. 200.- DM



Annahme bei  
**Arthur Freund, Jann-Berghaus-Straße 8**



# Strandhotel Germania

HERRLICHE LAGE AM OFFENEN MEER  
ERSTKLASSIG UND KOMFORTABEL

Bes.: F. Hartmann  
Ruf 220  
Kaiserstr. 1

**Das Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker · Die Herrenbar für Kenner**

TÄGLICH LEBENDE HUMMER — FRISCHE SEEFISCHE AUS HIESIGEN FÄNGEN — SÄMTLICHE DELIKATESSEN DER SAISON

DAS RESTAURANT  
DER GEPFLEGTEN  
GASTLICHKEIT  
UND DER ERSTKLASSIGEN KÜCHE

## Hotel Pique

mit Strandvillen „Olga“  
und „Mathilde“

Telefon 232

Reichhaltige  
Speisen- und Getränkekarte

TÄGLICH LEBENDE HUMMER

**Fischspezialitäten**

Im Ausschank *König Pilsener*

## Strandhotel Bremer Häuser AG.

EMPFFIEHLT

*seine Küche*

*seinen Keller*

*die Regina-Bar*

---

GEPFLEGT UND GUT

STRANDHOTEL

## „Europäischer Hof“

Kaiserstraße 12  
Telefon 543

**Erstrangiges ruhiges Familienhotel direkt am Meer**

**Lift** — Tagungsräume

Zimmer mit Balkon zur See · Bäder · Zentralheizung

**SEETERRASSEN - RESTAURANT**

Delikatessen der Saison — Lebende Hummer

*König Pilsener*

Besitzer und Leiter: E. Brockhoff (vormals Hotel „Der Fürstenhof“ Münster i. W.)



Verbringen Sie Ihren Abend in unserer  
**„EUROPA-BAR“**